

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

| | |
|---------------------|---|
| Заклад вищої освіти | Київський столичний університет імені Бориса Грінченка |
| Освітня програма | 62877 Мова і література (італійська) |
| Рівень вищої освіти | Магістр |
| Спеціальність | 035 Філологія |

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

| | |
|--------------|--|
| ID | ідентифікатор |
| ВСП | відокремлений структурний підрозділ |
| ЄДЕБО | Єдина державна електронна база з питань освіти |
| ЄКТС | Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система |
| ЗВО | заклад вищої освіти |
| ОП | освітня програма |

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

| | |
|-------------------------------------|---|
| Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО | 6945 |
| Повна назва ЗВО | Київський столичний університет імені Бориса Грінченка |
| Ідентифікаційний код ЗВО | 45307965 |
| ПІБ керівника ЗВО | Турунцев Олександр Петрович |
| Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО | https://kubg.edu.ua |

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/6945>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

| | |
|---|---|
| ID освітньої програми в ЄДЕБО | 62877 |
| Назва ОП | Мова і література (італійська) |
| Галузь знань | 03 Гуманітарні науки |
| Спеціальність | 035 Філологія |
| Спеціалізація (за наявності) | 035.052 романські мови та літератури (переклад включно), перша - італійська |
| Рівень вищої освіти | Магістр |
| Тип освітньої програми | Освітньо-професійна |
| Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня) | Бакалавр |
| Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП | Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства Факультету романо-германської філології |
| Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП | Кафедра германської філології, кафедра лінгвістики та перекладу факультету романо-германської філології |
| Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП | Київ, вулиця Левка Лук'яненка, 13-б |
| Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації | <i>не передбачає</i> |
| Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності) | відсутня |
| Мова (мови) викладання | Українська, Англійська, Італійська |
| ID гаранта ОП у ЄДЕБО | 466029 |
| ПІБ гаранта ОП | Лазер Тарас Васильович |
| Посада гаранта ОП | Доцент |
| Корпоративна електронна адреса гаранта ОП | t.lazer@kubg.edu.ua |
| Контактний телефон гаранта ОП | +38(097)-592-60-00 |
| Додатковий телефон гаранта ОП | <i>відсутній</i> |

| Форми здобуття освіти на ОП | Термін навчання |
|-----------------------------|-----------------|
| очна денна | 1 р. 4 міс. |

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Освітньо-професійна програма «Мова і література (італійська)» спеціальності 035 Філологія (далі – ОПП), що акредитується, була розроблена і введена в дію в 2017 р.

За період її реалізації кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства постійно працювала над оновленням змісту ОПП та її освітніх компонентів (ОК), результатом чого стало розроблення та затвердження нової редакції ОПП у 2021 р. (далі – ОПП 2021) та змін до ОПП у 2023 році (далі – ОПП 2023). Під час розробки ОПП було враховано Закон України «Про вищу освіту», та Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (Наказ МОН № 871 від 20.06.2019 р.). Започаткування ОПП було зумовлено необхідністю підготовки для столиці фахівців широкого профілю зі знанням італійської мови, для її навчання, для перекладацьких послуг, для міжкультурної та міжнаціональної взаємодії України з італійськими суспільно-культурними установами.

Створення ОПП стало можливим завдяки тому, що розробники та залучені стейкхолдери мали досвід у підготовці фахівців з італійської мови, участі у програмах академічної мобільності в ЗВО та науково-дослідних установах Італії, роботи у представництвах і посольстві Італії в Україні, власну практику ведення ділових перемовин з представниками італійського бізнес-середовища.

Відкриття ОПП базувалося на попередньому досвіді випускової кафедри у складі Гуманітарного Інституту та Інституту Філології, оскільки ще з 2010 р. здійснювалося навчання за спеціальністю «Мова і література (італійська)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, другого (магістерського) рівня; існувала відповідна програма для спеціалітету. За цей час поступово вибудувалася структурно-логічна схема й наповнення кожного освітнього компонента, напрацьовано зміст і методи викладання, також відбувся добір і підготовка власних кадрів, компетентних для викладання на другому (магістерському) рівні вищої освіти.

ОПП затверджено Вченою радою Університету від 25.05.2017 протокол № 5 (наказ від 26.05.2017 № 348), нова редакція 25.03.2021 протокол № 3 (наказ від 29.04.2021 № 294) та зі змінами від 22.06.2023 протокол №6 (наказ від 22.06.2023 № 322).

У грудні 2018 р. ОПП пройшла первинну акредитацію.

У відомостях про самооцінювання вважаємо за доцільне зупинитися на проектуванні та реалізації ОПП 2021, за якою у грудні 2023 р. закінчили своє навчання здобувачі освіти, вступники 2022 року, та ОПП 2023, за якою розпочали своє навчання здобувачі освіти 2023 року набору.

Звертаємо також увагу експертів, що 26.12.2023 р. внаслідок реорганізації був створений Київський столичний університет імені Бориса Грінченка (далі – КСУБГ) (<https://cutt.ly/vwC6dmQo>).

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

| Рік навчання | Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання | Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році | Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року | У тому числі іноземців |
|--------------|--|--|--|------------------------|
| | | | ОД | ОД |
| 1 курс | 2023 - 2024 | 5 | 5 | 0 |
| 2 курс | 2022 - 2023 | 2 | 2 | 0 |

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

| Рівень вищої освіти | Інформація про освітні програми |
|-----------------------------------|---|
| початковий рівень (короткий цикл) | програми відсутні |
| перший (бакалаврський) рівень | 62900 Українська мова та література 62901 Переклад (англійська мова) 62902 Мова і література (англійська) 62903 Мова і література (німецька) 62904 Мова і література (іспанська) 62905 Мова і література (італійська) 62906 Мова і література (французька) 62907 Мова і література (китайська) 62908 Мова і література (японська) |
| другий (магістерський) рівень | 62876 Мова і література (іспанська) 62877 Мова і література (італійська) |

| | |
|--|--|
| | 62878 Мова і література (французька) 62945 Українська мова та література 62946 Прикладна філологія 62947 Біографістика і текстологія 62948 Зарубіжна література та світова художня культура 62949 Літературна творчість 62950 Переклад (англійська мова) 62951 Мова і література (англійська) 62952 Мова і література (німецька) 62953 Мова і література (китайська) 62954 Мова і література (японська) |
| третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень | 62983 Філологія |

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самоцінювання, кв. м.

| | Загальна площа | Навчальна площа |
|---|----------------|-----------------|
| Усі приміщення ЗВО | 38838 | 14333 |
| Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління) | 37919 | 13896 |
| Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо) | 919 | 437 |
| Приміщення, здані в оренду | 115 | 0 |

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

| Документ | Назва файла | Хеш файла |
|----------------------------------|------------------------------|--|
| Освітня програма | <i>OPP_ML_ital_2021.pdf</i> | Pj6vX2vBJK6uUqVNqu7sWvA47f7PNEgOWO2vNqTkoHk= |
| Освітня програма | <i>OP_IT_master_2023.pdf</i> | FWRzHtHkBPagPh218x4HieZT2JCmh5VwIDf3iOGS/s= |
| Навчальний план за ОП | <i>2021_NP_ML_ital.pdf</i> | CMY1LBU2sX+HsQrleOs2YsubJ1BWb7wgY8p3CJeqGAI= |
| Навчальний план за ОП | <i>NP_ital_mag_2023.pdf</i> | clwk1xu4OPnLsHM6oaBX+5p3kservwYr+oTs/IR4SY= |
| Рецензії та відгуки роботодавців | <i>IT_Retsenzii_2021.pdf</i> | kyWr/nqofAEx8pIeXz4kdrQ6CgX6EqynK6tQ+UN5doo= |
| Рецензії та відгуки роботодавців | <i>2023_IT_retsenzii.pdf</i> | qU9W2WWZGYoxKJDe8vLlj+yHC6M1ARTqILV9wU6VVqs= |
| Рецензії та відгуки роботодавців | <i>2021_IT_Vidhuk.pdf</i> | 48B9ISRKM4qEH+Isa3XMhqCT2x41tl5rsWBrgx7YDGA= |
| Рецензії та відгуки роботодавців | <i>2023_IT_Vidhuk.pdf</i> | weoGXaQ82t/3TtU3mCuyqXp48RqxsovmlFbYAWZ7R/w= |

1. Проектування та цілі освітньої програми

Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Мета ОПП – надати освіту в галузі романської філології із широким доступом до працевлаштування, забезпечити фундаментальну теоретичну і практичну підготовку кваліфікованих кадрів для виконання професійних завдань науково-педагогічного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі сучасної лінгвістики італійської мови, мовознавства, літературознавства, підготувати випускників до самостійної аналітичної, критичної, творчої, літературної та дослідницької діяльності.

Унікальність цієї ОПП полягає в підготовці фахівця з італійської мови, який володіє двома іноземними мовами, поглибленими навичками перекладу сучасними технічними засобами, особливо використовуючи штучний інтелект і цифрові технології, а також у міжкультурній компетенції магістра, яка дозволяє творчо й інноваційно

використовувати набуті знання й компетентності.

Особливості ОПП полягають у її:

- у фокусі на формуванні ґрунтовної міжкультурної компетентності;
- акценті на дослідженні сучасних літературних процесів в країнах Європи, зокрема в Італії;
- націленості на участь здобувачів ОПП у міжнародних програмах академічної мобільності в провідних ЗВО Італії;
- залученні носіїв мови до освітнього процесу.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Цілі ОПП – «забезпечити фундаментальну теоретичну і практичну підготовку кваліфікованих кадрів ... підготувати випускників до самостійної аналітичної, критичної, творчої, літературної та дослідницької діяльності» відповідають місії Університету – «Служити людині, громаді, суспільству» – зафіксованій у Стратегії (Програмі) розвитку університету Грінченка на 2018-2022 рр. (<https://cutt.ly/4wzRyfMo>) та Стратегії розвитку на 2023-2027 рр. (<https://cutt.ly/TwzRuumW>), а також візії «Столичний університет з розвиненою корпоративною культурою, високими стандартами якості освіти та наукових досліджень, простором для самореалізації кожної особистості, діяльність якого спрямована на служіння людині, територіальній громаді міста Києва, Україні» (<https://tinyurl.com/mission-vision-kubg>).

Стратегічні цілі програми – підготовка фахівця із широким доступом до працевлаштування, готового реалізовувати дослідження / проекти, актуальні для суспільства в період війни та післявоєнної розбудови співвідносяться зі стратегічними пріоритетами: 1) підготовка конкурентоспроможних професіоналів, 2) проведення актуальних наукових досліджень, 3) відповідальне служіння громаді для сприяння післявоєнній розбудові країни на засадах сталого розвитку та європейської інтеграції України.

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:

- здобувачі вищої освіти та випускники програми

Під час розробки та формулювання цілей і програмних результатів навчання, а також по кожному навчальному компоненту ОПП враховувались потреби здобувачів вищої освіти.

Пропозиції, а також відгуки студентів та випускників ОПП, обговорюються на засіданнях кафедри чи робочої групи і беруться до уваги. На сайті факультету є рубрика «Обговорення освітніх програм», де можна ознайомитись з результатами наради робочих груп з обговоренням ОПП (<https://is.gd/FdbOjp>) та вивченням досвіду різних ВНЗ щодо викладання італійської мови (<https://is.gd/inFQhH>).

На закладці «Опитування» оприлюднено анкету для опитування здобувачів та аналітичну довідку за результатами оцінювання здобувачами ОПП.

Інтереси та потреби здобувачів вищої освіти були враховані в оновленій редакції ОП через збільшення обсягів часу на розвиток італійськомовної компетентності, а також можливості вибору дисциплін як з каталогу курсів Університету, так і з переліку вибіркового блоків (вибірковий блок «Переклад англійською мовою», вибірковий блок «Англійська мова», вибірковий блок – «Педагогіка вищої школи»).

- роботодавці

ОПП формувалася й редагувалася з урахуванням інтересів та пропозицій роботодавців, та поєднує теоретичну та практичну підготовку магістрів. Зв'язок із роботодавцями підтримується шляхом проведення спільних науково-практичних семінарів, зустрічей, опитувань (<https://cutt.ly/IwVKCFpU>) Це дозволяє своєчасно і в повному обсязі враховувати інтереси всіх сторін, в тому числі й здобувачів вищої освіти, які можуть працювати в науковій та освітній галузі, в перекладацьких агенціях, ЗМІ та різноманітних напрямках гуманітарного спрямування.

Інтереси та потреби роботодавців щодо врахування сучасних тенденцій ринку праці, зокрема, акценту на формуванні у здобувачів цифрової компетентності та формуванні soft skills (гнучких навичок) були враховані під час перегляду ОПП у 2023 р. (<https://is.gd/Wxavxt>).

Рада роботодавців (<https://is.gd/xuANem>) була утворена для факультету в 2022 році, проте учасники її попереднього складу активно долучалися до обговорень ОПП, наприклад, Філоненко Н.Г., доктор філологічних наук, була присутня під час роботи робочої групи при перегляді та внесенні змін до ОПП у 2021 та 2023 роках.

- академічна спільнота

Вплив академічної спільноти на формування ОПП здійснюється через моніторинг освітніх програм і надання пропозицій щодо поліпшення якості підготовки фахівців. Оцінку ОПП надавали представники тих закладів освіти, що здійснюють підготовку італійців за своїми освітніми програмами. Поточні обговорення ОПП здійснювалися в результаті злагодженої роботи академічної спільноти університету Грінченка – викладачів профільних кафедр (лінгвістики та перекладу, германської філології). На всіх етапах розробки, затвердження, перегляду ОПП в цілому та окремих ОК були долучені фахівці університету.

Професори Охріменко В.І., Філоненко ((Київський національний університет імені Тараса Шевченка) та Данилич В.С. (Київський національний лінгвістичний університет) моніторили зміни в ОПП в 2021 році та ділилися досвідом організації освітнього процесу в своїх закладах; досвід університетів Фоджі, Палермо, Салерно також досліджувався під час обговорення змін до ОПП у 2023 році.

- інші стейкхолдери

Співпраця кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства з посольством Італії, а також центрами італійської культури в Україні, сприяє врахування специфіки розвитку компетентностей таких фахівців, а тісні контакти з культурними установами розширюють доступ до контексту на ринку праці, розвитку у здобувачів soft skills та формуванню професійного іміджу.

Крім того, одним зі стейкхолдерів є територіальна громада Києва, якій належить Університет як комунальний ЗВО. Місто є замовником на підготовку фахівців, які володіють італійською, здатних до професійної діяльності в закладах загальної середньої освіти та закладах вищої освіти (<https://cutt.ly/kC2EuHh>, с.15-16). Обсяг замовлення затверджується відповідним розпорядженням виконавчого органу Київської міської державної адміністрації (КМДА), і місто контролює виконання регіонального замовлення Університетом. Завдяки цьому значна кількість ґрінченківців своєю діяльністю покращує освітню сферу столиці.

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Партнерське співробітництво між Україною та Італією має вагоме значення та концентрується на розвитку освітньо-наукового співробітництва. Отже, цілком закономірно, що з кожним роком зростає попит на висококваліфіковані кадри зі знанням італійської мови - фахівців, обізнаних у питаннях, пов'язаних з аналізом, перекладом письмових та усних текстів різної жанрово-стильової приналежності (ПРН 6, 10, 14, 15); здатних до виконання професійної діяльності, пов'язаної зі здійсненням усіх видів міжмовного посередництва в усній та писемній формі італійською мовою (ПРН 3, 4, 5, 18, 19). Крім того, існує нагальна потреба у формуванні фахівця, здатного оперативно реагувати на потреби і виклики сьогодення, висококваліфікованого філолога, який вчиться протягом усього життя, критично мислить, успішно спілкується у багатомовному середовищі (ПРН 1, 2, 4, 5, 16); створює передумови для прогресу національної науки, сприяє мовній і культурній інтеграції спільноти факультету, університету та держави у міжнародний освітньо-науковий простір, зміцнює мовну і національну самоідентифікацію, плекає гідні етичні і професійні стандарти філологічних, перекладознавчих та літературознавчих досліджень, етнокультурне розмаїття України та виховує патріотично-орієнтовану особистість, яка вміє будувати конструктивні відносини у сучасному полікультурному світі (ПРН 3, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 17).

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

В Україні досі існує потреба у фаховій підготовці спеціалістів, які здатні до різних видів комунікації державною та іноземною мовами, зокрема, в ситуаціях професійного й наукового спілкування, застосування сучасних методик і технологій для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності, та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі (ПРН2, ПРН3); застосування нових підходів та прогнозування у складних і непередбачуваних умовах, використання оптимальних шляхів ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня (ПРН4; ПРН5).

Особливістю регіонального вектору впровадження ОПП є значна зосередженість у столичному регіоні державних та приватних установ (міністерств, відомств, фондів, видавництв, закладів освіти тощо), зацікавлених в отриманні висококваліфікованих послуг конкурентоспроможного фахівця з італійською мовою. Періодичне спілкування з представниками посольств, культурних центрів, працівників МЗС України, підтверджують важливість розв'язання вкрай нагальної проблеми нестачі кадрів у представництвах і дипломатичній службі, які на фаховому рівні володіють італійською мовою, що сприятиме належному представленню інтересів України в Італії.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

Під час перегляду й оновлення ОПП вивчався досвід різних українських навчальних закладів: від столичних (Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київський національний лінгвістичний університет, Київський державний університет імені М.Драгоманова) до європейських: партнерські університети Італії в м. Фоджа та м. Палермо, з якими діють програми академічної мобільності та обмінів.

Таким чином вдалося уточнити фахові компетентності, окреслити зміст та методи навчання на відповідних ОК, визначити унікальність ОПП.

Також, у редакції ОПП 2023 особливо враховувався також досвід інших зарубіжних університетів:

ОПП «Language and Mind: Linguistics and Cognitive Studies» від італійського University of Siena в Італії;

ОПП «Master in Language Technology» від університету Гетенбурга, Швеція;

ОПП «MA in Italian Studies», в американському університеті Georgetown University;

ОПП швейцарського університету USI (Università della Svizzera Italiana) по навчанню Італійської мови й культури, цивілізації;

Програма Болонського університету з італійських студій (European Literary Cultures: Italian Studies).

Це збагатило зміст багатьох ОК, сприяло появі сучасних тематичних модулів про технології використання корпусів, масивів мовних даних, які дозволяють мати широкі, поглиблені знання про соціальні структури та відносини, а також про соціокультурну поведінку носіїв італійської мови з точки зору професійної вербальної соціальної та міжкультурної комунікації.

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

Досяжність ПРН, визначених Стандартом, забезпечується завдяки узгодженості предметної області, ідентичності у формулюванні академічних прав випускників, інтегральної та фахових компетентностей, форми атестації та вимог до кваліфікаційної роботи зі Стандартом; узгодженості вимог Стандарту із вимогами до внутрішньої системи

забезпечення якості; виваженій структурно-логічній схемі.

Стандарту відповідають загальні компетентності (ЗК 1-12), фахові компетентності (ФК 1-8) та ПРН 1-17 ОПП. Унікальність ОПП забезпечується через формування ФК 10 та 11, які конкретизують мовні й прикладні компетентності. ПРН 18 виокремлює мовно-комунікативні компетентності, рівень володіння мовою фаху. Здатність до застосування знань та умінь у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також здатність керуватися у практичній діяльності базовими правовими знаннями норм законодавства про інтелектуальну власність і обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці регламентовано ПРН19.

Як показують матриці в тексті ОП, кожен ОК формує як фундаментальну обізнаність із теоретичними засадами італійстики, так і практичні навички застосування цих знань.

Передбачені стандартом практико-орієнтовані РН 2, 3, 6, 10, 14 формуються у межах ОД1. Професійна італійська мова, ОД.2 Переклад і міжкультурна комунікація, ОД.4 Цифрова філологія, ОД.6 Методологія та організація філологічних досліджень, ОД.7 ІКТ в перекладі, ОД.8 Контрастивні студії італійської та української мов, ОП.1 Філологічна практика (Виробнича / безвідривна) ОА.1 Написання та захист кваліфікаційної (магістерської) роботи. РН 7-9, 11-13, 15, 17 Стандарту, що відповідають дослідницьким компетентностям, досягаються ОД.3 Сучасна література італійськомовних країн, ОД.5 Сучасні студії в романістиці, ОД.6 Методологія та організація філологічних досліджень, ОД.8 Контрастивні студії італійської та української мов, ОП.1 Філологічна практика (Виробнича / безвідривна) та ОА.1 Написання і захист кваліфікаційної магістерської роботи.

Можливість досягти РН, визначених Стандартом, також здійснюється завдяки системі внутрішнього забезпечення якості вищої освіти Університету, що є взаємозумовленою та взаємопов'язаною сукупністю змісту, форм, методів, технологій і засобів навчання, проміжного та підсумкового оцінювання якості підготовки майбутнього фахівця, а також організаційно-педагогічних умов їх реалізації (р. VI Положення про організацію освітнього процесу в університеті Грінченка) (<https://cutt.ly/FUcTbjW>). Отже, ОПП уможливило досягнення результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти.

За час реалізації ОПП продемонструвала, що вона має актуальність та сучасний зміст. Здобувачі-фахівці, засвідчують підвищення рівня їхньої професійної компетентності (<https://is.gd/jSVfxm>).

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти прийнято та затверджено наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

67

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

23

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

ОПП узгоджується з об'єктом, цілями та предметною областю спеціальності 035 Філологія, визначеними у Стандарті, та з урахуванням спрямованості ОПП на підготовку магістра філології за освітньо-професійною програмою «Мова і література (італійська)». Враховуючи це, об'єктом вивчення є італійська мова (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та ін. аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі; цілями навчання визначено підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.

Відповідність визначеній предметній області виявляється у: меті ОПП, де наголошено, що забезпечується фундаментальна теоретична і практична підготовка кваліфікованих кадрів для виконання професійних завдань науково-педагогічного, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі сучасної лінгвістики італійської мови, мовознавства, літературознавства, підготувати випускників до самостійної аналітичної, критичної, творчої,

літературної та дослідницької діяльності; фахових компетентностях, зокрема ФК1-ФК4, ФК7-ФК11; програмних результатах навчання: ПРН2-ПРН15.

Оволодіння системою наукових теорій та концепцій філології відбувається у межах таких обов'язкових ОК, як: ОД.4 Цифрова філологія, ОД.5 Сучасні студії в романістиці, ОД.6 Методологія та організація філологічних досліджень, ОД.8 Контрастивні студії італійської та української мов, ОП.1 Філологічна практика (виробнича/безвідривна), ОА.1 Написання та захист кваліфікаційної магістерської роботи.

Здобуття навичок володіння італійською мовою відбувається під час засвоєння ОД.1 Професійна італійська мова, ОД.2 Переклад і міжкультурна комунікація, ОД.3 Сучасна література італійськомовних країн
Як майбутні викладачі іноземної мови здобувачі освіти формуються у процесі засвоєння ОД.9 Лінгводидактика, а також дисциплін ВБ 3 "Педагогіка вищої школи".

Опанування англійської мови та перекладу відбувається під час вивчення усіх дисциплін, представлених у ВБ 1 "Переклад англійською мовою" або ВБ 2 "Англійська мова".

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Студентоцентризм є цінністю й стратегічною ціллю КСУБГ, який втілюється завдяки розширенню інструментів реалізації індивідуальної освітньої траєкторії (далі – ІОТ). Формування ІОТ у ЗВО забезпечується: Стратегією розвитку на 2023-2027 рр. (<https://cutt.ly/TwzRuumW>). Положенням про організацію освітнього процесу (п.7.2.) (<https://cutt.ly/kC2Rt7Q>), Положенням про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін здобувачами освіти в КСУБГ (<https://cutt.ly/JwCW5EBI>), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/qUcUYLr>) та Порядком перезарахування ОК і визнання РН, здобутих у неформальній та інформальній освіті (<https://cutt.ly/ewCWXoB6>)

Відповідно до цих документів здобувачі освіти Університету мають безумовне право на:

вибір ОК в обсязі, що становить не менше як 25% від загальної кількості кредитів ЄКТС, передбачених ОПП; навчання одночасно за декількома ОП, зокрема в інших ЗВО;

навчання за інд. графіком та участь у формуванні ІНП;

академічну мобільність, у тому числі міжнародну;

визнання РН, отриманих в інших ЗВО;

можливість зарахування кредитів, отриманих у неформальній освіті;

право на акад. відпустку або перерву в навчанні, а також на поновлення на навчання;

можливість пропонувати бази для проходження практики та власні теми магістерських робіт.

Надання кваліфікованих консультацій щодо формування ІОТ та її реалізації покладається на гаранта ОП, завідувача кафедри, заступника декана.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Опції вибору здобувачами ОК з вибіркової частини ОПП передбачають вибір з каталогу курсів – 23 кред.

(<https://is.gd/BOB5vi>) або вибір із Вибіркових Блоків ОПП: «Переклад англійською мовою», «Англійська мова», «Педагогіка вищої освіти» – 23 кред. (25% обсягу ОПП).

Вибір дисциплін із переліку (каталогу курсів) з урахуванням власних потреб та інтересів дозволяє здобувачу поглибити фахові знання та здобути додаткові компетентності, ознайомитися із дослідженнями в різних галузях знань та поглибити знання за загальними й фаховими компетентностями.

Вибір здобувачем блоку «Переклад англійською мовою» створює умови для отримання додаткових знань в галузі перекладознавства в межах обраної спеціальності. Предмети цього блоку посилюють фахові компетенції філолога та поглиблюють знання англійської мови в сфері перекладознавства, галузевого перекладу та послідовного перекладу англійською мовою.

Вибір блоку «Англійська мова» забезпечує умови для розширення професійних знань в межах обраної спеціальності. Предмети цього блоку посилюють фахові компетенції філолога та поглиблюють знання англійської мови, уміння спілкуватися та навички професійної комунікації.

Вибір блоку «Педагогіка вищої школи» створює умови для отримання здобувачем додаткових знань в галузі вищої освіти. Предмети цього блоку підсилюють загальні компетенції філолога та розвивають програмні результати навчання, пов'язані з діяльністю в ЗВО.

Реалізація права на вільний вибір навчальних дисциплін здобувачами в КСУБГ відбувається відповідно до Положення про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін студентами (<https://cutt.ly/JwCW5EBI>).

Перелік ВК формується робочими групами, зважаючи на сучасні тенденції ринку праці, пропозиції всіх стейкхолдерів та можливості подальшої реалізації. Очолують робочі групи декани факультетів. Відповідно до Положення процедура вибору наступна: на початку I семестру здобувачам презентується інформація про порядок вибору дисциплін, зміст вибіркового блоку та особливості каталогу вибіркового блоку (<https://cutt.ly/5jxgNBK>).

Такі презентації проводяться гарантом ОПП та заступником декана з науково-методичної та навчальної роботи.

Строки вибору навчальних дисциплін/блоку визначаються наказом ректора ЗВО «Про формування переліку вибіркового блоку навчальних дисциплін та строки їх вибору здобувачами освіти у 2023 році» (<https://cutt.ly/FwzYXgto>)/ 2024 році» (<https://cutt.ly/twCWod8e>). Під час вибору здобувачі знайомляться з описом ОК у каталозі, розміщеному в електронному кабінеті (далі – ЕК) здобувача в системі Е-навчання. Зокрема, здобувач може ознайомитися з метою дисципліни, анотацією до неї, ПРН, розподілом кредитів за семестрами тощо. Після прийняття рішення здобувач в особистому ЕК ставить позначку «Мій вибір остаточний», що вважається фактом подання заяви для вивчення вибіркового блоку з каталогу. Результати здійснення вільного вибору ОК заслуховуються на ВР університету.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Організація практик регулюється Положенням про проведення практики студентів Київського університету імені Бориса Грінченка (<https://cutt.ly/mwCEaXBD>).

Зміст практичної підготовки регламентується програмами практик, які розроблені кафедрою відповідно до НП. Роботодавці беруть участь у розробці програм практик.

НП ОП містить практики: Філологічна практика (виробнича/безвідривна) (ОП.1– 6 кред. ЄКТС), ВП.1.1 – 3 кред. Перекладацька практика з англійської мови (виробнича, безвідривна).

У рамках Філологічної практики (виробничої/безвідривної) формуються ФК1, ФК4-ФК7.

У межах Перекладацької практики з англійської мови (виробничої, безвідривної) формуються ФК6, ФК8, ФК10, ФК11, що дає можливість практично застосувати набуті знання та вміння, розвинути професійні навички перекладача. Здобувачі набувають практичних навичок також під час практичних занять, що передбачають застосування особистісно орієнтованого, діяльнісного, творчого підходів; контекстного навчання, інноваційних та інтерактивних форм та методів роботи (case-study, blended learning, flipped classroom, cooperative learning, mobile learning), у поєднанні із самостійною та дослідницькою роботою.

Поглиблена теоретична компетентність підкріплюється формуванням прикладних професійних навичок під час виробничої практики.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

Два ключові підходи використовуються в організації освітнього процесу за ОПП "Філологія": діяльнісно-комунікативний та проблемно-орієнтований. Діяльнісно-комунікативний підхід розглядає оволодіння мовою як модель комунікативного процесу. Комунікативність стає методологічним принципом, що визначає всі аспекти навчання: зв'язок знань з вміннями та навичками, вибір методів навчання та визначення загальноосвітніх та виховних завдань

Проблемно-орієнтований підхід передбачає три стадії опанування матеріалом здобувачами: сприйняття, осмислення та застосування.

Ефективна організація цього підходу стимулює розвиток критичного мислення та максимально підвищує результативність навчання. Вона створює умови для: активної та творчої навчальної діяльності, процесу самонавчання, самореалізації здобувачів.

НПП також заохочують студентів до розширення соціальної активності завдяки різноманітним зустрічам, зокрема із носіями італійської мови, представниками дипломатичних та культурних установ, залученню здобувачів освіти до культурно-мистецьких, просвітницьких та наукових заходів. Набуттю таких soft skills, як креативність, гнучкість (ЗК, лідерські якості, командна взаємодія, сприяють сучасні форми та методи навчання: практичні кейси, дискусії, робота в парах та малих групах, професійно-ділові ігри, проведення самоаналізу результатів, взаємооцінювання тощо.

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

Професійний стандарт для групи професій "Викладачі закладів вищої освіти" (<https://bit.ly/3wQVqwY>) затверджено та внесено до реєстру кваліфікацій. Розробники освітньо-професійної програми (ОПП) "Філологія" (магістерський рівень) врахували вимоги цього стандарту, а також орієнтувалися на кваліфікаційні характеристики професій, згаданих у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія. Випускники ОПП "Філологія" можуть працювати в науковій та літературно-видавничій сферах, обіймати науково-дослідні та адміністративні посади, працювати в засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах, працювати в різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу та оцінювання текстів.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Питання співвідношення обсягу ОК із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти регламентується Положенням про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/kC2Rt7Q>). У навч. навантаженні зазначається час, потрібний здобувачам для завершення всіх видів навч. діяльності, необхідних для досягнення очікуваних РН. Навантаження здобувача на навчальний рік становить 60 кред. Навантаження складається з навч. занять (лекцій, практичних, семінарських, лабораторних, консультацій), самостійної роботи й проходження контрольних заходів, на які розподіляються кредити, встановлені для ОК. Кількість встановлених для ОК кредитів перераховується в години, які розподіляються на контактні години та самостійну роботу. Кількість контактних годин на один кредит, як правило, становить для здобувачів магістерського рівня 8 годин. Решта часу відводиться для самостійної роботи. Максимальне тижневе аудиторне навантаження не повинно перевищувати для магістрів 18 годин. Для підготовки до екзамену та його складання виділяється 30 год. із загального обсягу годин сам. роботи, запланованих для вивчення ОК. Тривалість екзамен. сесії визначається, як правило, з розрахунку: три дні на один екзамен. Для з'ясування реального навантаження здобувачів використовуються усні й письмові опитування (<https://is.gd/NPzs9h>). Результати опитування здобувачів щодо фактичного навантаження засвідчують, що співвідношення теорії та практики, аудиторної та самостійної роботи є збалансованим (<https://is.gd/jSVfxm>).

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

Підготовка здобувачів за дуальною формою освіти за ОПП не здійснюється.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<https://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/pravyla-priyomu.html>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Конкурсний відбір на навчання за ОПП проводиться відповідно до Правил прийому (<https://bit.ly/3wEwMQi>). У 2023 р. вступники склали ЄВІ з іноземної мови, який поєднував тест загальної навчальної компетентності та тест з іноземної мови, фахове випробування в комбінованій (тестовій та усній формі) та додавали мотиваційний лист. Рекомендації для підготовки мотиваційного листа вступникам до КСУБГ у 2023 р. розміщено на сайті ЗВО (<https://cutt.ly/FwzYSoSq>).

Фахове випробування здійснюється на підставі Програми фахового випробування (<https://cutt.ly/jwzYTYiX>). Завданням фахового випробування є виявлення рівня сформованості в осіб, які виявили бажання навчатися за ОПП, узагальнених компетентностей та РН, що визначені стандартом вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (з урахуванням специфіки ОПП Мова і література (італійська). Форма проведення фахового випробування – комбінована, і включає комп'ютерне тестування та усну співбесіду. За змістом фахове випробування складається з двох блоків завдань: перевірка рівня володіння італійською мовою, та виявлення рівня мовознавчої компетентності під час усної співбесіди, яка передбачає опитування з теоретичних питань (лінгвокраїнознавство, граматики, лексикологія, фонетика, стилістика, літературознавчі й загально-мовознавчі питання) <https://cutt.ly/3w1VW9sv>).

Завдання для фахового випробування обговорюються й затверджуються на засіданні кафедри відповідно до програми вступних випробувань.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється Правилами прийому на навчання (<https://cutt.ly/vwzYK1F7>), Положенням про організацію освітнього процесу в КСУБГ (<https://cutt.ly/kC2Rt7Q>), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу КСУБГ (<https://cutt.ly/XUcZQSW>) та Положенням про порядок перезарахування освітніх компонентів і визнання результатів навчання, здобутих у неформальній та інформальній освіті, в університеті (<https://cutt.ly/NwVwitlO>) (пункт 2). Ці документи розміщені на сайті Університету, що забезпечує їх доступність для учасників освітнього процесу.

Зарахування кредитів, які були встановлені під час навчання на інших ОП, здійснюється за рішенням декана факультету на підставі рекомендацій завідувача випускової кафедри та на основі документів про здобуту освіту, що зазначені в п.3 Положення про порядок перезарахування навчальних дисциплін (модулів) та визначення академічної різниці. Максимально дозволений обсяг академічної різниці при поновленні, переведенні або зарахуванні на старші курси встановлений у п. 11.1 Положення про організацію освітнього процесу в КСУБГ (<https://cutt.ly/FUcTbjW>).

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Завдяки підписаним договорам з університетами в італійських містах Месіна, Фоджа і Палермо (<https://is.gd/i7lhAP>) студенти цієї спеціальності щороку проходять програми академічної мобільності в рамках договорів Erasmus+. На весняний семестр 2024 року запланована така програма в університеті Фоджі для магістранток 1 курсу Майбоженко Тетяни та Рябої Марини, тривалістю в один рік, та для Куцак Богдани тривалістю 1 семестр. Згідно договорів про міжнародну академічну мобільність, вони мають надати академічну довідку про отримані результати навчання від приймаючої сторони для перезарахування цих рейтингів в Університеті Грінченка.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Визнання РН, отриманих у неформальній освіті (НО), регулюється Порядком про перезарахування ОК і визнання РН, здобутих у неформальній та інформальній освіті (<https://cutt.ly/NwVwitlO>).

Відповідно до Порядку, здобувач може ініціювати визнання РН, здобутих у НО, подавши на ім'я декана факультету заяву та підтвердні документи. У разі їх відсутності чи відсутності в них задекларованої інформації про зміст та РН здобувач заповнює Декларацію про попереднє навчання за формою, передбаченою Порядком.

Заступник декана здійснює прийом заяв щодо визнання результатів неформальної та/або інформальної навчання, і надає допомогу здобувачам у заповненні Декларації.

Розгляд заяви і документів та прийняття рішення про визнання для здобувачів ступеня магістра здійснюється комісією, до складу якої входять: декан факультету, заступник декана з науково-методичної та навчальної роботи,

завідувач випускової кафедри, гарант ОП.

Ухвалюється рішення щодо: можливості перезарахування ОК; необхідності додаткової атестації за окремими модулями; неможливості перезарахування ОК. Рішення про перезарахування ОК оформляється розпорядженням декана. Максимальний обсяг перезарахованих РН, здобутих у НО, не може перевищувати 25% кредитів ОПП. Здобувачі освіти можуть подавати на перезарахування кредити і РН, здобуті під час навчання на відкритих навчальних он-лайн курсах (Prometeus, Cursera, EdEra тощо), а також он-лайн курсах закордонних ЗВО з отриманням відповідних сертифікатів.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

За час реалізації ОПП звернень здобувачів щодо визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, не було.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Організаційні форми освітнього процесу визначені у Положенні про організацію освітнього процесу (розділ IX) (<https://cutt.ly/kC2Rt7Q>), Положенні про проведення практики студентів (<https://cutt.ly/wwZ1e1Cx>).

НП зосереджується на практичних та лекційних заняттях, адже вони є оптимальними формами для досягнення планованих результатів навчання (ПРН). Відповідно до ПРН, використовуються різні методи навчання:

Для досягнення ПРН 1, 9, 13 при вивченні ОД.4 й ОД.5 використовуються метод кейсів, проблемні групи, цифрові сервіси; ПРН 3, 7 при вивченні ОД.6 застосовуються словесні, інтерактивні, проблемно-пошукові групи. Для досягнення ПРН 4 в дисциплінах ОД.2 й ОД.9 застосовуються проблемні питання, проблемно-пошукові завдання. Для ПРН 2, 5, 6, в дисциплінах ОД.1 й ОД.2 застосовуються групові кейси, самостійна робота, наочні, проблемно-пошукові завдання. Для ПРН 8, 10, 15 в ОД.3 – евристичні бесіди, дискусії, інтерактивні лекції. ПРН 11,13,16 у рамках ОД.8 досягають самостійною дослідницькою роботою, інтерактивними завданнями, роботою з автентичними текстами.

Для ПРН 12, 14 викладачі застосовують дискусії, метод кейсів та словесні методи, а в рамках ОД.6 та ОД.7 також інтерактивні лекції та роботу в групах. Для ПРН 17, 19 в ОД.4 та ОД.8 використовуються словесні, інтерактивні методи в межах самостійної роботи, проблемно-пошукової роботи.

ПРН 18 досягається через роботу з автентичними текстами, словесні методи, інтерактивні лекції, евристичні бесіди та творчі завдання в межах ОД.1, ОД.2 і ОД.3.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

У пункті 6 «Стратегії розвитку університету на 2023-2027 роки» (<https://tinyurl.com/y93k36ez>), зазначено, що університет дотримується студентоцентрованого підходу в проєктуванні та реалізації освітніх програм та створює умови для повноцінного опанування здобувачами освітніх програм..

Студенти мають право обирати сучасні канали комунікації: ЕНК, корпоративна пошта, популярні месенджери. Це забезпечує швидке та зручне спілкування, а також робить процес навчання більш динамічним.. Наприклад, робота з ЕНК дає можливість встановлювати зручні дедлайни для виконання завдань, самостійно планувати свою роботу.

За результатами опитування щодо забезпечення якості освіти за ОПП «Мова і література (італійська)» 100% здобувачів виявили високий та достатній рівень задоволеності використанням викладачами сучасних методів навчання; якістю навчання в ЕНК під час дистанційного та змішаного навчання; прозорістю оцінювання протягом навчання; реалізацією принципу академічної доброчесності учасниками освітнього процесу; підтримкою під час написання наукової роботи, статей; організацією інформаційної, консультативної та соціальної підтримки.

Ступінь задоволеності здобувачів формами та методами навчання і викладання вивчається і шляхом щорічного загальноуніверситетського анонімного опитування «Викладач очима студентів».

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Відповідно до з п. 8.2 «Положення про організацію освітнього процесу... зі змінами і доповненнями» (<https://is.gd/HzlScB>), академічна свобода у викладацькій діяльності «є основним принципом університетського життя, а Університет, у межах своєї компетенції, гарантує її дотримання і реалізацію». Науково-педагогічна діяльність НПП базується на принципах свободи слова, поширення знань та інформації, окрім обмежень, встановлених ЗУ «Про вищу освіту». До академічних свобод НПП можна віднести й те що викладачі самостійно розробляють РПНД, враховуючи мету, компетентності та результати навчання ОПП, а також вимоги навчального плану.

Викладачі вільні обирати стиль проведення занять (інтерактивні лекції, перевернутий клас, кейс-лабораторні та методи навчання, спираючись на власне бачення предмета, науковий та педагогічний досвід, а також інтереси здобувачів. Викладачі можуть обирати місце проведення занять (аудиторія, центр компетентностей тощо).

Окрім того, НПП може ініціювати проведення гостьових занять із запрошеними професіоналами-практиками та

фахівцями з галузі. Запрошення гостьових лекторів організовується за спільною ініціативою викладача та студентів.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

ОП та НП розміщені у вільному доступі на сторінці ЗВО у розділі «Вступникам» (<https://cutt.ly/MCdZ1HG>) та на сторінці випускової кафедри (<https://bit.ly/4a10FIO>). Інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих ОК, тематика занять зафіксована в кожній РПНД, програмах практик.

НПП розроблено навчально-методичну картку до кожної РПНД відповідно до наказу КУБГ № 359 від 25.05.2018 (<https://cutt.ly/FUCNkuH>).

Про цілі, зміст, очікувані результати навчання та оцінювання, НПП ознайомлює здобувачів під час першого заняття з навчальної дисципліни. Здобувачі також мають можливість самостійно відстежувати потрібну інформацію на сторінці кафедри (<https://bit.ly/4a10FIO>), у методичних рекомендаціях з написання кваліфікаційної роботи (<https://bit.ly/49DVIpL>). Крім того, критерії оцінювання містяться у відповідних рубриках у ЕНК.

Підтримка освіт. процесу щодо усіх форм навчання здійснюється на платформі MOODLE у відповідних ЕНК (<https://tinyurl.com/kubg-enk-rulls>). Всі здобувачі освіти отримують індивідуальні логін та пароль для доступу до платформи.

Інформування проводиться також перед виконанням конкретних видів робіт: настановча конференція перед початком практики, консультації перед проведенням підсумкових форм контролю. Керівник курсового проекту або кваліфікаційної магістерської роботи під час першої консультації на початку навчального року або відповідного семестру, пояснює вимоги до роботи та специфіку роботи над нею.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

У статуті ЗВО зазначено, що одним із головних завдань Університету є забезпечення органічного поєднання в освітньому процесі освітньої, наукової та інноваційної діяльності (<https://tinyurl.com/ufbjd9mu>). Поєднання навчання і досліджень відбувається насамперед під час освітнього процесу.

Наприклад, під ОД.1, ОД.2, ОД.4, ОД.5, ОД.6, ОД.8, ОД.9 здобувачам під час виконання самостійної роботи пропонується виконати наступні завдання: написання доповіді або творчої роботи на запропоновану викладачем тему; створення тематичного проекту; робота з відкритими даними наукометричних баз; створення та проведення презентації творчого проекту одноосібно чи в співавторстві тощо.

Поєднання навчання і досліджень в межах ОПП реалізується також в межах роботи над кваліфікаційною роботою магістра, яка передбачає проведення самостійного наукового дослідження у галузі італійстики (лінгвістики, літературознавства, перекладознавства, методики викладання італійської мови тощо).

Тематика кваліфікаційних робіт здобувачів формується відповідно до актуальних тенденцій розвитку мовознавства. Наукові керівники стимулюють здобувачів здійснювати апробацію результатів їхньої дослідницької роботи на наукових семінарах, круглих столах, форумах, конференціях, оприлюднення тез доповідей та наукових статей, до діяльності у Науковому товаристві студентів, аспірантів, докторантів і молодих вчених Факультету романско-германської філології (<https://is.gd/Wpq86Z>) (далі – Наукове товариство). Магістранти беруть участь у У студентській конференції факультету «Актуальні проблеми романської та германської філології». У 2023 році започатковано проведення щосеместрової конференції «Актуальні проблеми романської та германської філології» (<https://bit.ly/3P9Fyfo>).

Наукові керівники кваліфікаційних робіт спонукають здобувачів до досліджень актуальних наукових тем, результати яких можуть бути використані здобувачами в подальшій науковій та/чи професійній діяльності. Результати курсових проектів, практик (викладацького, перекладацького чи дослідницького спрямування), міжнародних стажувань можуть увійти у практичний розділ магістерського дослідження.

У червні 2021 р. успішно завершено роботу над науковою темою Факультету «Розвиток європейських мов і літератур у контексті міжкультурної комунікації. European languages and literatures development in cross-communication context» (0116U006607), яка акумулювала наукові пошуки й досягнення як НПП факультету, так і здобувачів ОПП.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Систематичне оновлення змісту ОК передбачено «Положенням про організацію освітнього процесу». Перегляд і оновлення навчально-методичного забезпечення ОПП відбувається відповідно до Методичних рекомендацій з розроблення робочих програм навчальних дисциплін (<https://cutt.ly/FUCNkuH>) та реалізується через: щорічне оновлення РПНД з обов'язковим їх обговоренням на засіданнях кафедри; оновлення і розроблення нових засобів діагностики навчальних досягнень (зокрема засобів проміжного і підсумкового контролю, атестації) для визначення РН; забезпечення ОК електронними навчальними курсами (ЕНК). Зміст РПНД узгоджується з гарантом ОПП та завідувачем кафедри на предмет уникнення повторень і застарілої інформації.

Прикладом врахування у змісті ОК сучасних наукових досягнень і практик є використання:

- результатів дослідження проекту Transition: Transformation, Network, Society, Communication and Education” щодо особливостей навчання в умовах карантинних обмежень та воєнного стану та формування цифрової компетентності філологів (2021-2023) в ОД.6 (Р. Махачашвілі);

- результатів дослідження проекту Transition: Transformation, Network, Society, Communication and Education” щодо особливостей навчання в умовах карантинних обмежень та воєнного стану та формування цифрової компетентності філологів (2021-2023) в ОД.6 (Р. Махачашвілі);

- матеріалів симпозіуму Товариства історії та епісемології мовних наук Лабораторії історії лінгвістичних теорій,

Париж, (2019) в ОД.6;

- матеріалів міжнародної конференції у США Complexity, Informatics and Cybernetics: IMCIC (2022), Computer Science and Technologies in Education (2022), The International Conference on New Trends in Languages, Literature and Social Communicationst (2021) (Р.Махачашвілі, А.Бахтіна) в ОД.4.та ОД.3;

- результатів ІV Міжнародної наукової конференції "Актуальні проблеми романо-германської філології", (Ю.Підпригора, І.Ласка, О. Веклич) в ОД.1;

- матеріалів конференції «Молодий вчений», № 7.1 (2020) та конференції "Мовні права в сучасному світі" у збірник наукових праць. Ужгород: Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні НАН України" (2022). в ОД.5, (А. Копитіна);

- результатів нагородження Нобелівської премії у галузі літератури у ОД.3 (А.Бахтіна, М.Зверева, О.Веклич);

- матеріалів Наукового журналу "Молодий вчений" (2019) у ОД.3;

- результатів International scientific conference MultiMeDialectTranslation 8 – Dialect Translation in Multimedia held in Kaunas (Lithuania) (2021) у ОД.7 (А.Козачук).

Наукові публікації, посібники викладачів кафедри впроваджуються в освітній процес шляхом оновлення списків рекомендованих джерел до РПНД. Усі РПНД знаходяться у відкритому доступі.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Організац. та інформац. супровід інтернаціоналізації освіти в ЗВО здійснює НДЛ інтернаціоналізації ВО (<https://cutt.ly/oUsox14>).

НПП проходять закордонні стажування, де покращують рівень викладання, аналізують ОП, порівнюють освітній процес в Україні та країнах стажування. Наприклад, Ю.Підпригора у 2022 році відвідувала Університет Кадісу (Іспанія), у 2020 – Інститут Сервантеса у Варшаві; Боса В.П. у 2022 – Вищу школу бізнесу й охорони здоров'я у Лодзі (Польща); Р. Махачашвілі у 2022 – Таллінський технологічний університет (Естонія); А. Копитіна у 2023 – Університет Палермо, (Італія), у 2020 – Університет Фоджі (Італія).

Виходячи з досвіду Ю.Підпригори в Університеті Кадіса (Іспанія), було впроваджено зміни в ОД.1, через практико-орієнтований підхід з використанням інтерактивного та проєктного навчання та застосуванні інновац. технологій. Саме ці методи є ефективними для формування ФК 8,9,10 та досягнення ПРН 4,5,6.

Крім того, випускова кафедра успішно реалізує міжн. проєкти: HORIZON 2020 ELEXIS (European Lexicographic Infrastructure) для створення цифрових лексикографічних реєстрів та продуктів і лінгвістичного аналізу

Європейських мовних баз даних <https://elex.is/portfolio-item/bgku/>; COST ACTION UniDive

(<https://unidive.lisn.upsaclay.fr/>), коли ОД.6 було оцінено і включено до європейської мережі дисциплін з напрямку цифрової гуманітаристики DARIAH-EU (<https://bit.ly/3TbQScq>). Повна інформація про міжн. діяльність розміщена в е-портфоліо НПП (<https://cutt.ly/NwzUL8Hq>).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/kC2Rt7Q>), застосовуються вхідний (оцінює знання та навички здобувачів на початку навчання), проміжний (здійснюється протягом навчального року для відстеження успішності), підсумковий контроль (проводиться наприкінці навчального року для виявлення рівня сформованості ПРН). Реалізація ОП передбачає модульний контроль який проводиться після закінчення кожного модуля та підсумковий контроль який включає семестровий контроль (залік, іспит) і випускну атестацію.

Форми проведення модульного та семестрового контролю, види робіт і критерії оцінювання визначаються в РПНД відповідно до п. 2.9 «Методичних рекомендацій з розроблення робочих програм навчальних дисциплін» (<https://is.gd/HzlScB>). Здебільшого, форми проведення МКР – переклад тексту (ОД.2), написання есе (ОД.1, ОД.8), усна (ОД.2) або письмова відповідь на проблемне питання (ОД.5), індивідуальні завдання (ОД.6) проходження тесту в ЕНК (ОД.1, ОД.2, ОД.3, ОД.5, ОД.6, ОД.8, ОД.9).

Заліком як формою семестрового контролю завершуються ОД.4, ОД.6, ОД.7, ОП.1. Підсумкова оцінка виставляється лише за умови, що здобувач освіти успішно виконав усі види робіт, передбачені РПНД для проміжного контролю.

НПП має переконатися, що здобувач освіти досяг усіх ПРН, які визначені ОК РПНД.

Екзамен передбачений з ОДФ.1, ОДФ.2, ОДФ.3, ОДФ.5, ОДФ.8, ОДФ.9, ОА.1. Іспит здійснюється у комбінованій формі: письмовій (за наявності ЕНК може бути цифрове тестування), та усній (в умовах ускладнень з використанням відео конференц-зв'язку), де передбачається отримати відповіді на питання з кожного змістового модуля, що забезпечує перевірку досягнення всіх ПРН.

Поєднання різних видів, форм та методів контролю дозволяє всебічно та об'єктивно оцінити, чи досягли здобувачі освіти планованих результатів навчання (РН) з кожного освітнього компоненту (ОК). Різноманітність контрольних заходів та систематичність їх застосування дають змогу отримати повну картину успішності здобувачів освіти, вчасно виявити прогалини в знаннях та навичках та внести необхідні корективи в організацію та зміст освітнього процесу.

У ЗВО існує чітка система оцінювання різних видів діяльності з нарахуванням певної кількості балів, що регламентується наказом № 38 від 16.02.2009 «Про введення в дію уніфікованої Системи оцінювання навчальних досягнень студентів Університету» (<https://cutt.ly/9Uc2VFg>).

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Для кращого розуміння та прозорості процесу оцінювання навчальних досягнень здобувачів використовуються наступні інструменти:

Застосовується єдина уніфікована система оцінювання для всіх студентів університету.

Види контролю чітко визначені в навчальному плані (<https://is.gd/uUqieq>) та робочій програмі навчальної дисципліни (<https://is.gd/WNgHIy>).

Зміст і структура екзаменаційних матеріалів, а також критерії оцінювання детально описуються в РПНД, дублюються в електронному навчальному курсі (ЕНК) та програмах екзаменів.

РПНД чітко описує максимальну кількість балів за різні види діяльності: відвідування (1 бал), роботу на семінарських/практичних заняттях (10 балів), самостійну роботу (5 балів), модульні контрольні роботи (25 балів). Також вказується кількість видів діяльності студента в кожному модулі, загальний бал і коефіцієнт.

Для забезпечення чіткості та зрозумілості оцінювання ОК де передбачено екзамен (ОД.1, ОД.2, ОД.3, ОД.5, ОД.8, ОД.9) здобувачі мають доступ до переліку питань, які вносяться на іспит, в РПНД.

Екзамени переважно оцінюються двома викладачами, які брали участь у викладанні дисципліни.

Процедура оскарження оцінки представлена в Положенні про організацію освітнього процесу (пункт 9.3.4.3) (<https://cutt.ly/kC2Rt7Q>).

Для проведення публічного захисту магістерської роботи створюється комісія, відповідно до Положення Університету про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії (<https://cutt.ly/UUc86cX>).

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

На початку семестру: викладач дисципліни знайомить здобувачів зі змістом, структурою та формою екзаменаційної (залікової) роботи, а також з системою та критеріями оцінювання.

На сайті факультету та/або кафедри публікуються: освітня програма (ОП), Навчальний план (НП), Робоча програма навчальної дисципліни (РПНД). В робочій програмі є Розділ 6, з детальними вимогами до семестрового контролю, переліком питань, зразками завдань і критеріями оцінювання. В системі Moodle в особистих кабінетах студентів разом з ЕНК розміщена вся вище вказана інформація.

Питання й вимоги до іспиту оголошуються здобувачам на початку семестру. Інформація про іспити дублюється на сайті студентського офісу.

Вимоги до оцінювання результатів практики представлені в програмах практики, в ЕНК та повідомляються на настановчих конференціях.

Процедура проведення підсумкової атестації описана у Методичних рекомендаціях для написання кваліфікаційних магістерських робіт (<https://bit.ly/49DVIpL>).

Деканат оприлюднює графік освітнього процесу на початку року.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Здобувачі спеціальності "Мова і література (італійська)" проходять атестацію у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи, згідно зі Стандартом вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія для другого магістерського рівня (наказ МОН № 871 від 20.06.2019 р.)

Оцінювання результатів захисту здійснює Екзаменаційна комісія згідно з Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в університеті (нова редакція) (<https://is.gd/n3vX95>).

Згідно з розробленими та затвердженими випусковою кафедрою Методичними рекомендаціями для написання кваліфікаційних робіт для другого (магістерського) рівня вищої освіти (<https://bit.ly/49DVIpL>), передбачено самостійне розв'язання складної спеціалізованої задачі або практичної проблеми у галузі філології, яка характеризується комплексністю та невизначеністю умов, із застосуванням теорій і методів гуманітарних наук. Для забезпечення академічної доброчесності проводиться технічна й змістова експертиза роботи, особливо перевіряється оригінальність роботи й унікальність тексту дослідження (з наданням довідки) через системи автоматизованої перевірки випускових робіт UniCheck та/або StrikePlagiarism, за сприяння Бібліотеки Університету. Захищені магістерські роботи розміщуються на сайті Університету у розділі "База випускових робіт" (<https://studbase.kubg.edu.ua/user/login>).

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контр. заходів у ЗВО регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в КСУБГ (<https://cutt.ly/kC2Rt7Q>), яке розміщене на сайті ЗВО у розділі «Ресурси. Реєстр нормативної бази».

Щоб учасники освітнього процесу могли знати про форми контрольних заходів та критерії їх оцінювання, цю інформацію відображають у РПНД, які розміщують на сторінці кафедри та у відповідних ЕНК.

Оприлюднені на сайті факультету Графік навчального процесу у розділі Навчання (<https://bit.ly/436GV4q>), розклад занять (<https://bit.ly/3SWn4jK>), графік проведення атестації у розділі Навчання, Підсумкова атестація (<https://bit.ly/3wJk3Mk>) допомагають студентам орієнтуватися у термінах складання контрольних заходів, підготовці до них.

Форма і зміст семестрового контролю доводяться до відома здобувачів вищої освіти на початку семестру. НПП, які забезпечують різні предмети на ОПП, повідомляють і пояснюють здобувачам освіти специфіку накопичення семестрових рейтингів, строки виконання робіт, організацію заліків, іспитів, захистів.

Процедура проведення підсумкової атестації описана у Методичних рекомендаціях для написання кваліфікаційних магістерських робіт (<https://bit.ly/49DVIpL>).

За результатами моніторингу (<https://cutt.ly/OwVh7B2i>) обізнаності з процедурами проведення контрольних заходів 100% здобувачів оцінили на високому та достатньому рівнях ступінь доступності інформації про форми і

методи проведення підсумкового контролю.

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Об'єктивність оцінювання знань здобувачів під час семестрового контролю забезпечується впровадженням тестових електронних екзаменаційних завдань в ЕНК. Автоматична перевірка гарантує неупередженість екзаменатора, адже він не впливає на результат, а лише отримує готові бали. В умовах карантину та воєнного стану цей спосіб контролю домінував, та залишається мінімально необхідним при погіршенні зовнішніх умов. Проте в умовах звичайного очного навчання, під час усної частини іспитів для виключення конфлікту інтересів екзаменатор працює в парі з колегою, який не брав участі у викладанні дисципліни. Це знімає ризики емоційного тиску, суб'єктивної суворості чи упередженості екзаменатора-предметника. Присутність в аудиторії усіх одногрупників під час відповідей інших студентів вітається, як для самооцінки й самоаналізу рівня володіння мовою та знаннями, так і для забезпечення відкритості й публічності іспиту.

Об'єктивність екзаменів також гарантується відкритістю інформації, прозорими та чіткими критеріями оцінювання та оприлюдненням строків здачі контрольних точок. Підрахунок рейтингів ведеться системно, згідно формул в РПНД. Здобувач відслідковує свої рейтинги через електронний журнал в ЕНК протягом семестру.

Здобувачі, які не згодні з оцінкою, можуть аргументовано обговорити свої успіхи та/або оскаржувати результати поточного оцінювання. За час дії програми не було зафіксовано жодних скарг на необ'єктивність екзаменаторів, а 100% здобувачів відзначили прозорість оцінювання (<https://is.gd/jSVfxm>).

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок ліквідації академічної заборгованості визначається Положенням університету (п. 9.4., <https://cutt.ly/kC2Rt7Q>). Мінімальний бал для складання ОК однаковий для всіх дисциплін університету та не залежить від методів оцінювання. Студенти, які отримали три або більше незадовільних оцінок (FX) протягом сесії, відраховуються.

Студенти, які отримали не більше двох FX, мають право ліквідувати заборгованість у встановлені строки.

Якщо студент отримав менше 35 балів за результатами поточного контролю (оцінка F), він має пройти повторний курс з дисципліни.

Інформація про перескладання та повторні курси вивіщується до початку нового семестру на сторінці факультету у розділі Перескладання та повторні курси: (<http://surl.li/qlpdj>)

Перескладання екзамену допускається не більше двох разів з кожної дисципліни: один раз викладачеві, другий - комісії.

Студенти, які не ліквідували заборгованість у встановлені строки, відраховуються з університету.

2 студенти у 2 семестрі 2022-2023 н. р. отримали FX, які вони пересклали.

У I семестрі 2023-2024 н. р. 1 здобувач отримав 2 FX, проте не пересклав їх, і був відрахований. 1 здобувачка ОП закінчила теоретичний курс навчання проте не була атестована.

У I семестрі 2023-2024 н. р. 1 першокурсниця мала 7 заборгованостей і була відрахована за невиконання навчального плану.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Студент, який не згоден з результатом екзамену, може подати апеляцію в день оголошення оцінки.

Апеляція подається в "Студентський офіс" на ім'я керівника структурного підрозділу.

Після отримання апеляції керівник структурного підрозділу створює комісію, яка розгляне апеляцію.

Комісія складається з:

Екзаменатора, який приймав екзамен

Іншого викладача з відповідного предмету

Завідувача кафедри

Заступника керівника з науково-методичної та навчальної роботи

Метою розгляду апеляції є визначення об'єктивності виставленої оцінки, за основу перегляду комісія бере критерії, які вказані в РПНД предмета.

Якщо екзамен був письмовий, то комісія розглядає лише письмову роботу, студента не опитують додатково.

Результати екзаменів, проведених з використанням комп'ютерної техніки, стають доступними членам комісії для проведення апеляції.

Засідання апеляційної комісії, як правило, відбувається наступного дня. Після розгляду апеляції комісією виставляється остаточна оцінка, яка не підлягає апеляції та перескладанню.

За весь час навчання за цією програмою не було жодного конфлікту інтересів.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Університет Грінченка ставить академічну доброчесність (АД) на перше місце у своїй стратегії розвитку. Університет активно пропагує принципи АД та не терпить їх порушення. Стратегія розвитку КУБГ на 2023-2027 роки (<https://tinyurl.com/y9zk3bez>) визначає політику, стандарти та процедури дотримання АД, а також відповідальність за її порушення з боку здобувачів освіти та науково-педагогічних працівників.

Інші ключові документи, що регулюють питання АД в КСУБГ:

Положення про академічну доброчесність (<https://is.gd/NwAQkf>)

Кодекс корпоративної культури (<https://tinyurl.com/radbsby4>). Основні принципи академічної доброчесності знайшли своє відображення і в новому Кодексі корпоративної культури Київського столичного університету імені Бориса Грінченка, який був розглянутий та затверджений Конференцією труд. колективу ЗВО 30.01.2024 р. (<https://cutt.ly/awVqGYkv>);
Декларація про АД (<https://tinyurl.com/zu95uwjz>)
Наказ про затвердження складу Комісії з АД (<https://tinyurl.com/477r5p5p>)
Положення про організацію освітнього процесу (<https://tinyurl.com/ym9nyjw3>).

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Як інструмент протидії порушенням академічної доброчесності (АД) на ОП використовується підписання НПП та здобувачами на початку навчання Декларації про академічну доброчесність, що є свідченням їх обізнаності з цього питання.

До технологічних рішень, які використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності належать:

розроблення та впровадження комп'ютерного тестування здобувачів вищої освіти з автоматичним оцінюванням роботи на платформі Moodle в ЕНК;

обов'язкова перевірка кваліфікаційних робіт магістрів на академічний плагіат відбувається на етапі допуску до захисту. Процедура є безкоштовною для всіх учасників освітнього процесу, здійснюється співробітником бібліотеки університету за допомогою спеціального ПЗ (Numerade (Unicheck), Strike Plagiarism) з подальшою експертною оцінкою;

попереднє експертне оцінювання (самооцінювання, технічна перевірка щодо ознак академічного плагіату у текстах, підготовлених до друку в наукових і навчально-методичних виданнях);

використання для проведення контрольних заходів аудиторій, обладнаних відеокамерами (у разі офлайн навчання); НПП та здобувачі освіти можуть індивідуально скористатися «послугами щодо технічної та фахової експертизи щодо запобігання та виявлення академічного плагіату» Бібліотеки Університету (<https://cutt.ly/Wwk1meVY>).

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Відповідно до Стратегії розвитку Університету (<https://tinyurl.com/y93k36ez>) АД є цінністю Університету. Факультет і випускова кафедра проводять заходи спрямовані на підтримку академічної доброчесності серед НПП та здобувачів (<https://bit.ly/3T3baVk>), (<https://bit.ly/3T4MwUn>), (<https://bit.ly/3IlinLw>). Всі НПП та здобувачі освіти підписують декларацію про АД (<https://cutt.ly/pwVezYSX>, додаток 2).

В структурі Наукового товариства Університету діє Школа академічної доброчесності (далі - ШАД)

(<https://cutt.ly/nwk1neKz>), яка проводить різноманітні заходи і постійно інформує НПП та студентську громаду про важливість дотримання АД та етики на сторінках сайту Університету (<https://cutt.ly/pwzvloPP>). З 2023р. А.Копитіна входить до складу команди Школи академічної доброчесності (<https://bit.ly/3T7zLbk>). Інформаційну діяльність щодо АД та боротьби з плагіатом проводить також бібліотека Університету (<https://cutt.ly/KwzvRUup>).

НПП кафедри з метою посилення та подальшого впровадження культури АД регулярно беруть участь у вебінарах з питань АД (<https://bit.ly/3V7U37k>), (<https://bit.ly/48Eozc5>), (<https://bit.ly/3TosoxS>).

Необхідність дотримання правил академічної доброчесності підкреслюється в методичних рекомендаціях для написання кваліфікаційних робіт, розміщених на сайті факультету (<https://bit.ly/49DVIpL>). Важливі аспекти АД доносяться до здобувачів освіти ще під час вступу в усній формі, потім в рамках дисципліни "Методологія і організація досліджень", та під час "Філологічної практики".

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Виявлення порушення академічної доброчесності можливе або через використання програмного забезпечення для перевірки на плагіат, або самостійне виявлення викладачами та іншими здобувачами.

Відповідальність за порушення академічної доброчесності здобувачів регламентується Положенням про академічну доброчесність науково-педагогічних, наукових, педагогічних працівників та здобувачів освіти Київського університету імені Бориса Грінченка та викладена у Розділі 5 Положення (<https://is.gd/NwAQkf>).

Випускова кафедра відповідальна за перевірку на плагіат кваліфікаційних робіт, звітів з практик, наукових статей та тез доповідей. У разі якщо під час перевірки виявлено текстові збіги або технічні маніпуляції з текстом, рішенням кафедри та керівника (в залежності від ситуації) студент отримує попередження, дає свої пояснення та тримує роботу на доопрацювання.

З метою дотримання академічної доброчесності в Університеті створено постійно діюча комісія з питань академічної доброчесності на рівні Університету (<https://cutt.ly/pwzYVBdd>).

За результатами анонімного опитування 100% здобувачів вважають, що принципи академічної доброчесності реалізуються учасниками освітнього процесу.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Оцінка рівня кваліфікації викладачів є ключовим показником їх участі у конкурсному відборі, що регулюється Положенням про конкурс при заміщенні вакантних посад у навчальних закладах (<https://is.gd/BwZja1>). Перш ніж претенденти на посади НПП візьмуть участь у конкурсі, їх кандидатури ретельно обговорюються на засіданні кафедри. Для оцінки рівня професійної кваліфікації кандидата на посаду НПП кафедра може запропонувати йому продемонструвати свої навички під час пробних лекцій чи практичних занять. На основі обговорення членами кафедри формується мотивований висновок. Рішення про рекомендацію чи не рекомендацію приймається кафедрою шляхом таємного голосування. Під час конкурсного відбору на посаду НПП враховуються наступні критерії: наявність відповідної освіти, наукового ступеня та вченого звання; публікаційна активність; досвід роботи; результати оцінки викладацької діяльності за допомогою опитування «Викладач очима студентів» (не нижче 3 балів з 5); дотримання норм корпоративного стандарту наукової діяльності (<https://cutt.ly/mUveF79>) та корпоративної культури (<https://cutt.ly/nUveXBb>). Викладачі випускової кафедри демонструють високі показники за результатами опитування «Викладач очима студентів», із середнім балом 4,8 при максимальному значенні 5,0.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

З метою посилення зв'язку з ринком праці та забезпечення відповідності освітніх програм на факультеті романо-германської філології створено Раду роботодавців, діяльність якої регламентується Положенням (<https://cutt.ly/ukaCTZd>). Рада роботодавців об'єднує таких представників: Трифонова Г. В. (Маріупольський державний університет), Фінберг Л. К. («Дух і Літера», Центр досліджень історії та культури східноєвропейського єврейства НАУКМА), Олейнікова С.Ю. (Міжнародна агенція змін), Кузьменко Н.І. (Спеціалізована школа №130 імені Данте Аліґ'єрі), Колоннелла К. (Італійський культурний центр). Співпраця з роботодавцями дає змогу забезпечити відповідність освітніх програм потребам ринку праці. Роботодавці брали участь у розробці, обговоренні та впровадженні освітніх програм, залучаються до вдосконалення їх змістового наповнення, виступають експертами з моніторингу якості освітньої діяльності та надають рекомендації щодо її модернізації. (<https://is.gd/xyAHem>) Роботодавці також входять до складу екзаменаційних комісій, що передбачено п. 3.5 Положення про порядок створення та організацію роботи ЕК у КСУБГ (<https://cutt.ly/3wZ7cPd8>). Це дає їм можливість безпосередньо оцінювати знання та навички здобувачів. Так, у складі ЕК у 2023 році була кандидат наук із соціальних комунікацій, доцент, декан факультету іноземних мов Маріупольського державного університету Трифонова Г. В.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Випускова кафедра залучає до проведення аудиторних занять, гостьових лекцій, семінарів та майстер-класів роботодавців та стейкхолдерів з унікальним досвідом та авторитетом у професійній спільноті. Традиційно кафедра проводить гостьові лекції С.Д. Гаудіо, професора Університету Салерно; професора К.Колонелла, чинного директора Інституту Італійської культури в Україні та аташе з культури Посольства Італії на тему: «Люцифер у Данте. Середньовічний дух і сучасність»; у рамках XXIII Тижня Італійської Мови у світі відбулась лекція Директора Інституту Італійської культури при Посольстві Республіки Італія, професора Е.Крізафуллі. Започаткована міжнародна наукова конференція «Актуальні проблеми романо-германської філології» у партнерстві з Університетом Салерно та УДУ ім.Драгоманова. Студенти і НПП відвідали онлайн-семінар "Quando la traduzione fa la Differenza nelle emergenze Umanitarie" Сієнського університету; онлайн-презентацію антології віршів Л.Костенко в італійському перекладі «Sulle rive del fiume eterno» (2023); онлайн-зустріч з А.Акіллі – професор, викладач Університеті Монаша (Австралія), Дж.Броджі - італійська славист, професор Міланського університету, членкиня НАН України, Л. Кверчолі - професор університету Генуї; А. Де Карло - італійський письменник, професор Університет Саленто. Всі події висвітлюються на сайті факультету (<https://is.gd/vROfVT>), сторінці кафедри <https://is.gd/oNxAQJ>, соціальних мережах (<https://bit.ly/3IrfkS6>).

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

Підтримка професійного зростання викладачів є необхідною складовою системи забезпечення якості освіти у КСУБГ і реалізується відповідно до Положення про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників КСУБГ (<https://cutt.ly/CwzYDzLB>). Університет реалізує внутрішню систему неперервного професійного розвитку, яка включає в себе опанування модулів НПП з фокусом на формування різних компетентностей, зокрема дидактичних, наукових, використання ІКТ та лідерських навичок. Організацію навчання забезпечує ННЦ розвитку персоналу та лідерства (<https://cutt.ly/QwzYA031>). В червні 2023 р. був відкритий Цифровий хаб (<https://cutt.ly/6wc8Oxtx>), де НПП мають змогу опановувати імерсивні технології. Один раз на 5 років НПП проходять фахове стажування в інших ЗВО згідно наявних договорів про партнерство: Т. Лазер, пройшов стажування у Маріупольському державному університеті (2023), М. Гольцева мала стажування в закладі "Università per Stranieri 'Dante Alighieri'" (2021), а в грудні 2023 р. захистила дисертацію. А. Копитіна (2022) закінчила PhD програму й захистила дисертацію. Перекладацький проєкт КУБГ та ЄС надали можливість стажування А. Козачуку, EU legal translation and EU Law (Association4U), Наказ № EuropeAid/139866/DH/SER/UA (2022).

Моніторинг професійного рівня відбувається за допомогою щорічного рейтингового оцінювання «Лідер року» (<https://cutt.ly/NCq3Xes>), яке містить перелік всіх професійних здобутків НПП за рік, та знаходиться у відкритому доступі.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

В стратегії розвитку Університету Грінченка аду (<https://is.gd/GIPaB>) відзначено план з підвищення мотивації співробітників. Система заохочення викладачів за їхні досягнення у фаховій сфері регламентується відповідно до Правил внутрішнього розпорядку (<https://cutt.ly/gwVwaQG8>), Положення про річне рейтингове оцінювання професійної діяльності науково-педагогічних працівників та програми "Лідер року" (<https://cutt.ly/hwZ6Arn9>). Інформація про активність викладача наявна в електронній системі "Е-портфоліо" (<http://eportfolio.kubg.edu.ua>), що забезпечує прозорість та об'єктивність у процесі оцінки. Рейтингові показники переглядаються щорічно та використовуються для надання матеріальних та моральних стимулів працівникам. Для працівників Університету передбачено публічне висловлення подяки, грамот і медалей імені Бориса Грінченка (різні рівні), а також нагрудних знаків «За служіння Університету», відповідно до положення про відзнаки (<https://cutt.ly/bwzYCKJK>). Так, подяками та грамотами ЗВО нагороджені Ю. Підпригора, М. Зверева, А. Копитіна, А. Бахтіна, Махачашвілі Р. В Університеті діє Положення про преміювання працівників (<https://cutt.ly/EwZ6Dcme>), а також Порядок преміювання працівників за публікації у Scopus та WoS (<https://cutt.ly/ewm2Je1l>). (Премійовані: А. Бахтіна, Р. Махачашвілі, В. Боса). Щороку відбувається конкурс на отримання премії імені Бориса Грінченка, переможці якого отримують дипломи та грошові винагороди.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Ключові завдання щодо покращення матеріально-технічної бази відображені в стратегічному напрямку «Інфраструктура та безпека» Стратегії розвитку університету на 2023–2027 рр. Матеріально-технічні ресурси забезпечують досягнення визначених ОП цілей та РН (<https://www.youtube.com/watch?v=X-AhsB7XhOQ>). Так, у навч. приміщенні (вул. Левка Лук'яненка, 13-Б), де здійснюється освіт. процес за ОП, є достатня кількість аудиторій, обладнаних мультимедійними комплексами, комп'ютерних класів, аудиторій для змішаного формату навчання. Створена необхідна соціальна інфраструктура: актові зали, спорт. зали, їдальня, медичний пункт; обладнані місця для відпочинку та культурного дозвілля здобувачів. Навчально-методичне забезпечення дає можливість досягати визначених цілей та РН завдяки змістовій насиченості та постійному оновленню. Окрім бібліотечного фонду (<https://tinyurl.com/5ay9p7a7>), здобувачі мають доступ до інформаційних Е-ресурсів (<https://cutt.ly/zCtoony>). Для оптимізації освіт. процесу функціонує система дистанційного навчання Moodle (<http://e-learning.kubg.edu.ua/>) з розробленими та апробованими ЕНК до всіх ОК. Для забезпечення РН функціонує Центр прикладних комунікативних технологій, Центр прикладних лінгвістичних технологій (<https://is.gd/FUgYCD>), де здобувачі відпрацьовують ПРН–3, ПРН–10, ПРН–11.

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

Освітнє середовище Університету сприяє задоволенню потреб здобувачів ОП. Для цього є Wiki-портал: <https://cutt.ly/vUvjCsD> з корисною інформацією та навчальними матеріалами, хмарні сервіси Microsoft: <http://ms.kubg.edu.ua> з доступом до сучасних інструментів для навчання та співпраці, корпоративна пошта: <https://cutt.ly/tUvj4iF> для зручної комунікації з викладачами та одногрупниками, електронний репозитарій: (<https://elibrary.kubg.edu.ua/>) з доступом до наукових публікацій та бібліотечних ресурсів, Цифровий кампус: <https://digital.kubg.edu.ua> - платформа для онлайн-навчання та спілкування. Для виявлення та врахування думки студентів регулярно проводяться зустрічі зі студентським парламентом: <https://cutt.ly/cUvkxyE>, який захищає права та інтереси студентів, бере участь в управлінні ЗВО та вирішує питання студентського життя та зустрічі зі Студентською профспілкою: <https://cutt.ly/3UvkQjn>. Здобувачі мають можливість спілкуватися ректоратом, деканом Факультету, завідувачами кафедр, гарантом ОП через електронну пошту, месенджери чи безпосередньо особисто. Для реалізації наукових інтересів діють студентські гуртки: <https://is.gd/EYipaW>, де студенти у співпраці з НПП здійснюють наукові дослідження та Наукове товариство Факультету: <http://surl.li/qlnyg>, яке активно залучає магістрів до своїх заходів. Дозвілля студентів забезпечують НМЦ <https://cutt.ly/rzRxlui>, спортивний комплекс: <https://cutt.ly/iuvkvvs>, творчі студії й гуртки: <https://cutt.ly/uuvkzmf>.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Університет Грінченка забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів суворим дотриманням норм техніки безпеки, постійним інструктуванням НПП та здобувачів, проведенням заходів щодо здорового способу життя тощо. Питання створення закладом безпечного та інклюзивного середовища – стратегічна

ціль розвитку Університету на 2023–2027 рр. (розділ 10). Система організації роботи з ОП та БЖ визначена у Положенні про організацію роботи з охорони праці та безпеки життєдіяльності учасників освітнього процесу в КСУБГ (<https://cutt.ly/4Uv1SUu>), Про організацію цивільного захисту ЗВО (<https://cutt.ly/UC21GrK>), Про затвердження Порядку організації пропускового режиму та охорони в приміщеннях КСУБГ (<https://cutt.ly/KUv1BNZ>), Про дотримання безпеки здобувачами освіти та співробітниками університету під час оповіщення про повітряну тривогу (<https://cutt.ly/IwXqoKJO>) та інших документах, які оприлюднені на сайті ЗВО. Навчальні корпуси обладнано контрольно-пропусковою системою, відеокамерами безпеки, системою протипожежної безпеки, бомбосховищем, системою зовнішнього блискавковідводу та заземлення. Задля збереження психологічного здоров'я НПП та здобувачів діє соціально-психологічна служба «Допомога психолога онлайн» (<https://bit.ly/4bZRjip>, <https://bit.ly/3wHlnPF>) та Центр підтримки студентів з інвалідністю (<https://cutt.ly/wwm2DVqr>).

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

Усі механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів є складовою єдиної системи інформування. Первинне джерело – студентський офіс (<https://cutt.ly/wCgP6EU>), гарант ОП, завідувач та НПП кафедри, деканат. Комунікація зі здобувачами ОП здійснюється шляхом очного спілкування або через е-середовище закладу (корпоративна пошта), де розміщено адреси електронної пошти всіх співробітників і доступ до якого має кожен здобувач. Для комунікації та підтримки здобувачів функціонує Цифровий кампус (<https://digital.kubg.edu.ua/>). У період пандемії COVID-19 та воєнного стану освітній процес здійснюється з використанням технологій дистанційного навчання на платформах: Moodle, Zoom, Google Meet. Допоміжним способом комунікації здобувачів та викладачів є групи Viber, Telegram тощо. Інформування здобувачів з питань, пов'язаних з організацією та змістом освітнього процесу, сприяє розділ «Студентам», розміщений на веб-сторінці факультету (<https://is.gd/Vxkrh8>). У вільному доступі нормативні документи ЗВО (<https://cutt.ly/iUvzXdO>), зокрема «Положення про правила призначення і виплати стипендій» (<https://cutt.ly/uOau7iK>), «Положення про переведення здобувачів ВО на вакантні місця регіонального замовлення» (<http://tinyurl.com/yckfu8m7>), «Положення про стипендіальну комісію Університету» (<https://cutt.ly/1UvxobX>), «Перелік показників та балів у рейтингу успішності студентів за участь у науковій, науково-технічній, творчій, спортивній діяльності, громадському житті» (<https://tinyurl.com/28p9y8mk>) тощо. Консультативні та безкоштовні сервісні послуги надають бібліотека (<http://library.kubg.edu.ua/>), соціальнопсихологічна служба (<https://cutt.ly/8wm2DTqZ>), Центр підтримки студентів з інвалідністю (<https://cutt.ly/wwm2DVqr>). За погодженням з Департаментом освіти і науки КМДА, здобувачі, що належать до певних соціальних категорій, можуть навчатися за кошти регіонального бюджету та отримувати академічну чи соціальну стипендію. Соціальною підтримкою здобувачів є надання місця в гуртожитку (<https://cutt.ly/mUvxHFL>). Цими та іншими питаннями опікується заступник декана Факультету з науково-педагогічної та соціально-гуманітарної роботи та студентська профспілка. На сайті Університету функціонує сторінка «Куди звернутися у складній ситуації» (<https://cutt.ly/OzRRT24>). Заклад активно сприяє працевлаштуванню: створено рубрику «Випускникам» з актуальною інформацією про вакансії (<https://bit.ly/3v8hOl3>).

Опитування здобувачів щодо задоволеності підтримкою (<https://is.gd/jSVfxm>) засвідчило: здобувачі оцінили на високому рівні (100%) ступінь задоволеності освітньою, інформаційною, консультативною та соціальною підтримкою.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Заклад вищої освіти (ЗВО) прагне забезпечити доступність освіти для людей з особливими освітніми потребами (ООП). Ця підтримка починається з моменту звернення абітурієнта з інвалідністю до ЗВО і триває протягом усього навчання.

Стратегія розвитку ЗВО (розділи 5 та 10) підкреслює важливість розширення можливостей для здобуття вищої освіти людьми з ООП. Правила прийому (пункт 8) визначають особливості зарахування таких осіб на навчання. У навчальних корпусах ЗВО обладнано пандуси, ліфти, санітарні кімнати та інші зручності для людей з інвалідністю. (<http://tinyurl.com/yecsn4wn>)

Зокрема, у навчальному корпусі на вулиці Левка Лук'яненка, 13-Б, де здійснюється навчання за ОП, створено безбар'єрне середовище:

Встановлено горизонтальну платформу з похилим підйомом і підйомник біля аудиторії 227.

Сходинки обладнано маркувальними лініями.

Корпус оснащено ліфтами.

Аудиторії просторі та обладнані комп'ютерами.

Веб-сайт Університету адаптовано для людей з ООП. Для незрячих/слабозорих здобувачів освіти використовуються усні форми проведення контрольних заходів.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Веб-сайт ЗВО має спеціальний розділ "Протидія дискримінації", де розміщено "тривожну кнопку" "Повідомлення про дискримінацію" (<https://cutt.ly/xUvc28H>), сексуальні домагання тощо". Ця кнопка дозволяє будь-кому з

учасників освітнього процесу анонімно повідомити про випадки дискримінації, домагань, булінгу та інших порушень етики.

Політика та процедури врегулювання конфліктних ситуацій у ЗВО визначаються "Положенням про засади запобігання і протидії дискримінації, сексуальним домаганням, булінгу та іншим проявам неетичної поведінки" (<https://cutt.ly/CUvc6HR>). Цей документ розроблено для забезпечення рівних прав та свобод для всіх співробітників та здобувачів освіти, а також для створення середовища, вільного від дискримінації та інших неприйнятних явищ.

ЗВО не терпить жодних форм дискримінації, домагань, булінгу та приниження людської гідності. Така поведінка суперечить законодавству України, Статуту ЗВО, Кодексу корпоративної культури та не відповідає місії та цінностям Університету.

Положення описує:

Обов'язки співробітників та здобувачів освіти.

Процедуру повідомлення про порушення етики.

Процедуру розгляду скарг.

Розглядом скарг займається Комісія з етики (<https://cutt.ly/hUvbbW9>). Її склад та повноваження затверджуються наказом ректора. Скарги здобувачів освіти розглядаються розширеним складом Комісії за участю представників з числа здобувачів.

Інформація про політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій, включаючи випадки дискримінації, домагань та корупції, розміщена на веб-сайті ЗВО. Це забезпечує доступність та прозорість цих правил для всіх учасників освітнього процесу.

У питаннях протидії корупції ЗВО керується Законом України "Про запобігання корупції". На офіційному сайті ЗВО (<https://cutt.ly/sUvbTQG>) розміщена інформація про основні заходи, спрямовані на запобігання, виявлення та протидію корупції.

Співробітники та здобувачі освіти знають, як можна повідомити про прояви корупції в Університеті. За це відповідає радник ректора з правових та кадрових питань.

Антикорупційний комплаєнс у вищій освіті: закордонний досвід і національна практика», в рамках якого робоча група Університету, за підтримки експертів, провела оцінювання корупційних ризиків (<https://cutt.ly/1wXw2LL>) та розробила антикорупційну програму Університету (<https://cutt.ly/HwZZU5pj>).

Під час реалізації ОПП, що акредитується, скарг, пов'язаних із випадками дискримінації, сексуальних домагань або корупції, не виявлено.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОПП регулюються: Методичними рекомендаціями з розроблення та оновлення освітніх програм (нова редакція) (<https://tinyurl.com/kubg-rozrobka-op>), затвердженими рішенням Вченої ради університету від 09.06.2021 (протокол № 5) та введеними в дію наказом ректора від 09.06.2021 № 406.

Рекомендації враховують вимоги Закону України «Про вищу освіту», розроблені з урахуванням Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом Міністерства освіти і науки України від 01.12.2016 р. № 600 (у редакції наказу Міністерства освіти і науки України від 30.04.2020 р. №584), Довідника користувача ЄКТС та Стандартів і рекомендацій щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG), відповідають законодавству та нормативній базі забезпечення якості освітньої діяльності в Україні.

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Оновлення освітньо-професійної програми 035.051.01 «Мова і література (італійська)» було зумовлене необхідністю узгодження змісту освітньо-професійної програми, затвердженої рішенням Вченої ради Київського університету імені Бориса Грінченка від 25.05.2017 протокол № 5 (наказ від 26.05.2017 №348), зі змінами від 25.04.2019 протокол № 4 (наказ від 25.04.2019 № 295), зі змінами від 25.03.2021 р., протокол №3 та затвердженого Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти, з тими викликами часу й змінами в освіті, які виявилися в процесі реалізації освітньої програми. Внесені зміни стосуються окремих компонентів навчального плану, які виявили слабкі сторони розробки робочих програм навчальних окремих дисциплін, проходження практики та атестації здобувачами, впродовж 2021-2022 і 2022-2023 навчальних років.

Нова редакція освітньо-професійної програми 035.051.01 «Мова і література (італійська)» була затверджена протоколом засідання Вченої ради факультету романо-германської філології від 23 травня 2023 р. № 7 та відповідно протоколом засідання Вченої ради Київського університету імені Бориса Грінченка від 22.06.2023 р. № 6.

Відповідно до побажань стейкхолдерів, випускників і студентів, які навчаються на цій освітній програмі, за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти, та з урахуванням положення Стратегії розвитку Київського університету імені Бориса Грінченка на 2023-2027 роки, було внесено уточнення у такі розділи освітньої програми:

Перелік компонентів освітньо-професійної програми,

Структурно-логічна схема освітньо-професійної програми,

Вибіркові блоки професійно-орієнтованих предметів,

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми,

Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми.

Навчальний план відображає зміни внесені у ОП які покликані розвивати потенціал та усунути суперечності між певними освітніми компонентами, а уведені нові дисципліни відповідають сучасним тенденціям розвитку галузі й найкращим чином забезпечують формування професійних компетентностей. Так наприклад, відбулось перенесення дисциплін, які формували ЗК, у вигляді модулів до складу ОД.6 і перенесено відповіді кредити, що разом складає 4 кредити для ОД.6. За рахунок змінення спрямованості на предметну область було збільшено кількість кредитів у ОД.3 до 4 кредитів.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

Випускова кафедра проводить регулярні опитування здобувачів освіти, окремо від НМЦ стандартизації та якості освіти. Згідно з Положенням про опитування в КСУБГ (<https://cutt.ly/VUvnrJE>) анкети розміщені у кабінеті студента, у вкладці Опитування; результати обговорюють на засіданнях випускової кафедри, групи забезпечення, деканату; інформація системно узагальнюється та виставляється на відкрите обговорення у розділі Освітні програми (<https://is.gd/WwkDKs>).

Насамперед до опитувань залучаються здобувачі вищої освіти для з'ясування щодо якості реалізації ОП, дисциплін, що входять до ОП і навчального плану та практик.

Опитування проводяться за визначеним алгоритмом і в декілька етапів, що говорить про те, що кафедра піклується про якість освіти здобувачів.

Завдяки щорічному загальноуніверситетському анонівному анкетуванню «Викладач очима студентів» здобувачі освіти долучаються до формування рейтингу науково-педагогічного складу кафедри.

Окремо пропонується анонімне анкетування для подальшої оцінки ЕНК («Оцінювання ЕНК студентами») тощо.

Пропозиції щодо удосконалення ОП збираються також під час освітнього процесу шляхом спілкування здобувачів з гарантом, НПП кафедри та адміністрацією факультету.

Здобувачі, які входять до ВР факультету, мають змогу надати пропозиції щодо змісту ОП на її засіданнях. Також, до складу робочих груп з оновлення ОПП долучають випускників, наприклад, у 2021р. випускниця Кондрук В.Ю. була в розпорядженні про утворення робочої групи для ОПП, у 2023 р. включено Кольцову В.Д.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Одним з механізмів залучення представників студентського самоврядування є участь у роботі органів колегіального управління ЗВО. Відповідно до Статуту ЗВО (<https://is.gd/o7Als5>), Положення про студентське самоврядування в КСУБГ <https://cutt.ly/owXenkexhta>) представники студентського самоврядування факультету беруть участь у процесах та процедурах, пов'язаних із внутрішнім ЗЯО, а саме:

в обговоренні та розв'язанні питань удосконалення освітнього процесу,

науково-дослідної роботи,

призначення стипендій;

у заходах (процесах) щодо забезпечення якості освіти;

вносять пропозиції щодо змісту ОП, НП, організації освітнього процесу тощо.

Така можливість реалізується через механізми передбачені у зазначених вище документах, а саме: органи студентського самоврядування

делегують своїх представників до робочих, консультативно-дорадчих органів (Конференція трудового колективу Університету, Вчена рада Університету, Вчені ради факультетів, Педагогічна рада коледжу, Стипендіальна комісія Університету ін.).

Така модель представництва здобувачів вищої освіти зокрема у ВР факультету забезпечує оцінення, контроль та пропозиції щодо питань розробки, затвердження, реалізації та перегляду ОП для забезпечення їхньої якості.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Рішенням Вченої ради Університету від 30.11.2023 року, протокол №10, введено в дію наказом від 30.11.2023 року №755 Положення про Ради роботодавців (нова редакція) (<https://cutt.ly/PjDmyh6>), також створено Раду роботодавців факультету (<https://cutt.ly/FwVLe40m>), яка разом із іншими стейкхолдерами залучена до процесу перегляду ОП.

До складу Ради роботодавців увійшли директор ліцею 176 Плієнко В.П., директор видавництва «Дух і Літера» Фінберг Л.К., професор Трифонова Г.В., Маріупольський державний університет. Також випускова кафедра долучає інших колег, фахівців та випускників до обговорень ОПП.

У процесі розроблення та реалізації ОПП налагоджено такі види співпраці з роботодавцями:

Трифорова Г.В. долучалася до роботи в підсумковій атестації;

Фінберг Л.К. та Пронкевич О.В., надавали відгуки на оновлену редакцію ОПП;

Данилич Н.С., професор Київського лінгвістичного університету, та Трифонова Н.Г. рецензували ОПП;

Сальваторе дель Гаудіо (університет Салерно, Італія) приєднався до робочих зустрічей та обговорень змісту ОПП.

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій

працевлаштування випусників ОП

У ЗВО діє система моніторингу розвитку кар'єри. Збирання інформації здійснює відділ практики та працевлаштування НМЦ стандартизації та якості освіти. Сторінка «Випусникам» на сайті ЗВО (<https://cutt.ly/wUvmK1a>) містить анкету випускника (<https://is.gd/2OSyqe>), а також анкету для сприяння працевлаштуванню за фахом студентів і випускників (<https://is.gd/fYSmqY>). У 2023 р. аналітичний центр ЗВО Освітаналітика (<https://is.gd/gu6Kot>) представив дослідження «Офіційне працевлаштування випускників Київського університету імені Бориса Грінченка у контексті референтної групи провідних університетів міста Києва» (у співпраці з Міжнародним Фондом «Відродження»).

Рада Випускників факультету (<https://is.gd/fzPT9D>) складається із 6 осіб, які випускалися з магістерських ОП з романських мов у попередні роки, та працюють за фахом після випуску. Серед них є випускники, які працюють в університеті, навчаються в аспірантурі, та долучалися до складу робочих груп з перегляду та оновлення ОПП.

На факультеті впроваджені збирання, аналіз та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників ОП, що забезпечується завдяки підтриманню контактів викладачів та випускників, за допомогою факультетських та кафедральних сторінок (<https://cutt.ly/nwVLrXth>).

Також запроваджена традиція збирання інформації щодо працевлаштування випускників факультету через опитування (<https://is.gd/XQWh7g>).

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Постійний моніторинг гарантом, анкетування НПП та здобувачів щодо якості ОП дають можливість виявити недоліки освітньої діяльності у реалізації ОП. За результатами перегляду РПНД було оновлено тематику лекційних та практичних занять, більш детально описано критерії оцінювання та умови допуску до іспиту чи заліку, оновлені списки рекомендованої літератури та інтернет-джерела.

Крім того, спільна робота з усіма стейкхолдерами дає змогу вчасно реагувати на проблемні моменти в ОП.

Така діяльність відбувається системно і систематично за сприянням координаційного центра НМЦ стандартизації та якості освіти (<https://cutt.ly/UzR3YNU>), який спрямовує дії з підготовки, організації, супроводу і проведення освітньої діяльності відповідно до стандартів та внутр. системи ЗЯО.

Таким чином, з метою реалізації внутрішнього забезпечення якості

ОП протягом звітного періоду в Університеті було проведено:

- самоаналіз стану підготовки фахівців (формування контингенту здобувачів, кадрове, матеріально-технічне, організаційне, навчально-методичне та інформаційне забезпечення підготовки фахівців);
- регулярний аналіз успішності та якості знань здобувачів за результатами екзаменаційних сесій;
- анкетування студентів «Викладач очима студентів» (грудень 2023 р.);
- анкетування випускників (<https://is.gd/8iVdY7>);
- анкетування студентів «Оцінювання якості освітнього процесу студентами (здобувачами)» (<https://is.gd/NPzs9h>);
- перегляд і оновлення РПНД і програм практик з обов'язковим їх обговоренням і затвердженням на засіданні кафебри;
- забезпечення ОК за допомогою відповідних ЕНК;
- систематичне підвищення кваліфікації НПП (тренінги, вебінари, відкриті лекції та ін.);
- наукові напрацювання викладачів, які забезпечують ОПП, опубліковані у фахових виданнях та виданнях, які входять до наукометричних баз Scopus та Web of Science;
- оновлення складу НПП.

З часу започаткування ОП нагальною проблемою було розширення можливостей академічної мобільності для здобувачів. Зусиллями кафедри та факультету було налагоджено співпрацю із низкою провідних ЗВО Італії (Університет Фоджи, Університет Палермо), що дозволило здобувачам проходити стажування за програмами академічної мобільності за міжнародними програмами такими, як Erasmus+.

Під час внутрішнього моніторингу ЗЯО за час реалізації ОП суттєвих недоліків не виявлено. Моніторинг задоволеності навчанням за ОП показав, що 100% опитаних виявили високий рівень задоволеності навчанням за обраною освітньою програмою, 100% виявили високий рівень задоволеності: якістю навчання в ЕНК під час дистанційного та змішаного навчання, співвідношенням теорії та практики, підтримкою під час написання наукової роботи, організаційною, інформаційною, консультативною та соціальною підтримкою.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

За 2019 – 2023 р.р. в Університеті було акредитовано 57 ОП різних рівнів вищої освіти.

Звіти ЕГ та висновки ГЕР Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти (НА) аналізувалися та обговорювалися на кафедрах та ВР факультетів, відповідальних за реалізацію ОП, що акредитувалися, та на рівні ректорату. 21.10.2021 у ЗВО проведено координаційну нараду гарантів ОП, присвячену результатам акредитацій ОПП та ОНП, обговоренню зауважень та рекомендацій експертів Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти, їх врахуванню в освітньому процесі ЗВО та наступних акредитаціях (<https://cutt.ly/qUxGRLp>).

16.02.2023 відбувся онлайн вебінар для гарантів ОП «Забезпечення якості вищої освіти: погляд експертів Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти», на якому були розглянуті особливості роботи ЕГ під час акредитаційної експертизи у ЗВО, порядок розгляду та особливості аналізу акредитаційної справи ГЕР, важливість процедур внутрішнього і зовнішнього забезпечення якості вищої освіти, формування культури якості у ЗВО, порядок прийняття остаточного рішення про акредитацію Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти (<https://cutt.ly/d4tS9ky>).

На інституційному рівні до уваги були взяті рекомендації експертів щодо уточнення процедур моніторингу,

перегляду та оновлення ОП в Університеті. Рішенням ВРУ від 09.06.2021, протокол №5, затверджено нову редакцію Методичних рекомендацій з розроблення та оновлення ОП, у якій вдосконалено процедуру перегляду та оновлення ОП (<https://cutt.ly/RUvQsNN>). Рішенням ВРУ від 29.04.2021, протокол № 4, затверджено «Положення про опитування...» (<https://cutt.ly/9UvQjXO>), рішенням ВРУ від 31.08. 2022, протокол № 8, «Положення про Ради випускників...» (<https://tinyurl.com/nkferfns>), оновлене Положення про порядок та умови здійснення вибору навч. дисциплін (<https://cutt.ly/5wJrUGfA>). Врахована рекомендація експертів включати випускників освіти до складу робочих груп з розроблення та оновлення ОП.

У 2018 р. ОПП проходила первинну акредитацію. Експертами МОНУ були зроблені рекомендації (<https://is.gd/v2mIM3>) щодо підготовки власних кадрів вищої кваліфікації, науково-публікаційної активності, цифровізації, та літературознавчих досліджень. Відповідно, випускова кафедра вживала таких заходів: поступово збільшувалася кількість публікацій НПП у фахових та наукометричних виданнях, внесених до переліку міжнародних наукометричних баз даних, зокрема, Web of Science, SCOPUS; конференціях. молоді НПП проходили аспірантуру (Козько, Москаленко, Білик, Копитіна, Бахтіна) і захищалися: 3 нових доктори філософії (Білик, Копитіна, Бахтіна). Збільшилася кількість сертифікованих ЕНК.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Університет прагне до створення культури якості освіти в академічному середовищі. Це робиться за допомогою роз'яснювальної роботи: пояснення принципів та важливості ЗЯО; просвітницьких заходів: вебінари, тренінги з питань ЗЯО; системи морального та матеріального заохочення: відзначення кращих викладачів та здобувачів. Всі учасники освітнього процесу активно залучені до ЗЯО:

Адміністрація, НПП та здобувачі: обговорюють питання якості на засіданнях кафедри та Вченої ради факультету. Викладачі: забезпечують високий рівень викладання дисциплін та постійно вдосконалюють свої знання та навички. Усі учасники академічної спільноти: дотримуються принципів академічної доброчесності, етики та моралі. Важливим фактором залучення до ЗЯО є Кодекс корпоративної культури Університету.

Гарант та група забезпечення ОП постійно моніторять якість ОП. Це робиться за допомогою анкетування, усного опитування та бесід з академічними групами. Результати моніторингу обговорюються на засіданнях кафедри. Процедура ЗЯО РПНД передбачає розгляд та затвердження програми гарантом ОП, завідувачем кафедри, заступником декана факультету та проректором з науково-методичної та навчальної роботи

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

Система внутрішнього забезпечення якості освіти (ЗЯО) у ЗВО функціонує на двох рівнях, утворюючи цілісний процес. На першому рівні робочі групи, відповідальні за зміст освітніх програм (ОП), та група їх забезпечення, яка реалізує ОП, координуються та контролюються гарантом ОП.

До цього рівня також залучаються завідувач випускової кафедри, декан факультету та його заступники, а організацію та контроль за освітнім процесом здійснює студентський офіс. На другому рівні моніторинг якості освіти контролюють проректори з науково-методичної та навчальної роботи, наукової роботи та міжнародної діяльності, а також НМЦ з різних напрямків: НМЦ стандартизації та якості освіти; НМЦ акредитації та ліцензування; НМЦ досліджень, наукових проектів та програм; НДЛ інтернаціоналізації вищої освіти, ННЦ розвитку персоналу та лідерства та ін.).

Така дворівнева система ЗЯО забезпечує продуктивність реалізації ОП. На первинному рівні на чолі з гарантом забезпечуються організація та реалізація процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти, а на вторинному здійснюється координація, загальне керівництво, контроль внутрішнього ЗЯО, що забезпечує продуктивність реалізації ОП.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Документи, якими регулюються права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу, своєчасно оприлюднюються на сайті Університету в Реєстрі нормативної бази.

У зв'язку з реорганізацією КСУБГ, яка завершилася утворенням 26.12.2023 р. Київського столичного університету імені Бориса Грінченка в реєстрі нормативної бази створено дві вкладки: «Архів нормативної бази» (нормативні документи КСУБГ) (<https://tinyurl.com/45d82dek>) та «Реєстр нормативної бази» (для документів правонаступника – КСУБГ) (<https://cutt.ly/nwVqSChc>).

Серед документів, якими регулюються права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу:

Статут КСУБГ <https://cutt.ly/DwXenaOQ>;

Правила внутрішнього розпорядку КСУБГ <https://cutt.ly/gwVwaQG8> ;

Кодекс корпоративної культури КСУБГ <https://cutt.ly/awVqGYkv>;

Положення про організацію освіт. процесу в КСУБГ <https://cutt.ly/4UvQNIZ>;

Положення про кафедру <https://cutt.ly/DUvQ951>;

Положення про порядок реалізації права на академ. мобільність учасників освітнього процесу КСУБГ <https://cutt.ly/2wLx8ALg>;

Положення про АД НПП, НП, ПП та здобувачів ВО КСУБГ <https://cutt.ly/cwXoQsJY> та ін.

Залежно від мети та змісту документів, вони проходять обговорення та затвердження на Конференції трудового колективу, ВРФ, ВРУ тощо.

Керуючись Законом України «Про доступ до публічної інформації» Університет Грінченка надає публіч. інформ. у відповідь на інформаційний запит, процедура здійснення якого викладена на Інформ. сторінці про доступ до публіч. інформації в ЗВО <https://cutt.ly/4UvWToE>.

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

Проект був оприлюднений на сторінці факультету у рубриці «Обговорення освітніх програм» для збору пропозицій щодо удосконалення ОПП (<https://is.gd/FGEKV8>). Відповідно, для ефективної організації та якісного обміну інформації в умовах непередбачуваності воєнного стану було створено й оприлюднено форми для зворонього зв'язку, проведені групові й індивідуальні зустрічі зі стейкхолдерами. Процес обробки й внесення змін відслідковувався індивідуально усіма учасниками обговорення.

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

ОПП та НП розміщені на сайті Університету в розділі «Інформація вступникам» (<https://is.gd/f29GnM>), в розділі «Інформація» на сайті Факультету (<https://cutt.ly/5w1VLwJM>) та на сторінці випускової кафедри романської мови та порівняльно-типологічного мовознавства (<https://is.gd/3QtyIi>).

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильні сторони:

Відповідність ОПП тенденціям розвитку спеціальності 035 Філологія, досягненням галузі та ринку праці, чіткість сформульованих цілей, що відповідають місії та стратегії ЗВО;

Багатопрофільність: ОПП готує фахівців з широким спектром знань і вмінь у галузях лінгвістики, літературознавства, перекладу та викладання іноземних мов, що забезпечує їм гнучкість у виборі майбутньої кар'єри.

Поєднання традицій та інновацій: ОПП органічно поєднує класичні методи навчання з новітніми досягненнями у сфері лінгвістики.

Практична спрямованість: ОПП пропонує співпрацю з практиками та закордонними фахівцями, а також використовує проектну методику для розвитку практичних навичок.

Гнучкість та індивідуальний підхід: ОПП надає можливість обирати спеціалізовані вибіркові блоки для поглиблення фахових знань та навичок, чи робити вибір із загальноуніверситетського каталогу, формуючи індивідуальну освітню траєкторію.

Науково-дослідницька робота: ОПП стимулює та підтримує науково-дослідницьку діяльність здобувачів.

Кваліфікований викладацький склад: ОПП розроблена та викладається досвідченими фахівцями з високим науково-методичним та практичним досвідом.

Розвиток soft skills: ОПП робить акцент на формуванні soft skills через практикування проектною методикою.

Адаптація до ринку праці: ОПП враховує регіональні особливості ринку праці та пропонує вивчення другої іноземної мови.

Можливість продовження навчання: ОПП дає можливість випускникам продовжити навчання в аспірантурі.

Адаптація до кризових умов: ОПП залучає викладачів та здобувачів до гуманітарних проектів, актуальних в умовах воєнного стану.

Академічна мобільність: ОП дозволяє НПП та здобувачам брати участь у програмах академічної мобільності, реалізовувати міжнародні грантові проекти;

Слабкі сторони:

Недостатня співпраця з роботодавцями філологами: пріоритетним є посилення співпраці з роботодавцями у сфері лінгвістики – видавництвами, медіа агенціями.

Низька публікаційна активність здобувачів, навіть у співавторстві з науковим керівником, тому планується посилення вимоги публікуватися у фахових вітчизняних та зарубіжних наукових виданнях.

Незначний попит на магістратуру серед бакалаврів та не чітко окреслена межа дослідницького й практичного компонента ОП змушує посилити мотивацію випускників до продовження навчання на другому й третьому рівні вищої освіти.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

Підсилення міжнародного та міждисциплінарного аспекту:

Залучення викладачів та здобувачів до програм академічної мобільності на суміжних спеціальностях.

розширення списку доступних програм академічної мобільності

2. Розширення практичного застосування знань:

Залучення до співпраці роботодавців, які потребують фахівців з лінгвістики (автоматизований переклад, штучний інтелект, маркетинг, психотерапія, медична реабілітація мови тощо).

Створення сумісних курсів, семінарів тощо з колегами з інших ОПП (інформатика, психологія, міжнародні відносини, журналізм, видавнича сфера, та ін.).

3. Розвиток наукової роботи:

Залучення здобувачів до участі в тематичних колоквиумах, конференціях та семінарах.

Сприяння публікації результатів наукових досліджень у фахових вітчизняних і зарубіжних наукових виданнях (сумісно з викладачами або одноосібно).

4. Підготовка до дослідницької діяльності:

Заохочення випускників ОПП до продовження навчання та фахової наукової діяльності.

Очікувані результати:

Підвищення конкурентоспроможності випускників ОПП на ринку праці.

Збільшення публікаційної активності здобувачів.

Зростання попиту на продовження навчання в магістратурі.

Підготовка кваліфікованих кадрів для наукової діяльності.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: ТУРУНЦЕВ ОЛЕКСАНДР ПЕТРОВИЧ

Дата: 11.03.2024 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

| Назва освітнього компонента | Вид компонента | Силабус або інші навчально-методичні матеріали | | Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього* |
|--|----------------------|---|--|---|
| | | Назва файла | Хеш файла | |
| Послідовний переклад англійською мовою | навчальна дисципліна | <i>Послідовний переклад англійською мовою.pdf</i> | gMyhxqVRWq4siUPbgJC4UoW6cYscztFXMWdeBnHqw1Q= | Всі заняття проводяться в 224, 225, 314 аудиторіях (Центр перекладу, Лінгафонний кабінет, Центр прикладних лінгвістичних технологій), які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, комп'ютер). У період карантину (дистанційного навчання) заняття відбуваються з використанням Google Meet/Zoom та роботою з електронним навчальним курсом. |
| Галузевий переклад англійською мовою | навчальна дисципліна | <i>галузевий переклад.pdf</i> | Ng84X6l9N//KOB9HWyTplgx6h++/WVpOF6vJSH2rsw0= | Всі заняття проводяться в 224, 225, 314 аудиторіях (Центр перекладу, Лінгафонний кабінет, Центр прикладних лінгвістичних технологій), які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, комп'ютер), в комп'ютерних навчальних аудиторіях. В період карантину/військового стану навчання відбувається з використанням Google Meet/Zoom та роботою з електронним навчальним курсом. Здобувачі працюють з такими цифровими інструментами передачі навчального контенту: карти знань Coogole, Bubbl.us; презентації Prezi, Google презентації, Youtube; веб-конференції: Webex Meetings, Zoom, Google Meet; цифрові інструменти для організації спільної роботи: спільні документи Google та Office 365; онлайн-дошки Padlet. |
| Практичний курс перекладу англійської мови | навчальна дисципліна | <i>Практичний курс перекладу англійської мови.pdf</i> | e7bXt2hjuC2HQP/APbNwZ2pS3gqa6Y3HwrvcbPADl60= | Всі заняття проводяться в 224, 225, 314 аудиторіях (Центр перекладу, Лінгафонний кабінет, Центр прикладних лінгвістичних технологій), які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, комп'ютер), в комп'ютерних навчальних аудиторіях. У період карантину (дистанційного навчання) навчання відбувається з використанням Google Meet/Zoom та роботою з електронним навчальним курсом. |
| Написання та захист кваліфікаційної (магістерської) роботи | підсумкова атестація | <i>Метод_рекомендації_Mag_робит.df.pdf</i> | dfWaa/gqUEhRJupJ65xJZfVcZvLtfpvo8Yy4x6iXKqE= | Під час написання кваліфікаційної магістерської роботи студенти використовують відповідні методичні рекомендації, розміщені на сайті випускової кафедри. Для роботи з науковою літературою надається доступ |

| | | | | |
|--|----------------------|--------------------------|--|---|
| | | | | до ресурсів бібліотеки, наукометричних реферативних міжнародних баз даних Web of Science та Scopus Elsevier. Для статистичної обробки результатів наукових досліджень використовуються ліцензійні програмні продукти фірми Microsoft (Microsoft Office), онлайн відкриті ресурси обробки цифрових даних Sketch Engine, Voyant Tools, ресурси Центру прикладних лінгвістичних технологій, Центру технологій навчання мов та літератури. Захист кваліфікаційної магістерської роботи проводиться в аудиторіях, які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, SMART-дисплей, комп'ютер). У період дистанційного навчання у зв'язку з військовим станом захист відбувається з використанням Google Meet/Zoom. |
| ІКТ в перекладі | навчальна дисципліна | ІКТ в перекладі.pdf | TnPz4zx/ybjWKOyAEBJf9W41eif8Pvbkzkr1a1oLnIY= | Всі заняття проводяться в аудиторіях, які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, SMART-дисплей, комп'ютер, мережне та телекомунікаційне обладнання). Дистанційні заняття відбуваються з використанням Google Meet/Zoom. Виконання завдань в період дистанційного навчання проводяться в електронному навчальному курсі в системі електронного навчання Moodle. |
| Філологічна практика (Виробнича / безвідривна) | практика | Філологічна практика.pdf | s7x/xi6HpCW67c+wVgUXyfAvym9t379y3l6vIyfiENE= | Практика здійснюється на базах практик згідно укладених договорів про співпрацю або на підставі листів-клопотань. При виконанні завдань, пов'язаних із пошуком даних та аналізом, студенти можуть використовувати обладнання університетської бібліотеки із необхідним програмним забезпеченням та доступом до мережі Інтернет. В розпорядженні у здобувачів-практикантів і НПП Центр прикладних комунікативних технологій, Центр прикладних лінгвістичних технологій використовуються під час проведення персоналізованих, індивідуальних дослідницьких завдань. |
| Лінгводидактика | навчальна дисципліна | Лінгводидактика.pdf | Gp6S5/mx5f4bGtmzWFi5h95V+eOuDvRv5Ek9mdXyVaw= | Всі заняття проводяться в аудиторіях, які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, SMART-дисплей, комп'ютер, мережне та телекомунікаційне обладнання). Дистанційні заняття відбуваються з використанням Google Meet/Zoom. Виконання завдань в період дистанційного навчання проводяться в електронному навчальному курсі в системі електронного навчання Moodle. |
| Виробнича практика (перекладацька, | практика | Виробнича практика | 4biUmNmvcL8bKn29X8KeAU39Il7+ekEI | Практика здійснюється на базах практик згідно укладених |

| | | | | |
|--|----------------------|---|--|---|
| безвідривна) | | <i>(перекладацька, безвідривна).pdf</i> | VweKn+NmXDo= | договорів про співпрацю або на підставі листів-клопотань При виконанні завдань, пов'язаних із пошуком даних та аналізом даних студенти можуть використовувати ресурси Центру прикладних лінгвістичних технологій, Центру технологій навчання мов та літератур, які обладнані мережею комп'ютерів із необхідним програмним забезпеченням (Офісний пакет MS Office) та доступом до мережі Інтернет. |
| Контрастивні студії італійської та української мов | навчальна дисципліна | <i>Контрастивні студії італійської та української мов.pdf</i> | Gw3T/t35Qkate780 mtt5UQwxaEUCQVI zXsq9/bLrXRU= | Всі заняття проводяться в 301, 302, 303, 314, ауд. обладнані мультимедійним комплексом (проектор, SMART-дошка, SMART-дисплей, комп'ютер). В період дистанційного навчання під час занять використовуються Google Meet/Zoom та електронні навчальні курси. |
| Методологія та організація філологічних досліджень | навчальна дисципліна | <i>Методологія і організація філологічних досліджень.pdf</i> | 6TL6ZoeOAqnwLcEL GeHqMZGPs+ao75t5 /QqXdxmIC/o= | Всі заняття проводяться в аудиторіях, які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, SMART-дисплей, комп'ютер, мережне та телекомунікаційне обладнання). Дистанційні заняття відбуваються з використанням Google Meet/Zoom. Виконання завдань в період дистанційного навчання проводяться в електронному навчальному курсі в системі електронного навчання Moodle. |
| Сучасні студії в романістиці | навчальна дисципліна | <i>Сучасні студії в романістиці.pdf</i> | jxPjSTBdqXgGbOqkg o+TukrjcOYy1B3gpE RAuqTgHuQ= | Всі заняття проводяться в аудиторіях, які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, SMART-дисплей, комп'ютер, мережне та телекомунікаційне обладнання). Дистанційні заняття відбуваються з використанням Google Meet/Zoom. Виконання завдань у період дистанційного навчання проводяться в електронному навчальному курсі в системі електронного навчання Moodle. |
| Цифрова філологія | навчальна дисципліна | <i>цифрова філологія.pdf</i> | Yqw2nwlFefwu59v/Q 1Q9TNXpqSnQ/hEM 0oSNH1J4Ow4= | Всі заняття проводяться в аудиторіях, які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, SMART-дисплей, комп'ютер, мережне та телекомунікаційне обладнання). Дистанційні заняття відбуваються з використанням Google Meet/Zoom. Виконання завдань у період дистанційного навчання проводяться в електронному навчальному курсі в системі електронного навчання Moodle. |
| Сучасна література італійськомовних країн | навчальна дисципліна | <i>Сучасна література італійськомовних країн.pdf</i> | Tb4rmzXqbofBTEiH GiEXJCSOSIihYLSk CIWtq1Nkprg= | Всі заняття проводяться в аудиторіях, які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, комп'ютер). У період карантину чи дистанційного навчання у зв'язку з військовим станом, навчання відбувається з |

| | | | | |
|--------------------------------------|----------------------|---|--|--|
| | | | | використання Google Meet/Zoom та роботою з електронним навчальним курсом. |
| Переклад та міжкультурна комунікація | навчальна дисципліна | <i>Переклад та міжкультурна комунікація.pdf</i> | I924yylGHFQjSt7h/6OoucGMyqPC7LWx+8rvVos9OWc= | Всі заняття проводяться в аудиторіях, які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, комп'ютер). У період карантину чи дистанційного навчання у зв'язку з військовим станом, навчання відбувається з використанням Google Meet/Zoom та роботою з електронним навчальним курсом. |
| Професійна італійська мова | навчальна дисципліна | <i>Професійна італійська мова.pdf</i> | jDDcnZ9dYppcufBuMmHGFjxKosfUOmzoHPArvRWvS1O= | Всі заняття проводяться в аудиторіях, які обладнані мультимедійними комплексами (проектор, SMART-дошка, комп'ютер). У період карантину чи дистанційного навчання у зв'язку з військовим станом, навчання відбувається з використанням Google Meet/Zoom та роботою з електронним навчальним курсом. |

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

| ІД викладача | ПІБ | Посада | Структурний підрозділ | Кваліфікація викладача | Стаж | Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП | Обґрунтування |
|--------------|------------------------|------------------------------|--|---|------|---|--|
| 466029 | Лазер Тарас Васильович | Доцент, Основне місце роботи | Факультет романо-германської філології | Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2011, спеціальність: Мова та література (італійська, англійська) і переклад, Диплом кандидата наук ДК 045272, виданий 12.12.2017 | 4 | Переклад та міжкультурна комунікація | Відповідність освіти: 1. Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2011 р. Ступінь вищої освіти: магістр філології Спеціальність: Мова та література (італійська, англійська) і переклад. Кваліфікація: магістр філології, філолог-дослідник, викладач вищого навчального закладу (італійська, англійська мови та зарубіжна література), перекладач з італійської та англійської мов. 2. Кандидат філологічних наук, 2017 р., 10.02.05 - Романські мови. Тема кандидатської дисертації: "Вербалізація комічного у великій прозі Луїджі |

Піранделло"

Наявність публікацій за профілем дисципліни у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection:
Публікації у фахових виданнях України (Категорія Б)
1.Lazer, T., & Lazer-Pankiv, O. (2023). THE COMIC ASPECT OF THE TRADITIONS CONCEPT IN LUIGI PIRANDELLO'S NOVELS: DOI: <https://doi.org/10.17721/1728-2659.2023.33.14>. Bulletin of Taras Shevchenko National University of Kyiv. Literary Studies. Linguistics. Folklore Studies, (1(33), 86-92.

Наявність виданого підручника чи навчального посібника (включаючи електронні) або монографії:
Пеллікані Л. Ленін і Гітлер. Дві істасі тоталітаризму / Лучано Пеллікані. – Київ: Лабораторія, 2024. (переклав з італійської Тарас Лазер, 11,77 авторських аркушів).

Наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/робочих програм:
1. Електронний навчальний курс для навчальної дисципліни «Лексикологія італійської мови» (для студентів 3 курсу, першого (бакалаврського) рівня, денної форми навчання) освітня програма 035.052.02 Мова і література

(італійська), 2023.
2. Електронний навчальний курс для навчальної дисципліни «Історія італійської мови» (для студентів 3 курсу, першого (бакалаврського) рівня, денної форми навчання) освітня програма 035.052.02 Мова і література (італійська), 2023.
3. Електронний навчальний курс для навчальної дисципліни «Критичне читання» (для студентів 4 курсу, першого (бакалаврського) рівня, денної форми навчання) освітня програма 035.052.02 Мова і література (італійська), 2023.
4. Електронний курс «Сучасні аспекти перекладу та міжкультурної комунікації італійської мови» (6 курс, денна)

Участь у міжнародних наукових та/або освітніх проектах, залучення до міжнародної експертизи, наявність звання «суддя міжнародної категорії»:

1. Нагорода «The Roy Rowan Award 2022» в номінації «Best investigative reporting in any medium on an international story» проекту «Putin's Attack On Ukraine: Documenting War Crimes», 2022 р.
2. Номінація на премію Пібоді в категорії «Public Service» проекту «Putin's Attack On Ukraine: Documenting War Crimes», 2023 р.
3. Номінація на премію Пібоді в категорії «News» проекту «Crime Scene Bucha», 2023 р.
4. Лауреат Премії II Premio antimafia "Salvatore Carnevale" (Італія), 23.09.2022.

Наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики:

1.Лазер Т.
“Псковський десантник” під час слідства на місці розстрілу родини в Бучі: “Это просто работа” [Електронний ресурс] / Тарас Лазер // TEXTY.org.ua. – 2023. – Режим доступу до ресурсу: <https://texty.org.ua/articles/109407/pskovskyj-desantnyk-na-mistsirozstrilu-rodyny-chekmarovykh-u-buchi/>

2.Лазер Т. Масове вбивство на Житомирській трасі: мапа, хронологія та розслідування російського злочину [Електронний ресурс] / Тарас Лазер // TEXTY.org.ua. – 2023. – Режим доступу до ресурсу: <https://texty.org.ua/projects/110472/masove-vbyvstvo-na-zhytomyrskij-trasi-mapa-hronolohiya-ta-rozsliduvannya-rosijskoho-zlochynu/>

3.Lazer T. Mass murder on the Zhytomyr highway: map, chronology and investigation of Russian war crimes [Електронний ресурс] / Taras Lazer // TEXTY.org.ua. – 2023. – Режим доступу до ресурсу: <https://texty.org.ua/articles/110825/mass-murder-zhytomyr-highway-map-chronology-and-investigation-russian-war-crimes/>

4.Jennings T. Putin’s Attack on Ukraine: Documenting War Crimes [Електронний ресурс] / T. Jennings, A. Wong // PBS Frontline. – 2022. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.pbs.org/wgbh/frontline/documentary/putins-attack-on-ukraine-documenting-war-crimes/transcript/>

5.Crime Scene Bucha: How Russian Soldiers Ran a "Cleansing" Operation in Ukraine [Електронний ресурс] // PBS Frontline. – 2022. – Режим доступу до ресурсу: <https://www.youtube.com/watch?v=8ek5jt8Ru3o>

6.Kinetz E. 'They took my big love': Ukraine woman searches for

answers [Електронний ресурс] / Erika Kinetz // Associated Press. – 2022. – Режим доступу до ресурсу: <https://apnews.com/article/Ukraine-Russia-war-violence-investigation-1e242681582e523126456f1da8286661>

7.Kinetz E. Takeaways from investigation of Russian general in Ukraine [Електронний ресурс] / Erika Kinetz // Associated Press. – 2022. – Режим доступу до ресурсу: <https://apnews.com/article/russia-ukraine-putin-kyiv-government-and-politics-war-crimes-594bf3c26d072d1e8ef965080db7ffd8>

8.Kinetz E. 'Kill everyone': Russian violence in Ukraine was strategic [Електронний ресурс] / Erika Kinetz // Associated Press. – 2022. – Режим доступу до ресурсу: <https://apnews.com/article/russia-ukraine-kyiv-europe-middle-east-government-and-politics-e3756976cf33cf5de29aa62d61ea7eb6>

9.Kinetz E. How Russian soldiers ran a 'cleansing' operation in Bucha [Електронний ресурс] / Erika Kinetz // Associated Press. – 2022. – Режим доступу до ресурсу: <https://apnews.com/article/bucha-ukraine-war-cleansing-investigation-43e5a9538e9ba68a035756bo5028b8b4>

Проведення навчальних занять із спеціальних дисциплін іноземною мовою:

1. Переклад та міжкультурна комунікація (84 год) 2023-2024 н.р.
2. Історія мови (56 год.) 2023-2024 н.р.
3. Перекладацькі країнознавчі студії: Лінгвокраїнознавство (32 год.) 2023-2024 н.р.
4. Сучасна література італійськомовних країн - 51 год.

Керівництво студентом, який зайняв призове місце

на I або II етапі
Всеукраїнської
студентської
олімпіади
(Всеукраїнського
конкурсу студентських
наукових робіт), або
робота у складі
організаційного
комітету / журі
Всеукраїнської
студентської
олімпіади
(Всеукраїнського
конкурсу студентських
наукових робіт), або
керівництво постійно
діючим студентським
науковим гуртком /
проблемною групою
...:
Керівництво постійно
діючим студентським
науковим гуртком
«Переклад і
субтитрування
фільмів».

Діяльність за
спеціальністю у формі
участі у професійних
та/або громадських
об'єднаннях:
3. Член Асоціації
сприяння розвитку
італійської мови,
культури та науки в
Україні «Італьямо»

Досвід практичної
роботи за
спеціальністю не
менше п'яти років
(крім педагогічної,
науково-педагогічної,
наукової діяльності):
1. Переклад книги
«Пригоди Чіполіно»
з італійської мови
українською, 2019 р.
2. 2006-2021 рік -
вільнонайманий
перекладач
італійської та
португальської мов,
письмовий переклад
для Посольства Італії
в Україні, компанії OS
Ukraine та ін.
3. Сопродюсер
документального
фільму Putin's Attack
on Ukraine:
Documenting War
Crimes,
2. Співпродюсер і
перекладач
документального
фільму-розслідування
Crime Scene: Bucha |
How Russian soldiers
ran a 'cleansing'
operation in the
Ukrainian city
4. Менеджер-
перекладач музичного
гурту Mavka
5. Сценарист,
перекладач субтитрів
«Кінокомпанія UM-

| | | | | | | | |
|--------|-------------------------|--|--|---|---|--|---|
| | | | | | | <p>Group Production» з 2018 р. (док. фільми «Рубіж. Грубешівська операція», «Депортація 44-46»)</p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації: Підвищення кваліфікації за фаховим модулем (стажування). Маріупольський державний університет, кафедра романо-германської філології, з 16.10.2023 року по 20.11.2023 року. Наказ № 536-к від 20.11.2023. Сертифікат № СТ26593428/319-23.</p> | |
| 468064 | Гольцева Марія Ігорівна | Старший викладач, Основне місце роботи | Факультет романо-германської філології | <p>Диплом бакалавра, Київський університет імені Бориса Грінченка, рік закінчення: 2015, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом магістра, Київський університет імені Бориса Грінченка, рік закінчення: 2017, спеціальність: 8.020302 мова і література, Диплом доктора філософії Н23 001822, виданий 08.12.2023</p> | 6 | Професійна італійська мова | <p>Відповідність освіти:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Київський університет імені Бориса Грінченка, 2017р. Спеціальність: Мова і література (італійська) Кваліфікація: Філолог, викладач італійської мови і зарубіжної літератури, викладач англійської мови. 2. Доктор філософії з галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія, 2023р. Тема дисертації «Англомовний дипломатичний дискурс Ради Безпеки ООН: структура і прагматика» <p>Наявність публікацій за профілем дисципліни у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: SCOPUS (видані, індексовані)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kolesnyk, Oleksandr & Holtseva, Mariia. (2022). LIES AND DECEPTION IN MODERN ENGLISH DIPLOMATIC DISCOURSE: PRAGMATICS IN INTERDISCIPLINARY FOCUS. XIV., Cogito 154-172. <p>Публікації у фахових виданнях України (Категорія Б)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Гольцева М.І. Пареміологічна італомовна картина |

світу (міфологічна домінанта).
Філологічні студії
збірник наукових праць /відп. редактор І.Г.Саєвич. К.: КУ імені Бориса Грінченка, 2019. С. 51-56.
2.Гольцева М.І. Експресивний МА-подяка в дипломатичному дискурсі Ради Безпеки ООН. Синопис : текст, контекст, медіа, 2020. С. 172-176.
3. Holtseva M. I. PRAGMATICS OF DECEPTION IN THE UN SECURITY COUNCIL: HIERARCHY OF PRAGMATIC ATTITUDES. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І.Вернадського, 2021. С. 113-121.
4.Гольцева М.І. Валоративний аспект дипломатичних промов у Раді Безпеки ООН за 2022 р. Збірник наукових праць «Studia Philologica». №20, 2023. DOI: <https://doi.org/10.28925/2311-2425>

Наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/робочих програм:
1. Електронний навчальний курс для навчальної дисципліни "Теоретичний курс англійської мови" для студентів 3 курсу спеціальності: 035 Філологія спеціалізації: 035.043 Германські мови і літератури (переклад включно), 035.05 Романські мови і літератури (переклад включно), 035.069 Східні мови і літератури (переклад включно) освітньої програми: Мова і література (німецька /іспанська/

італійська/
французька /
китайська / японська)
2. Електронний
навчальний курс для
навчальної
дисципліни
"Теоретичний курс
англійської мови" для
студентів 3 курсу
спеціальності: 035
Філологія
спеціалізації: 035.01
Українська мова та
література освітньої
програми: 035.01.01
Українська мова та
література
3. Електронний
навчальний курс для
навчальної
дисципліни
«Практика усного та
писемного мовлення»
для студентів 4 курсу
спеціальності: 035
Філологія
спеціалізації: 035.043
Германські мови і
літератури (переклад
включно), перша –
німецька
4. Електронний
навчальний курс для
навчальної
дисципліни
«Професійна
італійська мова» для
магістрів 1 курсу
спеціальності 035.053
Романські мови і
літератури (переклад
включно), перша -
італійська
Захист дисертації на
здобуття наукового
ступеня:
Захист дисертації на
здобуття ступеня
доктора філософії на
тему «Англомовний
дипломатичний
дискурс Ради Безпеки
ООН: структура і
прагматика» (з галузі
знань 03 Гуманітарні
науки за
спеціальністю 035
Філологія).
Диплом: Н23 №
001822 (рішення
набрало чинності 08
грудня 2023р.).

Наявність
апробаційних та/або
науково-популярних,
та/або
консультаційних (
дорадчих), та/або
науково-експертних
публікацій з наукової
або професійної
тематики:
1. Гольцева М.І.
Асоціативний простір
міфологічного та
раціонального у
дипломатичному
дискурсі РБ ООН. II
International Scientific

and Theoretical Conference «Science of XXI century: development, main theories and achievements». Helsinki, Finland. June 24, 2022. pp. 55-56. ISSN видання: 979-8-88526-798-4. DOI: <https://doi.org/10.36074/scientia-24.06.2022> Вебпосилання на видання : <https://previous.scientia.report/index.php/archive/issue/view/24.06.2022>

2. Гольцева М.І. Ієрархія лінгвопрагматичних інтенцій міфологічного простору концепту "брехун" у дипломатичному дискурсі Ради безпеки ООН. V Міжнародна науково-практична конференція «Концептуальні шляхи розвитку науки та освіти». Львів, Україна. 9-10 червня 2022 року. с. 37-40, ISSN видання: Вебпосилання на видання : <http://lvivforum.inf.ua/save/2022/09-10.06.2022/%D0%97%D0%B1%D1%96%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA.pdf>

3. Гольцева М.І. Тактика маніпулювання для введення в оману на засіданнях РБ ООН. с.191-193 XII Міжнародна науково-практична конференція "MODERN SCIENCE: INNOVATIONS AND PROSPECTS", Стокгольм, Швеція. 21-23 серпня 2022. с. 191-193, ISSN видання: Вебпосилання на видання : URL: <https://sci-conf.com.ua/xii-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-modern-science-innovations-and-prospects-21-23-08-2022-stokgolm-shvetsiya-arhiv>

4. Гольцева М.І. Стилiстичнi фiгури у промовах дипломатiв Ради безпеки ООН. II Міжнародна науково-практична конференція "Progressive Research in the Modern World" Бостон, США. 2-4 листопад 2022. с.474-

473. Вебпосилання на видання : <https://sci-conf.com.ua/ii-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-progressive-research-in-the-modern-world-2-4-11-2022-boston-ssha-arhiv/>

5. Гольцева М.І. Лексичні аспекти персуазивності в дипломатичному дискурсі РБ ООН. IV Міжнародна наукова конференція «Науковий простір: актуальні питання, досягнення та інновації» Івано-Франківськ, Україна, 02 грудня 2022 року. с. 150-152. DOI: <https://doi.org/10.36074/mcnd-02.12.2022> . Вебпосилання на видання : <https://archive.mcnd.org.ua/index.php/conference-proceeding/issue/view/02.12.2022>

6. Гольцева М.І. Дискурсивний простір дипломатії як знакове середовище. XVI Міжнародної науково-практичної дистанційної конференції Modern Science: Innovations and Prospects. м. Стокгольм, Швеція. 11-13 грудня 2022 року. Вебпосилання на видання : <https://sci-conf.com.ua/xiv-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-modern-science-innovations-and-prospects-11-13-12-2022-stokholm-shvetsiya-arhiv/>

7. Гольцева М. І. Порушення релевантності непрямого мовленнєвого акту у дипломатичних промовах Ради Безпеки ООН за 2022 рік. XXII International Scientific and Practical Conference MODERN THEORIES AND IMPROVEMENT OF WORLD METHODS. м. Хельсінки, Фінляндія. 06-09.2023. с. 306-310. Вебпосилання на видання : <https://isg-konf.com/modern-theories-and-improvement-of-world-methods/>

8. Гольцева М. І. The violations in a diplomatic speech. X

Міжнародна науково-практична конференція
INTERNATIONAL SCIENTIFIC INNOVATIONS IN HUMAN LIFE.
Лондон,
Великобританія. 15-17 червня 2023 року.
Вебпосилання на видання : <https://sci-conf.com.ua/x-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-science-and-innovation-of-modern-world-15-17-06-2023-london-velikobritaniya-arhiv/>
9. Гольцева М. І. Релевантність прямого мовленнєвого акту у дипломатичних промовах Ради Безпеки ООН за 2022 рік. V Міжнародна наукова конференція ПРОБЛЕМИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ РЕАЛІЗАЦІЇ ТА ВПРОВАДЖЕННЯ МІЖДИСЦИПЛІНАРНИХ НАУКОВИХ ДОСЯГНЕНЬ.
м.Івано-Франківськ, Україна. 9 червня 2023 року.
Вебпосилання на видання : <https://elibrary.kdpu.edu.ua/bitstream/123456789/7242/1/%D0%93%D0%BD%D1%96%D0%BB%D1%83%D1%88%D0%B0,%20%D0%91%D0%B5%D1%80%D0%BD%D0%B0%D1%86%D1%8C%D0%BA%D0%B0%20-%20%D0%97%D0%B1%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B6%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D1%8F%20-%202023.pdf>

Відомості про підвищення кваліфікації:

1. Навчання в аспірантурі Київського університету імені Бориса Грінченка з 01.09.2019 по 30.08.2023 за спеціальністю «035(філологія)».
2. Università per Stranieri Dante Alighieri, il Diploma di Alta Formazione per Docenti di Lingua Italiana come Lingua Straniera, periodo del corso : dal 12.04.2021 al

| | | | | | | | |
|--------|---------------------------|------------------------------|--|---|----|--|--|
| | | | | | | | 01.10.2021. |
| 467865 | Сніцар Валентина Павлівна | Доцент, Основне місце роботи | Факультет романо-германської філології | Диплом спеціаліста, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030507 Переклад (англійська та німецька мови), Диплом кандидата наук ДК 013595, виданий 25.04.2013 | 17 | Практичний курс перекладу англійської мови | Відповідність освіти: 1. Київський національний лінгвістичний університет, 2002 р. Спеціальність Переклад Англійська та німецька мови. Кваліфікація: Філолог, перекладач англійської та німецької мов. 2. Кандидат філологічних наук, 2013 р. 10.02.17 - Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство. Тема дисертації: «Засоби етномовного кодування семантем кримінального права: контрастивний аспект (на матеріалі британського та українського юридичних дискурсів)» Наявність публікацій за профілем дисципліни у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: Snitsar, V., Kravchenko N. (2019). Cultural archetypes in the construction of “possible worlds” of modern African-American rap (based on Kendrick Lamar’s texts) Euromentor Journal. Studies about Education. Bucharest: Dimitrie Cantemir Christian University, V. X., № 4. P. 80-92. Snitsar, V., Kravchenko, N., Blidchenko-Naiko, V. (2020). Paradoxes of rap artists’ role identity: Sage, Magician or Trickster? Cogito. Multidisciplinary research journal. Vol. XII (1), p. 179-195. Scopus Snitsar, V., Kravchenko, N., Goltsova, M. (2021). Cyclical time in fairy tale and rap lyrics: Points of intersection. The journal of University of SS Cyril and Methodius in Trnava. Trnava: University of SS Cyril and Methodius in Trnava, VI (1), June 2021, p. 75-108. ISSN 2453-8035 Web of Science |

Сніцар В.П. (2021).
Діахронічний аналіз
концептів CRIME і
PUNISHMENT.
Міжнародний
філологічний часопис,
12 (2). с. 27-32. ISSN
2706-9745 (Online),
2706-9737 (Print)
Snitsar, V. (2023).EU
Environmental
legislation: mitigation
of directive
illocutionary force.
Studia Philologica,
20(1), 72–81.
<https://doi.org/10.28925/2311-2425.2023.26>
Сніцар В.П.
Полікомпонентні
метафори в романі
Джона Фаулза «Маг».
Закарпатські
філологічні студії.
2023. Вип. 30. С. 106–
110. DOI
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2023.30.19>

Участь в атестації
наукових кадрів як
офіційного опонента
або члена постійної
спеціалізованої вченої
ради, або члена не
менше трьох разових
спеціалізованих
вчених рад
Офіційний опонент
дисертації на
здобуття ступеня
вищої освіти доктора
філософії:
Давиденко А.О.
Об'єктивація
дискурсотвірних
концептів
TRADITION/ТРАДИЦ
ІЯ, FAMILY/РОДИНА,
HEALTH/ЗДОРОВ'Я,
SUCCESS/УСПІХ у
англо- та
українськомовній
комерційній рекламі
[Текст] : анотація дис.
... докт. філос. 035
Філологія / А.О.
Давиденко; Нац. пед.
ун-т ім. М. П.
Драгоманова. – Київ,
2021. – 13 с.

Наявність
апробаційних та/або
науково-популярних,
та/або
консультаційних
(дорадчих), та/або
науково-експертних
публікацій з наукової
або професійної
тематики загальною
кількістю не менше
п'яти публікацій
наявність
апробаційних та/або
науково-популярних,
та/або
консультаційних
(дорадчих), та/або

науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики:
1. Сніцар В.П. Термінотворча динаміка англійської фахової мови косметології. Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції “Ad orbem per linguas. До світу через мови” 20 – 22 березня 2019 року. Київ Видавничий центр КНЛУ, 2019, С. 327-329.
2. Snitsar, V. (2021). The notion of translatability in the context of legal translation. Proceedings of II international interdisciplinary conference “Language, business and intercultural communication: Challenges of today, 7 – 8 May, 2021”. Kyiv: NUBIP of Ukraine, 77-79.
3. Snitsar, V. (2021). Cognitive approach to legal translation. Матеріали II Міжнародної онлайн-конференції “Фахові мови й новітні підходи до їх викладання”. Київ: Видавництво НУБіП України, с. 96-98.
4. Сніцар В.П. Термінотворча динаміка фахової мови художньої гімнастики (на матеріалі англійської спеціалізованої періодики). Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 11 – 13 квітня 2021 р. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2021, С. 302-303.

Проведення навчальних занять із спеціальних дисциплін іноземною мовою (крім дисциплін мовної підготовки) в обсязі не менше 50 аудиторних годин на навчальний рік:

1. Практика письмового і усного перекладу (70 год.)
 2. Усний аспективний переклад (100 год.)
 3. Галузевий переклад (144 год.)
- Діяльність за спеціальністю у формі

| | | | | | | | |
|--------|---------------------------|--------------------------------|--|--|----|--|--|
| | | | | | | участі у професійних та/або громадських об'єднаннях: Професійне об'єднання: International Association of Translation and Intercultural Studies (IATIS) з 2019 року Відомості про підвищення кваліфікації: 1. Полонійна академія в Ченстохові (Республіка Польща), Науково-дидактичне стажування «Professional training of a modern philologist: the use of European practices in the education system of Ukraine / Професійна підготовка сучасного філолога: використання європейських практик в освітній системі України» (180 год) з 25.10.2021 по 5.12.2021, сертифікат № FSI-250565-Cz від 05.12.2021р. 2. Онлайн-стажування за програмою проекту ЄС «Association 4U» (180 год) з 18.11.2021 по 2.11.2022. | |
| 467798 | Мосьпан Наталя Вікторівна | Професор, Основне місце роботи | Факультет романо-германської філології | Диплом спеціаліста, Горлівський державний педагогічний інститут ім. Н. К. Крупської, рік закінчення: 1996, спеціальність: Англійська мова, російська мова та література, Диплом доктора наук ДД 009374, виданий 16.12.2019, Диплом кандидата наук ДК 058995, виданий 14.04.2010, Атестат доцента 12ДЦ 038740, виданий 16.05.2014 | 24 | Лінгводидактика | Відповідність освіти: 1. Горлівський державний педагогічний інститут ім. Н.К.Крупської, 1996 р. Спеціальність: Англійська мова, російська мова та література. Кваліфікація: Вчитель англійської мови, російської мови та літератури. 2. Доктор педагогічних наук, 2019 р. 13.00.04 – теорія і методика професійної освіти Тема дисертації «Тенденції взаємодії вищої освіти з ринком праці в Європейському Союзі» 3. Професор кафедри лінгвістики та перекладу, січень, 2024 р. Наявність публікацій за профілем дисципліни у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web |

of Science Core Collection:
SCOPUS, Web of Science (видані, індексовані)
Мосьпан Н.В. (2023). Digitalisation of writing in higher education: the COVID-19 pandemic impact. *Journal of University Teaching & Learning Practice*.
<https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/43986>
Scopus
Мосьпан Н.В. (2023). Trends in emergency higher education digital transformation during the COVID-19 pandemic. *Journal of University Teaching & Learning Practice*.
<https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/43998>
Scopus
Мосьпан Н.В., Огнев'юк В.О., Сисоєва С.О.. (2022). Emergency higher education digital transformation: Ukraine's response to the Covid-19 pandemic. *Information Technologies and Learning Tools*.
<https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/41498>
Web of Science
Мосьпан Н.В., Sysoieva S. (2022). Trends in digital adaptation of schools during the Covid-19 pandemic. *Information Technologies and Learning Tools*.
<https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/42353>
Web of Science
Mospan, N. (2022). Higher education and the labour market in Ukraine: Trends and challenges. *Continuing Professional Education: Theory and Practice*, (3), 7–14.
<https://doi.org/10.28925/1609-8595.2022.3.1>
Mospan, N. (2022). Teaching emotional English intonation. *Continuing Professional Education: Theory and Practice*, 2, 45–51.
<https://doi.org/10.28925/1609-8595.2022.2.5>
Мосьпан Н.В. (2021). Трансформація національної вищої освіти під час пандемії COVID-19 очима студентів та викладачів. *Continuing Professional Education: Theory and Practice*, 35(4), pp. 141-153. DOI: <https://doi.org/10.28925/2312-5829.2021.49>

Bilyakovska, O., Mospan, N., & Binytska, K. (2021). Assessment Model of High School Students' Performance: Experience of Ukraine. *Continuing Professional Education: Theory and Practice*, 3. P. 7-18. DOI: <https://doi.org/10.28925/1609-8595.2021.3.1>.

Мосьпан Н.В., Дурдас А.П. (2021). Система забезпечення якості вищої освіти у Франції. *Неперервна професійна освіта: теорія і практика (Серія: Педагогічні науки)*. Вип. 1(66). С.64-71. DOI: <https://doi.org/10.28925/1609-8595.2021.1.8>

Мосьпан Н.В. (2021). Вища освіта та ринок праці в Україні: десятиліття взаємодії. *ISSN Online: 2312-5829 Освітологічний дискурс*, 2021, No 1(32). С.20-38. <https://doi.org/10.28925/2312-5829.2021.1.2>

Mospan, N., Slipchuk, V. (2020). COVID-19 Impact on Medical Education: Evidence of International Students. *Universal Journal of Educational Research*, Vol. 8 (12B). pp. 8393-8401. DOI: [10.13189/ujer.2020.082645](https://doi.org/10.13189/ujer.2020.082645)

Mospan, N., Slipchuk, V. (2020). International students in higher education medical institutions in Ukraine: current state of play and prospects. *Continuing Professional Education: Theory and Practice*, 3, pp. 60-70. DOI: <http://dx.doi.org/10.28925/1609-8595.2020.3.7>

. Мосьпан Н. В. (2019). Вища освіта та ринок праці в Україні: рекомендації щодо гармонізації взаємодії. *Науковий часопис національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 5. Педагогічні науки: Реалії та перспективи*. Вип. 68. С.144-147.

Мосьпан Н.В. (2019). Досвід ЄС щодо забезпечення працевлаштуванням випускників з вищою освітою. *Вісник Чернігівського національного*

педагогічного
університету: Серія:
Педагогічні науки.
Вип. 5 (161). С. 153–
157.

Наявність виданого
підручника чи
навчального
посібника
(включаючи
електронні) або
монографії:
Монографії
(колективні)
Мосьпан Н. В. Вища
освіта та ринок праці
Європейського Союзу:
тенденції взаємодії:
Монографія /
Мосьпан Н. В.; за ред.
д-ра пед. наук, проф.,
акад. НАПН України
С. О. Сисоєвої. К.: ВП
«Едельвейс», 2018.
392 с.
Європейський простір
вищої освіти:
параметри якості та
експертизи:
навчальний посібник/
Укладачі: Батечко
Н.Г, Бульвінська О.І.,
Локшина О.І.,
Мосьпан Н.В.,
Проценко О.Б.,
Сисоєва С.О.,
Соколова І.В.; За ред.
Сисоєвої С.О. – Київ,
2020. – 152 с.
Quality of University
Education:
Educological Discourse:
Collective monograph.
Ogneviuk V., Buinytska
O., Bulvinska O.,
Kalinicheva H.,
Lomachynska I.,
Lomachinsky B.,
Mospan N., Protsenko
O., Sysioieva S., Sopova
D. / Ed. V. Ogneviuk.
Prague: Oktan Print,
2022. 220 p. DOI:
10.46489/QOUE-03

Наявність виданих
навчально-
методичних
посібників/посібників
для самостійної
роботи здобувачів
вищої освіти та
дистанційного
навчання,
електронних курсів на
освітніх платформах
ліцензіатів,
конспектів
лекцій/практикумів/м
етодичних
вказівок/рекомендаці
й/ робочих програм,
інших друківаних
навчально-
методичних праць:
Електронний
навчальний курс з
дисципліни
«Лінгводидактика
(англійська мова) (5

курс, ФА, денна)» для магістрів спеціальності «Філологія» денної форми навчання (наказ № 821 від 31.12.2020).

2. Електронний навчальний курс з дисципліни «Практична фонетика (англійська мова) (1 курс, ФА, денна)» для бакалаврів спеціальності «Філологія» денної форми навчання (наказ № 252 від 05.04.2021).

3. Електронний навчальний курс з дисципліни «Практична фонетика (англійська мова) (1 курс, ФП, денна)» для бакалаврів спеціальності «Філологія» денної форми навчання (наказ № 301 від 05.05.2021).

4. Електронний навчальний курс з дисципліни Теоретична фонетика (англійська мова) (2 курс, ФА, денна), наказ від 30.12.2021 № 856. Пролонговано на 22/23 н.р.
<https://elearning.kubg.edu.ua/course/view.php?id=10538>

Захист дисертації на здобуття наукового ступеня:
Докторська дисертація на тему «Тенденції взаємодії вищої освіти з ринком праці в Європейському Союзі» (13.00.04 – теорія і методика професійної освіти (Педагогічні науки), 2019 р.

Участь в атестації наукових кадрів як офіційного опонента або члена постійної спеціалізованої вченої ради, або члена не менше трьох разових спеціалізованих вчених рад
Член спеціалізованої Вченої ради ДФ 26.133.017 в Київському університеті імені Бориса Грінченка з правом прийняття до розгляду та проведення захисту дисертацій на здобуття ступеня доктора філософії з галузі знань

«Освіта/Педагогіка» та за спеціальністю «Освітні, педагогічні науки» (листопад 2021). (Наказ МОН від 10 листопада 2021 № 1214).

Член спеціалізованої Вченої ради ДФ 26.133.012 в Київському університеті імені Бориса Грінченка з правом прийняття до розгляду та проведення захисту дисертацій на здобуття ступеня доктора філософії з галузі знань «Освіта/Педагогіка» та за спеціальністю «Освітні, педагогічні науки» (травень 2021). (Наказ МОН від 13 квітня 2021 № 414).
Офіційний опонент докторської дисертації: Когут С.Я. Становлення та розвиток педагогіки праці у Республіці Польща (друга половина ХХ – початок ХХІ століття) [Текст] : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня док. пед. наук: спец. 13.00.04 «Теорія і методика професійної освіти» / Світлана Ярославівна Когут; Інституті професійно-технічної освіти НАПН України. – Київ, 2021. – 20 с.

Виконання функцій (повноважень, обов'язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії/експерта (рецензента) наукового видання, включеного до переліку фахових видань України, або іноземного наукового видання, що індексується в бібліографічних базах
1. Член редколегії фахових видань «Неперервна професійна освіта: теорія і практика», «Освітологічний дискурс» (електронне видання) та англомовного наукового видання «The Modern Higher Education Review».
2. Головний редактор англомовного

наукового видання «The Modern Higher Education Review» (вересень 2022 – донині).

Участь у міжнародних наукових та/або освітніх проектах, залучення до міжнародної експертизи, наявність звання «суддя міжнародної категорії»:

1. «Якість вищої освіти та експертний супровід її забезпечення: рух України до Європейського Союзу» («Higher Education Quality and Its Expert Support: Ukraine's movement towards the European Union» №587094-EPP-1-2017-1-UA-EPPJMO-MODULE) у рамках Програми ЄС Еразмус+: напрям Жан Моне – Освітній модуль (2017-2020) (учасник, викладач, перекладач).

2. Модуль «Університетська автономія у розвитку демократичних цінностей у вищій освіті: Досвід країн ЄС для України» №101098702, у рамках Програми ЄС Еразмус+: напрям Жан Моне – Освітній модуль (2022-2025) (учасник, викладач, перекладач).

Наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики:
Mospan, N., Slipchuk, V. (2020). COVID-19 Impact on Medical Education: Evidence of International Students. Universal Journal of Educational Research, Vol. 8 (12B). pp. 8393-8401. DOI: 10.13189/ujer.2020.082645

2. Мосьпан Н. В. (2019). Вища освіта та ринок праці в Україні: рекомендації щодо гармонізації взаємодії. Науковий часопис національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова.

Серія 5. Педагогічні науки: Реалії та перспективи. Вип. 68. С.144-147.

3. Моспан Н.В. (2019). Рекомендації для гармонізації взаємодії вищої освіти з ринком праці в Україні. Актуальні дослідження в соціальній сфері: зб. наук. праць за матер. 13-ї міжнар. наук.-прак. конф. (Одеса, 17 травня 2019 р.). Одеса, 2019. С.169–171.

4. Mospan N. (2018). Quality Assurance Organisational and Management Structure in the European Union. Освітологічний дискурс. Вип. 1-2(20-21). С. 363–373. URL: <http://od.kubg.edu.ua/index.php/journal/article/view/526>

5. Моспан Н. В. (2018). Ринкова трансформація вищої освіти в Європейському Союзі. Основні напрями розвитку педагогічної науки: зб. наук. праць за матер. III-ї міжнар. наук.-прак. конф. (Рівне, 7-8 грудня 2018 р.). Рівне, 2018. С. 129–132.

6. Sysoieva S., Batechko N., Mospan N. (2018). Module Piloting for PhD Training: Experience of Ukraine. Journal of Modern Education Review. Vol.8. № 9. P. 661–666.

6. Mospan N. Ukraine as Higher Medical Destination for International Students. The 1st Virtual International Conference on Sustainable Education SEVIC 2020 (December 11-13, 2020). Vasyly Stefanyk Precarpathian National University, 2020. <https://sevic.org/>

7. Моспан Н.В. Взаємодія вищої освіти і ринку праці в Європейському Союзі. XXVI Міжнародна науково-практична конференція «Проблеми професійної підготовки в умовах євроінтеграції освітнього процесу: погляд науковців і практиків» (25-26 березня 2021). Київський міжнародний

університет, 2021. Веб-сайт конференції <https://kymu.edu.ua/news/2021/khkhv-mizhnarodna-naukovo-praktychna-konferentsiya-problemy-profesiynoyi-pidgotovky-v-umovakh-yevro/>

8. Mospan, N.V. (2020). Ukraine as Higher Medical Destination for International Students. In: SEVIC 2020: the 1st Virtual International Conference on Sustainable Education (December 11–13, 2020).

<https://sevic.org/sevic-2020/>

9. Моспан Н.В. Трансформація національної вищої освіти під час пандемії COVID-19 очима студентів та викладачів. XVIII Міжнародна науково-практична конференція «Мовна освіта: виклики сучасності» (8-9 жовтня 2021).

Національний університет «Чернігівський колегіум» імені Т.Г. Шевченка, 2021.

<http://chnpu.edu.ua/news/newsandevents/item/3264-xviii-mizhnarodna-naukovo-praktychna-konferentsiia-movna-osvita-vyklykysuchasnosti>

10. Mospan, N. (2022). Quality Assurance in Higher Education and the Labour Market in Crisis: Case of Ukraine (report). International scientific online conference Educology – 2022. Quality of university education: Interdisciplinary discourse, Borys Grinchenko Kyiv University, 20 April 2022

11. Mospan, N. (2022). Linking teaching and research at university.

Актуальні дослідження в соціальній сфері: зб. наук. праць за матер. 19-ї міжнар. наук.-прак. конф. (Одеса, 17 травня 2022 р.). Одеса, 2022. С.169-172

Проведення навчальних занять із спеціальних дисциплін іноземною мовою (крім

| | | | | | | | |
|--------|--------------------------------|------------------------|--|--|---|--|---|
| | | | | | | <p>дисциплін мовної підготовки): Теоретична фонетика (18 год лекційних, 120 год. практичних) Лінгводидактика (80 год лекційних, 150 год. практичних)</p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації: 2019 – захист докторської дисертації. 2021 (5 квітня – 14 травня) – міжнародне стажування «Teaching and research in a contemporary university: challenges, solutions, and perspectives” in Faculty of Education, University of Bialystok (6 ECTS). 3. 2022 (18 листопада 2021 – 2 листопада 2022) – міжнародне стажування: Training course on EU legal translation and EU Law organized by the EU funded project “Support for the Implementation of the EU-Ukraine Association Agreement Phase II” (Association4U), Project ID No. EuropeAid/139866/DH/SER/UA, for lecturers and academia of Ukrainian universities (November 2021-2 November 2022) (6 кредитів ECTS). 4. 2022 (15 – 21 серпня) – засвоєна освітня програма підвищення кваліфікації педагогічних, науково-педагогічних працівників закладів дошкільної, загальної середньої, позашкільної, професійної (професійно-технічної), фахової передвищої та вищої освіти “ЦИФРОВІ ІНСТРУМЕНТИ GOOGLE ДЛЯ ОСВІТИ” (2 кредити ECTS). 5. 2022 (21 квітня – 27 травня) – підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників за Дослідницьким модулем (1 кредит ECTS)</p> | |
| 467916 | Веклич Олеся Анатоліївна | Доцент, Сумісництво | Факультет романо- германської філології | Диплом бакалавра, Київський національний університет | 4 | Контрастивні студії італійської та української мов | Відповідність освіти: 1.Київський національний університет імені Тараса Шевченка, |

імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2014, спеціальність: Філологія, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2016, спеціальність: 8.02030304 переклад, Диплом доктора філософії ДР 002498, виданий 11.10.2021

2016р. Спеціальність: Переклад.
Кваліфікація: Магістр перекладу, перекладач з італійської та англійської мов, філолог-дослідник

2. Доктор філософії, 2021 р. 035 Філологія
Тема дисертації: «Особливості відтворення українською мовою італійської жіночої прози кінця ХІХ – початку ХХ століття (на матеріалі творів Грації Деледди)».

Наявність публікацій за профілем дисципліни у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection:

1. Олеся Веклич. Протистояння між "своїми" та "чужими" в містичних оповіданнях Братів Капранових. Bohater utworu literackiego jako InNy w literaturze europejskiej po' 1989 roku. Uniwersytet Przyrodniczo-Humanistyczny w Siedlcach - 2023. С 152-161.

2. Веклич, О. А. (2019). Лексичні особливості портретних описів Грації Деледди в українських перекладах. Науковий журнал "Молодий вчений", №5.1 (69.1), с. 51-54, Херсон: Видавництво "Молодий вчений".
Index Copernicus

3. Веклич, О. А. (2018). Інтерференція мов і діалектів у художньому мовленні Грації Деледди. Мовні і концептуальні картини світу, 62, 72-80, К. : ВПЦ «Київський університет»

4. Веклич, Олеся. (2020). Відображення індивідуального стилю сардинської письменниці Грації Деледди в перекладах. Przestrzenie przekładu – 5. pod red. Jolanty Lubochy-Kruglik, Oksany Małusy, Gabrieli Wilk.

Stowarzyszenie
Inicjatyw
Wydawniczych-Śląsk
Wydawnictwo
Naukowe, Katowice
2020, pp. 135-144.
ORCID:
<http://orcid.org/0000-0001-6651-4969>
5. Веклич, О. (2020).
Прийоми відтворення
гастрономічних реалій
Грації Деледди в
українських
перекладах. Science
and Education a New
Dimension. Philology,
VIII(70), Sept. 2020,
58-61, Issue: 235,
BUDAPEST.

Захист дисертації на
здобуття наукового
ступеня:
«Особливості
відтворення
українською мовою
італійської жіночої
прози кінця XIX –
початку XX століття
(на матеріалі творів
Грації Деледди)»
(2021).

Проведення
навчальних занять із
спеціальних
дисциплін іноземною
мовою (крім
дисциплін мовної
підготовки):
Контрастивні студії
італійської та
української мов (4 год
лекційних, 26 год.
практичних)
Лінгводидактика (24
год. практичних)

Досвід практичної
роботи за
спеціальністю не
менше п'яти років
(крім педагогічної,
науково-педагогічної,
наукової діяльності):
Досвід роботи
письмовим і усним
перекладачем.
Переклад художніх
творів:
Деледда, Г. Чаклун
[Текст]: оповідання /
Грація Деледда; з італ.
пер. О. Веклич //
Всесвіт. – 2016. – №
7/8. – С. 277-280.
Деледда Г. Біла дама:
оповідання/ Грація
Деледда; з італ. пер. О.
Веклич // «Стиль і
переклад». № 1(4)–
2017.
Деледда, Г. Уночі
[Текст]: оповідання /
Грація Деледда; з італ.
пер. О. Веклич //
Всесвіт. – 2022. – № 1-
2, 3-4, 5-6. – С. 231 –
244.

| | | | | | | |
|--------|------------------------------|------------------------------|--|--|----|--|
| | | | | | | <p>Відомості про підвищення кваліфікації:</p> <p>1.Захист дисертації «Особливості відтворення українською мовою італійської жіночої прози кінця XIX – початку XX століття (на матеріалі творів Грації Деледди)» (2021).</p> <p>2.Професійний курс навчання з програмного забезпечення SMART Notebook (Canada): кваліфікація - Smart Teacher. Сертифікат від ТОВ «Елсіко»: від 19.02.2020 р.</p> |
| 467836 | Радецька Світлана Валеріївна | Доцент, Основне місце роботи | Факультет романо-германської філології | <p>Диплом спеціаліста, Херсонський державний педагогічний інститут, рік закінчення: 1998, спеціальність: Англійська мова та німецька мова, Диплом кандидата наук ДК 031104, виданий 15.12.2005, Аттестат доцента 12ДЦ 023233, виданий 17.06.2010</p> | 23 | <p>Послідовний переклад англійською мовою</p> <p>Відповідність освіти:</p> <p>1. Херсонський державний педагогічний інститут, 1998 р. Спеціальність: Англійська мова та німецька мова Кваліфікація: Вчитель англійської та німецької мови</p> <p>2. Кандидат педагогічних наук, 2005 р. 13.00.02 - Теорія та методика навчання: германські мови. Тема дисертації: «Методика навчання майбутніх економістів професійно спрямованого читання англійською мовою з використанням комп'ютера»</p> <p>3. Доцент кафедри теорії і практики перекладу, 2010 р.</p> <p>Наявність публікацій за профілем дисципліни у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection:</p> <p>1.Мова засобів масової інформації як джерело нової лексики та засобів вираження емоцій: загальний нарис проблематики на сучасному етапі розвитку мовознавства. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького</p> |

державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, І. Зимомря]. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 61. Том 4. С. 79-83. Фахове видання; 2. Синтетично-компаративний характер кінотермінології англійської мови. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, І. Зимомря]. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 61. Том 4. С. 73-77. Фахове видання; 3. Прояви явища герменевтики на прикладі сценаріїв та скриптів до кіно- та ігрових адаптацій ділогії казок Льюїса Керрола. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, І. Зимомря]. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2023. Вип. 61. Том 4. С. 5-8. Фахове видання; 4. Неологізми в текстах публіцистичного стилю. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, І. Зимомря]. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 48. Том 3. С. 17-23. Фахове видання; 5. Юридичний дискурс

та переклад: вплив сучасних тенденцій на встановлені норми. Актуальні питання гуманітарних наук. Серія: Мовознавство. Літературознавство. 2021. Вип. 35. Т. 7. С. 142-148. Фахове видання;

6. Веселовська Г. Машинний переклад: його типологія, переваги та недоліки. Актуальні питання гуманітарних наук. Серія: Мовознавство. Літературознавство. 2021. Вип. 35. Т. 7. С. 23-28. Фахове видання;

7. Мовно-стилістичні особливості роману «Механічний Апельсин» і специфіка відтворення ідіостилю Ентоні Берджеса в перекладі. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Випуск 43 том 5. Міжнародний гуманітарний університет – Одеса: МГУ, 2019. – С. 68 – 71

Фахове видання аявність виданого підручника чи навчального посібника (включаючи електронні) або монографії:

1. Радецька С.В., Мазур О.В., Подвойська О.В. Редагування перекладів: навчальний посібник для студентів філологічного напрямку підготовки / Реєстр. № 183/776 26.09.2019

Наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики:

1. Рева О.М., Камишин В.В., Невиніцин А. М. Багатокрокова процедура прийняття рішень щодо узгодженості групових систем переваг авіадиспетчерів. Технічне регулювання, метрологія, інформаційні та транспортні технології: матеріали ІХ міжнародної

науково-практичної конференції (Одеса, 14-15 листопада 2019 р.)

2. О. Рева, К. Androsovyich, Y. Burdelna High School Students' Self-Esteem Definition on the Learning Performance Indicators Journal of science, Lyon, vol.1, #8 2020, p. 28-36.

3. Рева О.М., Камишин В.В., Липчанський В. О. Кібернетичний підхід до встановлення нечіткої міри розпізнавання рівнів академічної обдарованості як показника управління освітнім процесом Освіта та розвиток обдарованої особистості, №2 (77) / II квартал / 2020

4. Informational Technologies for Environmental Monitoring of plankton Algae Distribution Based on Satellite Image Data. Conference Proceedings ISDMCI 2019 (Lectures Notes in Computational Intelligence and Decision Making Proceedings of the XV International Scientific Conference "Intellectual Systems of Decision Making and Problems of Computational Intelligence (ISDMCI 2019) Ukraine, May 21-25, 2019) – Scopus

5. Humorous miniature as material and means for teaching translation. Monograph from the selected participants of the Conference "national Identity in Translation" printed by CPI books GmbH, Leck. Berlin 2019. – P. 163 – 173.

Керівництво школярем, який зайняв призове місце III–IV етапу Всеукраїнських учнівських олімпіад з базових навчальних предметів, II–III етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів – членів Національного центру "Мала академія наук України"; участь у журі III–IV етапу Всеукраїнських учнівських олімпіад з базових навчальних предметів чи II–III етапу Всеукраїнських

| | | | | | | |
|--------|-------------------------------|---|--|---|----|--|
| | | | | | | <p>конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів – членів Національного центру “Мала академія наук України” (крім третього (освітньо-наукового/освітньо-творчого) рівня): Робота у складі журі II туру Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідних робіт учнів-членів МАН України у 2015-21 р. (відділення мовознавство, секція англійської мови)</p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації: Хмельницький національний університет, кафедра германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету Період стажування – з 2 листопада 2022р. до 31 січня 2023р Загальний обсяг стажування – 6 кредитів (180 год.). Документ, що підтверджує підвищення кваліфікації (стажування) – довідка № 30/22 від 17.01.2023</p> |
| 466024 | Махачашвілі Русудан Кирилевна | Завідувач кафедри, Основне місце роботи | Факультет романо-германської філології | <p>Диплом магістра, Запорізький державний університет, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030502 Мова та література (англійська), Диплом доктора наук ДД 003202, виданий 03.04.2014, Атестат доцента 12ДЦ 022447, виданий 19.02.2009, Атестат професора АП 005531, виданий 25.10.2023</p> | 18 | <p>Методологія та організація філологічних досліджень</p> <p>Відповідність освіти: 1. Запорізький державний університет, 2004 р. Спеціальність: Мова та література (англійська), Кваліфікація: Магістр філології, викладач англійської мови та літератури у вищих навчальних закладах, викладач іспанської мови 2. Доктор філологічних наук, 2014 р. 10.02.04 - Германські мови. Тема дисертації: «Динаміка англійської мовної інноваційної логосфери комп'ютерного буття» 3. Доцент кафедри теорії та практики перекладу англійської мови, 2009 р. 4. Професор кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства, 2023 р.</p> <p>Наявність публікацій за профілем дисципліни у</p> |

періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: SCOPUS, Web of Science (видані, індексовані)

1. Makhachashvili, Rusudan та Semenist, Ivan (2021) Digital Distance And Blended Learning Quality Assessment In Oriental And European Languages University Programs: Regions Of Ukraine Survey Study 9th International Conference on Information and Education Technology, ICIET 2021, 1. c. 149-156. (Scopus)
2. Makhachashvili, Rusudan та Semenist, Ivan (2021) Interdisciplinary skills development through final qualification assessment: Survey study for European and Oriental languages programs IMCIC 2021 - 12th International Multi-Conference on Complexity, Informatics and Cybernetics, Proceedings, 1. c. 144-151. (Scopus)
3. Makhachashvili, Rusudan та Semenist, Ivan and Bakhtina, Anna (2021) ICT tools for final qualification assessment survey study for european and oriental languages programs 8th International Conference on Educational Technologies 2021, ICEduTech 2021 and 17th International Conference on Mobile Learning 2021, ML 2021, pp. 107-115. pp. 107-115. (Scopus)
4. Makhachashvili, R., Semenist, I. Covid-19 context for meta assessment of digital learning on european and oriental languages programs. IMCIC 2021 - 12th International Multi-Conference on Complexity, Informatics and Cybernetics, Proceedings, 2021, 2, pp. 129-134. (Scopus)
5. Makhachashvili R., Kovpik S., Bakhtina A., Schmeltser E.

Technology of poetry presentation via emoji-maker platform ict tools: pedacogical function of graphic mimesis. Cloud Tehnologies in Education, Desember, 20, 2019. p. 264–280. (Scopus)
6. Makhachashvili, R., Morze N. Digital competence in e-governance education: A survey study. CEUR Workshop Proceedings, 2021, 2833, pp. 93–102. (Scopus)

Публікації у фахових виданнях України (Категорія Б)
Махачашвілі, Русудан Кирилевна and Сидоркіна, Аліна (2019) New media discourse in Japan: nature, features and development Studia Philologica (Філологічні студії) : зб. наук. пр. (12). pp. 38-45. ISSN 2311-2425
Махачашвілі, Русудан Кирилевна and Бахтіна, Анна Олегівна (2019) Емпіричний метод у дослідженні полілатеральності емої Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія», 3 (43). pp. 141-144. ISSN 2409-1154
Махачашвілі, Русудан Кирилевна and Білик, Катерина Миколаївна (2019) Корпусне дослідження текстів рубрики «надзвичайні новини» у французькій, англійській та українській мовах Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2019 № 43 том 4, том 4 (43). pp. 151-154. ISSN 2409-1154
Makhachashvili, Rusudan, Semenist, I.V. (2021) Verbal modelling of innovative educational communication in the digital discourse Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського, 32(71) (4). pp. 54-61. ISSN 2710-4664
Makhachashvili, Rusudan and Semenist, I.V. (2021) Directions and mechanisms of global innovative

logosphere of computer being microstructure dynamics (based on European and Oriental languages) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету, 49 (1). pp. 126-131. ISSN 2409-1154
Makhachashvili, Rusudan, Semenist, I.V. (2021) Innovative educational communication in the digital discourse: models and tools
Актуальні питання гуманітарних наук, 41 (3). pp. 119-128. ISSN 2308-4863
Makhachashvili, Rusudan and Semenist, I.V. (2021) Content asymmetry as a tool of global innovative logosphere of computer being microstructure dynamics (based on european and asian languages) Нова філологія (82). pp. 159-165. ISSN 2414-1135
Makhachashvili, Rusudan, Semenist, I.V. GLOBAL INNOVATIVE LOGOSPHERE OF COMPUTER BEING MACROSTRUCTURE DYNAMICS (BASED ON EUROPEAN AND ORIENTAL LANGUAGES), Науковий Вісник Міжнародного Гуманітарного Університету, №48, pp. 144-149, 2021.
Makhachashvili, Rusudan, Semenist, I.V. (2021) Theoretical and methodological principles of study of the innovative educational communication in the digital realm (based on globalized european and asian languages) Нова філологія, 83. pp. 235-243. ISSN 2414-1135
Семеніст, Іван Васильович and Makhachashvili, Rusudan (2021) Linguo-pragmatic profiling of innovative educational communication in the digital environment (based on globalized European and Oriental languages) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету, 50 (1). pp. 120-125. ISSN 2409-1154
Makhachashvili,

Rusudan and Semenist, I.V. (2021) Content asymmetry as a tool of global innovative logosphere of computer being microstructure dynamics(based on european and asian languages) Нова філологія (82). pp. 159-165. ISSN 2414-1135

Махачашвілі, Русудан Кирилевна and Білик, Катерина Миколаївна (2021) Дослідження функціонально-лінгвістичних аспектів заголовків текстів новин у сучасному французькому медіадискурсі Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2021, 1 (48). pp. 139-143. ISSN 2409-1154

Digital communication and information communication tools for final qualification assessment in oriental languages programs, Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського Серія: Філологія. Соціальні комунікації, 31(70) (4), 2020, С. 233-240. ISSN 2663- 6069.

7. Phenomenological principles of global innovative logosphere of computer being construction (based on European and oriental languages), Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського, 32(71) (1), 2020, С. 195-202. ISSN 2710-4664

Мультилінгвальна формотворююча асиметрія в динаміці мікроструктури інноваційної Логосфери комп'ютерного буття, Нова філологія, 2 (80), 2021, С. 26-34. ISSN 2414-1135.

Digital skills development and ICT tools for final qualification assessment: survey study for students and staff of european and oriental philology programs, Відкрите освітнє е-середовище сучасного університету (9), 2020, С. 54-68. ISSN 2414-0325

Makhachashvili, Rusudan and Semenist,

Іван Васильович (2020) Ontological premises of global innovative logosphere of computer being structure (based on european and oriental languages) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету, 46 (2). pp. 16-21. ISSN 2409-1154

Makhachashvili, Rusudan (2020) Victorianism in the XXI century: model, challenge, literature Науковий вісник ДДПУ імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство) (14). p. 218. ISSN 2663-6042

Makhachashvili, Rusudan та Semenist, I.V. (2022) Моделювання цифрової інноваційної комунікації (на матеріалі інновацій східних мов) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія (55). с. 56-60. ISSN 2409-1154

Махачашвілі, Русудан Кирилівна та Бахтіна, Анна Олегівна (2021) НАТЕ ЕМОЛІ в лінгвокриміналістичних експертизах: проблеми декодифікації смислу Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. Філологічні науки (1(94)). с. 79-96. ISSN 2663-7642; 2707-4463

Махачашвілі, Русудан Кирилівна and Семеніст, Іван Васильович (2021) Modeling of innovative communication in the digital environment (based on European and Asian Englishmen) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія, 52 (1). pp. 127-131. ISSN 2409-1154

Махачашвілі, Русудан Кирилівна та Семеніст, Іван Васильович (2022) Іллюстративне моделювання інноваційної освітньої комунікації в цифровому середовищі (на матеріалі

европейських та азійських варіантів англійської мови) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія (54). с. 59-64. ISSN 2409-1154 Makhachashvili, Rusudan and Семеніст, Іван Васильович (2022) Phenomenological paradigm of digital innovative logosphere modelling. Нова філологія (85). pp. 173-180. ISSN 2414-1135 Makhachashvili, Rusudan and Semenist, I.V. (2022) Digital innovative communication modeling (based on innovations of the Asian languages) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія (55). pp. 56-60. ISSN 2409-1154 Семеніст, Іван Васильович and Makhachashvili, Rusudan (2022) Innovative communication for new knowledge acquisition in the digital realm Актуальні питання гуманітарних наук, 47 (3). pp. 150-157. ISSN 2308-4855 Семеніст, Іван Васильович and Makhachashvili, Rusudan (2022) Methodological modelling of innovative communication for new knowledge acquisition in the global digital ream Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика, 33(72) (1). pp. 46-53. ISSN 2710-4664

Публікації в наукометричних базах, окрім Scopus і WoS
1. Rusudan Makhachashvili, Ivan Semenist (2020). Digital Hybrid learning for Oriental and European Languages Programs: Quality Assessment in Regional Universities. Tavrida Philological Readings, pp. 264-267
2. Русудан Кирилевна Махачашвілі, Анастасія Копитіна. СЕМАНТИЧНІ

ІННОВАЦІЇ У
КОНЦЕПТУАЛЬНОМУ
У ПОЛІ «ESPACE».
Збірник наукових
праць Л'ОГОΣ, vol. 4,
pp. 61-65, 2021
3. Rusudan
Makhachashvili,
Kateryna Bilyk.
Structural organization
of breaking news texts
in contemporary french
media discourse.
ΛΟΓΟΣ: collection de
papiers scientifiques,
vol. 4, pp. 10-13, 2021
4. Makhachashvili
Rusudan, Bilyk
Kateryna. L'ANALYSE
DU CORPUS DES
TEXTES «COVID-19»
EN UTILISANT LE
LOGICIEL «SKETCH
ENGINE». Збірник
наукових праць
Λ'ΟΓΟΣ, pp. 59-64,
2020
5. Makhachashvili, R.
(2019). Cyber-Reality
and E-Learning
Thesaurus Structure
Modelling: On
Information and
Communication Tools.
GRIN Verlag.

Наявність виданого
підручника чи
навчального
посібника
(включаючи
електронні) або
монографії:
Монографії
(одноосібні)
Makhachashvili,
Rusudan (2019) Cyber-
Reality and E-Learning
Thesaurus Structure
Modelling: On
Information and
Communication Tools.
GRIN Verlag,
Germany. 206 p.

Монографії
(колективні)
Махачашвілі, Русудан
Кирилевна (2020)
Моделі й цифрові
інструменти
діагностики динаміки
інноваційної
полілінгвальної
логосфери
комп'ютерного буття
Колективна (три і
більше авторів).
Італійсько-Українські
Контрастивні Студії:
Мовознавство,
Літературознавство:
колективна
монографія. Peter
Lang GmbH
Internationaler Verlag
der Wissenschaften,
Берлін. с.99-124
Rusudan
Makhachashvili, Anna
Bakhtina, Svetlana

Kovpik. MOTIVE
SUBSTRAT
PECULIARITIES IN
THE NOVEL "FELIX
AUSTRIA" BY S.
ANDRUKHOVICH:
DIALECTICAL
MATERIALISM OF A
CHARACTER
PSYCHOPHYSIOLOGI
CAL STATE.
THEORETICAL BASES
OF PHILOLOGICAL
RESEARCH OF
MODERN
LITERATURE, pp. 68-
86, 2020.
Makhachashvili,
Rusudan and Семеніст,
Іван Васильович and
Бахтіна, Анна
Олегівна (2020) ICT
Tools and Practices for
Final Qualification
Assessment in the
Framework of COVID-
19 Lockdown
Коллективна (три і
більше авторів).
Innovative Educational
Technologies, Tools and
Methods for E-learning
Monograph. University
of Silesia in Katowice,
Poland, Katowice,
Poland. pp. 183-195.
Makhachashvili,
Rusudan and
Shtaltovna, Yuliya
(2021) Digital
Terraformation:
Cyberspace Ontology,
Anthropology, and
Gnosis Коллективна
(три і більше авторів).
AGA Arti Grafiche
Alberobello, Italy. pp.
441-452.
Makhachashvili,
Rusudan та Семеніст,
Іван Васильович та
Москальов, Дмитро
Петрович (2022)
Interdisciplinarity of
Foreign Languages
Education Design and
Management in
COVID-19 Artificial
Intelligence in
Education: Emerging
Technologies, Models
and Applications.
Lecture Notes on Data
Engineering and
Communications
Technologies, 104.
Springer, с. 239-255.
ISSN 2367-4512
6.Махачашвілі,
Русудан Кирилівна та
Бахтіна, Анна
Олегівна та Білик,
Катерина Миколаївна
(2020) Cyber-speak:
multilingual e-
dictionary project
Коллективний.
Lexonimy, Elexis
project (European
comission), Ljubljana,
Slovenia. 108 с.

Підручники,
навчальні посібники
(колективні)
Makhachashvili,
Rusudan (2022)
Modern Dimensions of
Linguistics and
Communication:
Models of Language
Development in the
Digital Realm:
навчальний посібник
Київський університет
ім.єні Бориса
Грінченка, Україна,
Київ. 252 с
Наявність виданих
навчально-
методичних
посібників/посібників
для самостійної
роботи здобувачів
вищої освіти та
дистанційного
навчання,
електронних курсів на
освітніх платформах:
1. ЕНК «Сучасні
аспекти лінгвістики та
мовної комунікації» (5
курс,
МЛФ/МЛІС/МЛІТ,
денна)
2. ЕНК «Філософія
мови і освіти:
Філософія мови» (5
курс, МЛА, заочна)
3. ЕНК «Цифрова
філологія» (5 курс,
МЛФ/МЛІС/МЛІТ,
денна)
4. ЕНК «Філософія
мови і освіти:
Філософія мови» (5
курс, МЛА, денна,
заочна)

Наукове керівництво
(консультування)
здобувача, який
одержав документ про
присудження
наукового ступеня

1. Анастасія Копитіна
(доктор філософії, 035
філологія) 04.04.2022,
№003465
2. Анна Бахтіна
(доктор філософії, 035
філологія) 14.09.2023,
№001325
3. Катерина Білик
(доктор філософії, 035
філологія) 14.09.2023,
№001325
4. Іван Семеніст
(доктор наук, 10.02.04
– германські мови).
01.02.2022, ДД
№012791

Участь в атестації
наукових кадрів як
офіційного опонента
або члена постійної
спеціалізованої вченої
ради, або члена не
менше трьох разових
спеціалізованих

вчених рад:
Член спеціалізованої
вченої ради Д
26.133.03 з правом
прийняття до
розгляду та
проведення захистів
дисертацій на
здобуття наукового
ступеня доктора
(кандидата)
філологічних наук за
спеціальностями
10.01.01 «Українська
література» та
10.01.06 «Теорія
літератури» рік
членства (2016 -
дотепер):
Член спеціалізованої
вченої ради К
26.133.08 з правом
прийняття до
розгляду та
проведення захистів
дисертацій на
здобуття наукового
ступеня кандидата
філологічних наук за
спеціальностями
10.02.04 «Германські
мови» та 10.02.15
«Загальне
мовознавство» рік
членства (2015-2019):
Одноразові ради
Київського
університету імені
Бориса Грінченка (035
Філологія),
2021 - 3 ради -
рецензент (22.06.2021,
23.06.2021,30.12.21), 1
рада – голова
(23.06.2021),
4.2023 – 1 рада –
рецензент
(30.05.2023), 2 ради -
голова (14.11.2023)
5.2024 - 1 рада (ВНУ) -
опонент (4.03.2024)

Виконання функцій
(повноважень,
обов'язків) наукового
керівника або
відповідального
виконавця наукової
теми (проекту):
Керівник науково-
дослідної теми
кафедри романської
філології та
порівняльно
типологічного
мовознавства
«Розвиток
європейських мов і
літератур в контексті
міжкультурної
комунікації» (2016-
2021, код державної
реєстрації
0116U006607)
Редколегії наукових
видань
Україна:
Головний редактор –
«Синопис: Текст,
Контекст, Медіа»
(Категорія Б, Erih Plus,

Index Copernicus International)

Заступник головного редактора фахового наукового журналу "Studia Philologica" (Категорія "Б")

Член редколегії:
- Open Educational Environment of Modern University (Категорія Б, Erih Plus)
- "Нова філологія" (Категорія Б, Erih Plus)
Міжнародні наукові видання (член редколегії):
- Turkish Online Journal of Qualitative Inquiry (Scopus)
- Information and Education Technology, IEEE (Scopus)
- New Trends in Languages, Literature and Social Communications, Atlantic Press, Springer
Journal of Systemics, Cybernetics and Informatics (DOAJ)
- International Journal of Linguistics, Literature and Culture (Web of Science, ICI, Crossref) DIVAi», «DLCC» (Web of Science)
- International Journal of Research in E-learning (Index Copernicus, Erih Plus)
- Ukrainian Journal of Sinology Studies

Робота у складі експертної ради з питань проведення експертизи дисертацій МОН: Експерт МОН України:
- Проект «Всеукраїнська школа онлайн» (експерт матеріалів для онлайн навчання)
- Експерт підручників з іноземної мови для 6-12 класів (англійська, іспанська мова)

Участь у міжнародних наукових та/або освітніх проектах: Експерт з оцінки грантових заявок програми Горизонт 2020: Європейська комісія. Період реалізації: 01.09.2016-31.12.2020 р. Експерт з оцінки грантових заявок

програми Горизонт
Європа: Європейська
комісія. Період
реалізації: 10.04.2021-
по сьогодні.
Експерт Мережі
міждисциплінарних
досліджень
Оксфордського
університету
(Великобританія);
Експерт Європейської
Асоціації Цифрової
Гуманітаристики
(2018-2021).
Міжнародні науково-
дослідні проекти
Координатор проекту:
Європейська
лексикографічна
структура ELEXIS
(Горизонт 2020)
Інститут Йозефа
Стефана (Словенія),
наказ № 848. Період
реалізації: 21.02.2019-
25.05.2022
Рамкові міжнародні
науково-дослідні
проекти
1. Учасник проекту:
IRNet - Сьома рамкова
програма (FP7)
Європейської Комісії
в рамках програми дії
Марії Кюрі IRSES
(International Research
Staff Exchange). 2015-
2018.
2. Учасник проекту:
МЗС Естонії.
Таллінський
технологічний
університет (Естонія).
Консультавання
українських
університетів щодо
розробки навчальних
планів магістерської
роботи в
електронному уряді
(2020-2022).
3. Учасник проекту
The International Study
of Leadership
Development in Higher
Education (Канада),
Університет Калгарі.
(2015-2021).
4. Учасник проекту
COST Action UniDive:
Universality, Diversity
and Idiosyncrasy in
Language Technology
(2022-2027).
5. Учасник проекту
Erasmus+ Модуль
Жана Моне:
Європейський досвід
цифрового управління
для України:
інструменти та
наслідки e-DEBUT,
№101127007— e-
DEBUT— ERASMUS-
JMO-2023-HEI-TCH-
RSCH-UA-IBA (2023-
2026).
Член міжнародного
журі Всеукраїнського

фіналу II конкурсу
молодих дослідників
імені Георгія Гамова
(4 червня 2020 року,
Міністерство освіти і
науки України,
Харківський
національний
університет
радіоелектроніки)

Наявність
апробаційних та/або
науково-популярних,
та/або
консультаційних
(дорадчих), та/або
науково-експертних
публікацій з наукової
або професійної
тематики:
Makhachashvili,
Rusudan та Семеніст,
Іван Васильович та
Бахтіна, Анна
Олегівна (2020)
Дослідження ІКТ
інструментів для
кваліфікаційного
оцінювання програм
європейських і
східних мов
Information
Technology and
Interactions (IT&I-
2020), 7. с. 260-261.
ISSN 978-966-2399-61-
5
Параметри оцінки
якості цифрового
навчання на
програмах зі східних
та європейських мов в
умовах КОВІД-19,
Сходознавство.
Актуальність та
перспективи. Тези
доповідей II
Міжнародної науково-
методичної
конференції, 19
березня 2021 р. – Х.:
ХНПУ імені Г. С.
Сковороди, 2021. - С.
93-93.
Digital communication
and information
communication tools
for final qualification
assessment in oriental
languages programs.
III-IV КОНГРЕС
СХОДОЗНАВЦІВ до
150-ї річниці від дня
народження
Агатангела
Кримського. Kyiv,
Ukraine, 2021.
DIGITAL HYBRID
LEARNING FOR
ORIENTAL AND
EUROPEAN
LANGUAGES
PROGRAMS:
QUALITY
ASSESSMENT IN
REGIONAL
UNIVERSITIES OF
UKRAINE.
Міжнародна
науковопрактична

конференція
"Таврійські
філологічні наукові
читання", Київ,
Ukraine, 2021.
Рекомендації до
моделювання ІКТ
тезаурусу (на основі
інновацій
європейських та
східних мов).
Міжнародна наукова
онлайн-конференція
"Лінгвістика XXI
століття: сучасний
стан і перспективи
розвитку",
присвяченої 90-
річному ювілею
доктора філологічних
наук, професора
Станіслава
Володимировича
Семчинського, Київ,
Ukraine, 2021.
Makhachashvili,
Rusudan та
Mosiyevych, L. та
Kurbatova, T. (2023)
Challenges of machine
translation application
to teaching ESP to
construction students
New Trends in
Linguistics, Literature
and Language
Education. ACNS
Conference Series:
Social Sciences and
Humanities, 3. с. 1-11.
ISSN 2831-5227
7.Makhachashvili,
Rusudan та
Mosiyevych, L. та
Kurbatova, T. (2023)
Semantic and structural
challenges of
translating modern
English agro-
engineering
terminology into
Ukrainian New Trends
in Linguistics,
Literature and
Language Education.
ACNS Conference
Series: Social Sciences
and Humanities, 3.
04003-040015. ISSN
2831-5227

Виступи на
конференціях:
1. Digital
communication and
information
communication tools
for final qualification
assessment in oriental
languages programs.
III-IV КОНГРЕС
СХОДОЗНАВЦІВ до
150-ї річниці від дня
народження
Агатангела
Кримського. Київ,
Ukraine, 2021.
2. DIGITAL HYBRID
LEARNING FOR
ORIENTAL AND
EUROPEAN

LANGUAGES
PROGRAMS:
QUALITY
ASSESSMENT IN
REGIONAL
UNIVERSITIES OF
UKRAINE.

Міжнародна науково-практична конференція "Таврійські філологічні наукові читання", Kyiv, Ukraine, 2021.

3. Рекомендації до моделювання ІКТ тезаурусу (на основі інновацій європейських та східних мов).

Міжнародна наукова онлайн-конференція "Лінгвістика XXI століття: сучасний стан і перспективи розвитку", присвяченої 90-річному ювілею доктора філологічних наук, професора Станіслава Володимировича Семчинського, Kyiv, Ukraine, 2021.

4. Individual quality assurance of digital learning for European and Oriental languages program in the COVID-19 framework.

МІЖНАРОДНА
НАУКОВА ОНЛАЙН
КОНФЕРЕНЦІЯ
«SOCIAL
LINGUISTICS AND
PARADIGM SHIFTS IN
MODERN WORLD

Діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях:

1. Член Коаліції цифрової трансформації суспільства (з 2019р.)
2. Член European Association of Digital Humanities (з 2020 р.)
3. Член The Digital Humanism Initiative (з 2021 р.)
4. Засновник та член International Association for Transdisciplinary Communication (з 2022 р.)

Проведення навчальних занять із спеціальних дисциплін іноземною мовою
Цифрова філологія – 100 годин (20 год. лекційних)

Відомості про підвищення

| | | | | | | | |
|--------|------------------------------|---|--|--|---|--|--|
| | | | | | | <p>кваліфікації: 1. Стажування за програмою підвищення кваліфікації викладачів китайської мови на тему: «Сучасні технології навчання китайської мови та літератури в закладах вищої освіти України», з 20 вересня по 13 листопада 2021 р.; 180 годин/ 6 кредитів ЄКТС. Сертифікат від 13.11.2021 № 011/021. 2. Winter school on Digital Transformation in Public Sector (Сертифікат від 10.-12.03.2020). 3. 6-8.06.2022 - ELEXIS (European lexicographic infrastructure) project seminar, Florence, Italy (Сертифікат №7310115-11, 8.06.2022) 4. 10.-12.01.2022 – Winter school on E-government Curriculum Development Сертифікат № TA 8-10/982, 24.05.2022) 5. 26-30.09.2022 - E-governance and public communication project seminar, Tallinn Technological University, Estonia (Сертифікат №74000323, 6.12.2022). 6. 7-23.11.2023 “Штучний інтелект та майбутнє освіти”, Курс підвищення кваліфікації, Міністерство Цифрової трансформації суспільства, 1 ECTS (Сертифікат, III-1664, 24.11.2023).</p> | |
| 467896 | Копитіна Анастасія Сергіївна | Завідувач кафедри, Основне місце роботи | Факультет романо-германської філології | <p>Диплом бакалавра, Київський університет імені Бориса Грінченка, рік закінчення: 2014, спеціальність: Філологія (мова і література англійська), Диплом магістра, Київський університет імені Бориса Грінченка, рік закінчення: 2016, спеціальність: 8.02030302 мова і література,</p> | 8 | Сучасні студії в романістиці | <p>Відповідність освіти: 1. Київський університет імені Бориса Грінченка, 2016 р. Спеціальність: Мова і література (англійська), Кваліфікація Магістр англійської мови і літератури, філолог, викладач англійської, французької мови та зарубіжної літератури 2. Доктор філософії, 2022 р. 035 Філологія. Тема дисертації: «Лінгвокогнітивні та соціолінгвальні параметри лексико-семантичного поля «простір» (на матеріалі англійської, російської, української</p> |

Диплом
доктора
філософії ДР
003465,
виданий
01.06.2022

та французької мов)».

Наявність публікацій за профілем дисципліни у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection:

Публікації у фахових виданнях України (Категорія Б):

1.Копитіна, Анастасія Сергіївна (2018) Електронний простір у системі концептуального поля «Простір» Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка (19). с. 95-100. ISSN 2308-4855.

2.Копитіна, Анастасія Сергіївна (2018) Актуалізація лексико-семантичного поля "простір" в інтернет-дискурсі Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка Серія "Філологічні науки" Мовознавство, 1 (8). с. 105-109. ISSN 2312-6353

Публікації в наукометричних базах, окрім Scopus і WoS

1.Копитіна А., Makhachashvili R. (2021). Associative conceptual constant of subconcepts E-SPACE and CYBERSPACE. *Periodyk Naukowy Akademii Polonijnej, Częstochowa*, (44 (1), P.71-84. ISSN 1895-9911 Print ISSN 2543-8204 Online. DOI: <https://doi.org/10.23856/4408> Журнал індексується в Index Copernicus, General Impact Factor, Google Scholar, Crossref, DOAJ, UlrichsWeb.

2.Копитіна А. (2019). Cognition, language and society in the conceptual field "space". *Науковий вісник Херсонського державного університету Серія*

«Лінгвістика». 1(35).
С. 46-50. ISSN 2663-
2748 DOI
10.32999/ksu2413-
3337/2019-35-8
Журнал індексується в
Index Copernicus.
3.Копитіна, А.С.
(2020). Семантичні
інновації
англомовного та
україномовного
електронного
дискурсів. Вчені
записки ТНУ імені В.І.
Вернадського. Серія
Філологія. Соціальні
комунікації, 31 (2 (3)).
С. 26-33. ISSN 2663-
6069; 2663-6077, DOI
<https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.2-3/05> Журнал
індексується в Index
Copernicus.

Захист дисертації на
здобуття наукового
ступеня:
Захист кандидатської
дисертації на тему
«Лінгвокогнітивні та
соціолінгвальні
параметри лексико-
семантичного поля
«простір» (на
матеріалі англійської,
російської, української
та французької мов)»
(035 Філологія (03
Гуманітарні науки),
2022 р.)

Участь у міжнародних
наукових та/або
освітніх проектах,
залучення до
міжнародної
експертизи, наявність
звання «суддя
міжнародної
категорії»:
1.Університет
Палермо (Італія),
учасник проекту в
рамках Програми
Міжнародної
Мобільності Еразмус
+, 05.05.2023-
11.05.2023
2.Програма
академічної
мобільності Еразмус+
KA107: Програма
залучення
міжнародних кадрів
до роботи
Міжнародного офісу
Universita di Foggia,
Фоджа, Італія з
20.05.2019 по
19.05.2020 (учасник
проекту).

Наявність
апробаційних та/або
науково-популярних,
та/або
консультаційних
(дорадчих), та/або

науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики, участь у конференціях:

- 1.Копитіна А.С. «Лексико-семантична група «Ukraine» у франкомовному онлайн-порталі JeuneAfrique», VII Міжнародній науково-практичній конференції «CURRENT ISSUES AND PROSPECTS FOR THE DEVELOPMENT OF SCIENTIFIC RESEARCH», Орлеан, Франція, 19-29 квітня 2023 (участь у конференції)
- 2.Копитіна, А.С., Махачашвілі, Р.К., (2021). Семантичні інновації у концептуальному полі «Espace» ΛΟΓΟΣ: collection de papiers scientifiques (4). С. 61-65. ISSN 978-617-7991-08-2, DOI: <https://doi.org/10.36074/logos-05.02.2021.v4.15> (участь у конференції)
3. Копитіна, А. (2020) Socio-cultural factors of conceptual field changes (on the example of the conceptual field space) Розвиток філології та лінгвістики на сучасному історичному етапі. Матеріали II науково-практичної конференції (м. Одеса, 11-12 грудня 2020 р.). Херсон: Видавництво «Молодий вчений». С.48-51. ISBN 978-966-992-322-6 (участь у конференції)
- 4.Копитіна А., Moskalenko A. (2024) REPRESENTATION VERBALE DE LA CATEGORIE DE L'ESPACE EN FRANÇAIS ET ITALIEN. «An integrated approach to science modernization: methods, models and multidisciplinary», 16 лютого 2024 року (Вінниця, UKR - Відень, AUT). (участь у конференції)

Керівництво школярем, який зайняв призове місце III—IV етапу Всеукраїнських учнівських олімпіад з базових навчальних предметів, II—III

| | | | | | | | |
|--------|-------------------------------|---|--|---|----|---|--|
| | | | | | | <p>етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів – членів Національного центру “Мала академія наук України”; участь у журі III–IV етапу Всеукраїнських учнівських олімпіад з базових навчальних предметів чи II–III етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів – членів Національного центру “Мала академія наук України” (крім третього (освітньо-наукового/освітньо-творчого) рівня): Голова журі Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів МАН, Київ, лютий 2023</p> <p>Діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об’єднаннях: Голова наукового товариства студентів, аспірантів, докторантів та молодих учених Факультету романо-германської філології.</p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації: 1. 2023 квітень - Лідерський модуль, КУБГ, сертифікат 2287/41 від 12 квітня 2023 р. (30 год.) 3. TAL TECH, Estonia, 17-19.01.2022, учасник програми, ТА 8-10/980 4.Ерасмус+ KA107, стажер Міжнародного офісу Università di Foggia, Фоджа, Італія з 20.05.2019 по 19.05.2020, ID № 156. 5.Сертифікат № 1459/91 від 04.12.2020, Лідерський модуль, КУБГ (30 год.) 6.Сертифікат № 996I, від 27.02.2019 Модуль ІКТ, КУБГ. 7.Навчання в аспірантурі та захист дисертації, 2022 р.</p> | |
| 466024 | Махачашвілі Русудан Кирилевна | Завідувач кафедри, Основне місце роботи | Факультет романо-германської філології | Диплом магістра, Запорізький державний університет, рік закінчення: 2004, | 18 | Цифрова філологія | Відповідність освіти: 1.Запорізький державний університет, 2004 р. Спеціальність: Мова та література (англійська), |

спеціальність:
030502 Мова
та література
(англійська),
Диплом
доктора наук
ДД 003202,
виданий
03.04.2014,
Атестат
доцента 12ДЦ
022447,
виданий
19.02.2009,
Атестат
професора АП
005531,
виданий
25.10.2023

Кваліфікація: Магістр
філології, викладач
англійської мови та
літератури у вищих
навчальних закладах,
викладач іспанської
мови
2. Доктор
філологічних наук,
2014 р. 10.02.04 -
Германські мови. Тема
дисертації: «Динаміка
англомовної
інноваційної
логосфери
комп'ютерного буття»
3. Доцент кафедри
теорії та практики
перекладу англійської
мови, 2009 р.
4. Професор кафедри
романської філології
та порівняльно-
типологічного
мовознавства, 2023 р.

Наявність публікацій
за профілем
дисципліни у
періодичних наукових
виданнях, що
включені до переліку
фахових видань
України, до
наукометричних баз,
зокрема Scopus, Web
of Science Core
Collection:
SCOPUS, Web of
Science (видані,
індексовані)
1. Makhachashvili,
Rusudan та Semenist,
Ivan (2021) Digital
Distance And Blended
Learning Quality
Assessment In Oriental
And European
Languages University
Programs: Regions Of
Ukraine Survey Study
9th International
Conference on
Information and
Education Technology,
ICIET 2021, 1. с. 149-
156. (Scopus)
2. Makhachashvili,
Rusudan та Semenist,
Ivan (2021)
Interdisciplinary skills
development through
final qualification
assessment: Survey
study for European and
Oriental languages
programs IMCIC 2021 -
12th International
Multi-Conference on
Complexity,
Informatics and
Cybernetics,
Proceedings, 1. с. 144-
151. (Scopus)
3. Makhachashvili,
Rusudan та Semenist,
Ivan and Bakhtina,
Anna (2021) ICT tools
for final qualification
assessment survey
study for european and

oriental languages
programs 8th
International
Conference on
Educational
Technologies 2021,
ICEduTech 2021 and
17th International
Conference on Mobile
Learning 2021, ML
2021, pp. 107-115. pp.
107-115. (Scopus)
4. Makhachashvili, R.,
Semenist, I. Covid-19
context for meta
assessment of digital
learning on european
and oriental languages
programs. IMCIC 2021
- 12th International
Multi-Conference on
Complexity,
Informatics and
Cybernetics,
Proceedings, 2021, 2,
pp. 129-134. (Scopus)
5. Makhachashvili R.,
Kovpik S., Bakhtina A.,
Schmeltser E.
Technology of poetry
presentation via emoji-
maker platform ict
tools: pedacogical
function of graphic
mimesis. Cloud
Tehnologies in
Education, Desember,
20, 2019. p. 264-280.
(Scopus)
6. Makhachashvili, R.,
Morze N. Digital
competence in e-
governance education:
A survey study. CEUR
Workshop Proceedings,
2021, 2833, pp. 93-102.
(Scopus)

Публікації у фахових
виданнях України
(Категорія Б)
Махачашвілі, Русудан
Кирилевна and
Сидоркіна, Аліна
(2019) New media
discourse in Japan:
nature, features and
development Studia
Philologica
(Філологічні студії) :
зб. наук. пр. (12). pp.
38-45. ISSN 2311-2425
Махачашвілі, Русудан
Кирилевна and
Бахтіна, Анна
Олегівна (2019)
Емпіричний метод у
дослідженні
полілатеральності
емої Науковий вісник
Міжнародного
гуманітарного
університету. Серія
«Філологія», 3 (43).
pp. 141-144. ISSN
2409-1154
Махачашвілі, Русудан
Кирилевна and Білик,
Катерина Миколаївна
(2019) Корпусне
дослідження текстів

рубрики «надзвичайні новини» у французькій, англійській та українській мовах Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2019 № 43 том 4, том 4 (43). pp. 151-154. ISSN 2409-1154

Makhachashvili, Rusudan, Semenist, I.V. (2021) Verbal modelling of innovative educational communication in the digital discourse Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського, 32(71) (4). pp. 54-61. ISSN 2710-4664

Makhachashvili, Rusudan and Semenist, I.V. (2021) Directions and mechanisms of global innovative logosphere of computer being microstructure dynamics (based on European and Oriental languages) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету, 49 (1). pp. 126-131. ISSN 2409-1154

Makhachashvili, Rusudan, Semenist, I.V. (2021) Innovative educational communication in the digital discourse: models and tools Актуальні питання гуманітарних наук, 41 (3). pp. 119-128. ISSN 2308-4863

Makhachashvili, Rusudan and Semenist, I.V. (2021) Content asymmetry as a tool of global innovative logosphere of computer being microstructure dynamics (based on european and asian languages) Нова філологія (82). pp. 159-165. ISSN 2414-1135

Makhachashvili, Rusudan, Semenist, I.V. GLOBAL INNOVATIVE LOGOSPHERE OF COMPUTER BEING MACROSTRUCTURE DYNAMICS (BASED ON EUROPEAN AND ORIENTAL LANGUAGES), Науковий Вісник Гуманітарного Університету, №48, pp. 144-149, 2021.

Makhachashvili, Rusudan, Semenist, I.V. (2021) Theoretical and

methodological principles of study of the innovative educational communication in the digital realm (based on globalized european and asian languages) Нова філологія, 83. pp. 235-243. ISSN 2414-1135
Семеніст, Іван Васильович and Makhachashvili, Rusudan (2021) Linguo-pragmatic profiling of innovative educational communication in the digital environment (based on globalized European and Oriental languages) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету, 50 (1). pp. 120-125. ISSN 2409-1154
Makhachashvili, Rusudan and Semenist, I.V. (2021) Content asymmetry as a tool of global innovative logosphere of computer being microstructure dynamics (based on european and asian languages) Нова філологія (82). pp. 159-165. ISSN 2414-1135
Махачашвілі, Русудан Кирилевна and Білик, Катерина Миколаївна (2021) Дослідження функціонально-лінгвістичних аспектів заголовків текстів новин у сучасному французькому медіадискурсі Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2021, 1 (48). pp. 139-143. ISSN 2409-1154
Digital communication and information communication tools for final qualification assessment in oriental languages programs, Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського Серія: Філологія. Соціальні комунікації, 31(70) (4), 2020, С. 233-240. ISSN 2663- 6069.
7. Phenomenological principles of global innovative logosphere of computer being construction (based on European and oriental languages), Вчені записки ТНУ імені В.

I. Вернадського, 32(71)
(1), 2020, С. 195-202.
ISSN 2710-4664
Мультилінгвальна
формотворююча
асиметрія в динаміці
мікроструктури
інноваційної
Логосфери
комп'ютерного буття,
Нова філологія, 2
(80), 2021, С. 26-34.
ISSN 2414-1135.
Digital skills
development and ICT
tools for final
qualification
assessment: survey
study for students and
staff of european and
oriental philology
programs, Відкрите
освітнє e-середовище
сучасного
університету (9), 2020,
С. 54-68. ISSN 2414-
0325
Makhachashvili,
Rusudan and Семеніст,
Іван Васильович
(2020) Ontological
premises of global
innovative logosphere
of computer being
structure (based on
european and oriental
languages) Науковий
вісник Міжнародного
гуманітарного
університету, 46 (2).
pp. 16-21. ISSN 2409-
1154
Makhachashvili,
Rusudan (2020)
Victorianism in the XXI
century: model,
challenge, literature
Науковий вісник
ДДПУ імені Івана
Франка. Серія:
Філологічні науки
(мовознавство) (14). p.
218. ISSN 2663-6042
Makhachashvili,
Rusudan та Semenist,
I.V. (2022)
Моделювання
цифрової інноваційної
комунікації (на
матеріалі інновацій
східних мов)
Науковий вісник
Міжнародного
гуманітарного
університету. Сер.:
Філологія (55). с. 56-
60. ISSN 2409-1154
Махачашвілі, Русудан
Кирилевна та Бахтіна,
Анна Олегівна (2021)
НАТЕ ЕМОЖІ в
лінгвокриміналістичн
их експертизах:
проблеми
декодіфікації смислу
Вісник
Житомирського
державного
університету імені
Івана Франка.
Філологічні науки

(1(94)). с. 79-96. ISSN 2663-7642; 2707-4463
Махачашвілі, Русудан Кирилевна and Семеніст, Іван Васильович (2021) Modeling of innovative communication in the digital environment (based on European and Asian Englishmen) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія, 52 (1). pp. 127-131. ISSN 2409-1154
Махачашвілі, Русудан Кирилевна та Семеніст, Іван Васильович (2022) Іллюстративне моделювання інноваційної освітньої комунікації в цифровому середовищі (на матеріалі європейських та азійських варіантів англійської мови) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія (54). с. 59-64. ISSN 2409-1154
Makhachashvili, Rusudan and Semenist, I.V. (2022) Phenomenological paradigm of digital innovative logosphere modelling. Нова філологія (85). pp. 173-180. ISSN 2414-1135
Makhachashvili, Rusudan and Semenist, I.V. (2022) Digital innovative communication modeling (based on innovations of the Asian languages) Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія (55). pp. 56-60. ISSN 2409-1154
Семеніст, Іван Васильович and Makhachashvili, Rusudan (2022) Innovative communication for new knowledge acquisition in the digital realm Актуальні питання гуманітарних наук, 47 (3). pp. 150-157. ISSN 2308-4855
Семеніст, Іван Васильович and Makhachashvili, Rusudan (2022) Methodological modelling of innovative communication for new

knowledge acquisition in the global digital realm Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика, 33(72) (1). pp. 46-53. ISSN 2710-4664

Публікації в наукометричних базах, окрім Scopus і WoS

1. Rusudan Makhachashvili, Ivan Semenist (2020). Digital Hybrid learning for Oriental and European Languages Programs: Quality Assessment in Regional Universities. Tavrida Philological Readings, pp. 264-267

2. Русудан Кирилевна Махачашвілі,

Анастасія Копитіна.

СЕМАНТИЧНІ ІННОВАЦІЇ У КОНЦЕПТУАЛЬНОМУ ПОЛІ «ESPACE».

Збірник наукових праць ЛОГОС, vol. 4, pp. 61-65, 2021

3. Rusudan

Makhachashvili,

Kateryna Bilyk.

Structural organization of breaking news texts in contemporary french media discourse.

ЛОГОС: collection de papiers scientifiques, vol. 4, pp. 10-13, 2021

4. Makhachashvili

Rusudan, Bilyk

Kateryna. L'ANALYSE

DU CORPUS DES

TEXTES «COVID-19»

EN UTILISANT LE

LOGICIEL «SKETCH

ENGINE». Збірник

наукових праць

ЛОГОС, pp. 59-64,

2020

5. Makhachashvili, R.

(2019). Cyber-Reality

and E-Learning

Thesaurus Structure

Modelling: On

Information and

Communication Tools.

GRIN Verlag.

Наявність виданого

підручника чи

навчального

посібника

(включаючи

електронні) або

монографії:

Монографії

(одноосібні)

Makhachashvili,

Rusudan (2019) Cyber-

Reality and E-Learning

Thesaurus Structure

Modelling: On

Information and

Communication Tools.

GRIN Verlag,
Germany. 206 p.

Монографії
(колективні)
Махачашвілі, Русудан
Кирилевна (2020)
Моделі й цифрові
інструменти
діагностики динаміки
інноваційної
полілінгвальної
логосфери
комп'ютерного буття
Колективна (три і
більше авторів).
Італійсько-Українські
Контрастивні Студії:
Мовознавство,
Літературознавство:
колективна
монографія. Peter
Lang GmbH
Internationaler Verlag
der Wissenschaften,
Берлін. с.99-124
Rusudan
Makhachashvili, Anna
Bakhtina, Svetlana
Ковпик. MOTIVE
SUBSTRAT
PECULIARITIES IN
THE NOVEL "FELIX
AUSTRIA" BY S.
ANDRUKHOVICH:
DIALECTICAL
MATERIALISM OF A
CHARACTER
PSYCHOPHYSIOLOGI
CAL STATE.
THEORETICAL BASES
OF PHILOLOGICAL
RESEARCH OF
MODERN
LITERATURE, pp. 68-
86, 2020.
Makhachashvili,
Rusudan and Семеніст,
Іван Васильович and
Бахтіна, Анна
Олегівна (2020) ICT
Tools and Practices for
Final Qualification
Assessment in the
Framework of COVID-
19 Lockdown
Колективна (три і
більше авторів).
Innovative Educational
Technologies, Tools and
Methods for E-learning
Monograph. University
of Silesia in Katowice,
Poland, Katowice,
Poland. pp. 183-195.
Makhachashvili,
Rusudan and
Shtaltovna, Yuliya
(2021) Digital
Terraformation:
Cyberspace Ontology,
Anthropology, and
Gnosis Колективна
(три і більше авторів).
AGA Arti Grafiche
Alberobello, Italy. pp.
441-452.
Makhachashvili,
Rusudan та Семеніст,
Іван Васильович та
Москальов, Дмитро

Петрович (2022)
Interdisciplinarity of
Foreign Languages
Education Design and
Management in
COVID-19 Artificial
Intelligence in
Education: Emerging
Technologies, Models
and Applications.
Lecture Notes on Data
Engineering and
Communications
Technologies, 104.
Springer, с. 239-255.
ISSN 2367-4512
6.Махачашвілі,
Русудан Кирилевна та
Бахтіна, Анна
Олегівна та Білик,
Катерина Миколаївна
(2020) Cyber-speak:
multilingual e-
dictionary project
Колективний.
Lexonimy, Elexis
project (European
comission), Ljubljana,
Slovenia. 108 с.

Підручники,
навчальні посібники
(колективні)
Makhachashvili,
Rusudan (2022)
Modern Dimensions of
Linguistics and
Communication:
Models of Language
Development in the
Digital Realm:
навчальний посібник
Київський університет
ім.єні Бориса
Грінченка, Україна,
Київ. 252 с
Наявність виданих
навчально-
методичних
посібників/посібників
для самостійної
роботи здобувачів
вищої освіти та
дистанційного
навчання,
електронних курсів на
освітніх платформах:
1. ЕНК «Сучасні
аспекти лінгвістики та
мовної комунікації» (5
курс,
МЛФ/МЛІС/МЛІТ,
денна)
2. ЕНК «Філософія
мови і освіти:
Філософія мови» (5
курс, МЛА, заочна)
3. ЕНК «Цифрова
філологія» (5 курс,
МЛФ/МЛІС/МЛІТ,
денна)
4. ЕНК «Філософія
мови і освіти:
Філософія мови» (5
курс, МЛА, денна,
заочна)

Наукове керівництво
(консультування)
здобувача, який
одержав документ про

присудження
наукового ступеня

1. Анастасія Копитіна
(доктор філософії, 035
філологія) 04.04.2022,
№003465
2. Анна Бахтіна
(доктор філософії, 035
філологія) 14.09.2023,
№001325
3. Катерина Білик
(доктор філософії, 035
філологія) 14.09.2023,
№001325
4. Іван Семеніст
(доктор наук, 10.02.04
– германські мови).
01.02.2022, ДД
№012791

Участь в атестації
наукових кадрів як
офіційного опонента
або члена постійної
спеціалізованої вченої
ради, або члена не
менше трьох разових
спеціалізованих
вчених рад:
Член спеціалізованої
вченої ради Д
26.133.03 з правом
прийняття до
розгляду та
проведення захистів
дисертацій на
здобуття наукового
ступеня доктора
(кандидата)
філологічних наук за
спеціальностями
10.01.01 «Українська
література» та
10.01.06 «Теорія
літератури» рік
членства (2016 -
дотепер):
Член спеціалізованої
вченої ради К
26.133.08 з правом
прийняття до
розгляду та
проведення захистів
дисертацій на
здобуття наукового
ступеня кандидата
філологічних наук за
спеціальностями
10.02.04 «Германські
мови» та 10.02.15
«Загальне
мовознавство» рік
членства (2015-2019):
Одноразові ради
Київського
університету імені
Бориса Грінченка (035
Філологія),
2021 - 3 ради -
рецензент (22.06.2021,
23.06.2021,30.12.21), 1
рада – голова
(23.06.2021),
4.2023 – 1 рада –
рецензент
(30.05.2023), 2 ради -
голова (14.11.2023)
5.2024 - 1 рада (ВНУ) -
опонент (4.03.2024)

Виконання функцій (повноважень, обов'язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту):
Керівник науково-дослідної теми кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства «Розвиток європейських мов і літератур в контексті міжкультурної комунікації» (2016-2021, код державної реєстрації 0116U006607)
Редколегії наукових видань
Україна:
Головний редактор – «Синopsis: Текст, Контекст, Медіа» (Категорія Б, Erih Plus, Index Copernicus International)

Заступник головного редактора фахового наукового журналу "Studia Philologica" (Категорія "Б")

Член редколегії:
- Open Educational Environment of Modern University (Категорія Б, Erih Plus)
- "Нова філологія" (Категорія Б, Erih Plus)
Міжнародні наукові видання (член редколегії):
- Turkish Online Journal of Qualitative Inquiry (Scopus)
- Information and Education Technology, IEEE (Scopus)
- New Trends in Languages, Literature and Social Communications, Atlantic Press, Springer
Journal of Systemics, Cybernetics and Informatics (DOAJ)
- International Journal of Linguistics, Literature and Culture (Web of Science, ICI, Crossref) DIVAi», «DLCC» (Web of Science)
- International Journal of Research in E-learning (Index Copernicus, Erih Plus)
- Ukrainian Journal of Sinology Studies

Робота у складі

експертної ради з питань проведення експертизи дисертацій МОН: Експерт МОН України:
- Проект «Всеукраїнська школа онлайн» (експерт матеріалів для онлайн навчання)
- Експерт підручників з іноземної мови для 6-12 класів (англійська, іспанська мова)

Участь у міжнародних наукових та/або освітніх проектах:
Експерт з оцінки грантових заявок програми Горизонт 2020: Європейська комісія. Період реалізації: 01.09.2016-31.12.2020 р.
Експерт з оцінки грантових заявок програми Горизонт Європа: Європейська комісія. Період реалізації: 10.04.2021-по сьогодні.
Експерт Мережі міждисциплінарних досліджень Оксфордського університету (Великобританія);
Експерт Європейської Асоціації Цифрової Гуманітаристики (2018-2021).
Міжнародні науково-дослідні проекти
Координатор проекту: Європейська лексикографічна структура ELEXIS (Горизонт 2020) Інститут Йозефа Стефана (Словенія), наказ № 848. Період реалізації: 21.02.2019-25.05.2022
Рамкові міжнародні науково-дослідні проекти
1. Учасник проекту: IRNet - Сьома рамкова програма (FP7) Європейської Комісії в рамках програми дії Марії Кюрі IRSES (International Research Staff Exchange). 2015-2018.
2. Учасник проекту: МЗС Естонії. Таллінський технологічний університет (Естонія). Консультування українських університетів щодо розробки навчальних планів магістерської роботи в електронному уряді (2020-2022).

3. Учасник проекту The International Study of Leadership Development in Higher Education (Канада), Університет Калгарі. (2015-2021).

4. Учасник проекту COST Action UniDive: Universality, Diversity and Idiosyncrasy in Language Technology (2022-2027).

5. Учасник проекту Erasmus+ Модуль Жана Моне: Європейський досвід цифрового управління для України: інструменти та наслідки e-DEBUT, №101127007— e-DEBUT— ERASMUS-JMO-2023-HEI-TCH-RSCH-UA-IBA (2023-2026).

Член міжнародного журі Всеукраїнського фіналу II конкурсу молодих дослідників імені Георгія Гамова (4 червня 2020 року, Міністерство освіти і науки України, Харківський національний університет радіоелектроніки)

Наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики: Makhachashvili, Rusudan та Семеніст, Іван Васильович та Бахтіна, Анна Олегівна (2020) Дослідження ІКТ інструментів для кваліфікаційного оцінювання програм європейських і східних мов Information Technology and Interactions (IT&I-2020), 7. с. 260-261. ISSN 978-966-2399-61-

5
Параметри оцінки якості цифрового навчання на програмах зі східних та європейських мов в умовах КОВІД-19, Сходознавство. Актуальність та перспективи. Тези доповідей II Міжнародної науково-методичної конференції, 19 березня 2021 р. – X.:

ХНПУ імені Г. С. Сковороди, 2021. - С. 93-93.
Digital communication and information communication tools for final qualification assessment in oriental languages programs.
III-IV КОНГРЕС СХОДОЗНАВЦІВ до 150-ї річниці від дня народження Агатангела Кримського. Київ, Ukraine, 2021.
DIGITAL HYBRID LEARNING FOR ORIENTAL AND EUROPEAN LANGUAGES PROGRAMS: QUALITY ASSESSMENT IN REGIONAL UNIVERSITIES OF UKRAINE.
Міжнародна науковопрактична конференція "Таврійські філологічні наукові читання", Київ, Ukraine, 2021.
Рекомендації до моделювання ІКТ тезаурусу (на основі інновацій європейських та східних мов).
Міжнародна наукова онлайн-конференція "Лінгвістика XXI століття: сучасний стан і перспективи розвитку", присвяченої 90-річному ювілею доктора філологічних наук, професора Станіслава Володимировича Семчинського, Київ, Ukraine, 2021.
Makhachashvili, Rusudan та Mosiyevych, L. та Kurbatova, T. (2023) Challenges of machine translation application to teaching ESP to construction students
New Trends in Linguistics, Literature and Language Education. ACNS Conference Series: Social Sciences and Humanities, 3. с. 1-11. ISSN 2831-5227
7.Makhachashvili, Rusudan та Mosiyevych, L. та Kurbatova, T. (2023) Semantic and structural challenges of translating modern English agro-engineering terminology into Ukrainian
New Trends

in Linguistics,
Literature and
Language Education.
ACNS Conference
Series: Social Sciences
and Humanities, 3.
04003-040015. ISSN
2831-5227

Виступи на
конференціях:
1. Digital
communication and
information
communication tools
for final qualification
assessment in oriental
languages programs.

III-IV КОНГРЕС
СХОДОЗНАВЦІВ до
150-ї річниці від дня
народження

Агатангела
Кримського. Kyiv,
Ukraine, 2021.

2. DIGITAL HYBRID
LEARNING FOR
ORIENTAL AND
EUROPEAN
LANGUAGES
PROGRAMS:
QUALITY
ASSESSMENT IN
REGIONAL
UNIVERSITIES OF
UKRAINE.

Міжнародна науково-
практична
конференція
"Таврійські
філологічні наукові
читання", Kyiv,
Ukraine, 2021.

3. Рекомендації до
модельовання ІКТ
тезаурусу (на основі
інновацій
європейських та
східних мов).

Міжнародна наукова
онлайн-конференція
"Лінгвістика XXI
століття: сучасний
стан і перспективи
розвитку",
присвяченої 90-
річному ювілею
доктора філологічних
наук, професора
Станіслава
Володимировича
Семчинського, Kyiv,
Ukraine, 2021.

4. Individual quality
assurance of digital
learning for European
and Oriental languages
program in the COVID-
19 framework.

МІЖНАРОДНА
НАУКОВА ОНЛАЙН
КОНФЕРЕНЦІЯ
«SOCIAL
LINGUISTICS AND
PARADIGM SHIFTS IN
MODERN WORLD

Діяльність за
спеціальністю у формі
участі у професійних
та/або громадських

об'єднаннях:
1. Член Коаліції цифрової трансформації суспільства (з 2019р.)
2. Член European Association of Digital Humanities (з 2020 р.)
3. Член The Digital Humanism Initiative (з 2021 р.)
4. Засновник та член International Association for Transdisciplinary Communication (з 2022 р.)

Проведення навчальних занять із спеціальних дисциплін іноземною мовою
Цифрова філологія – 100 годин (20 год. лекційних)

Відомості про підвищення кваліфікації:
1. Стажування за програмою підвищення кваліфікації викладачів китайської мови на тему: «Сучасні технології навчання китайської мови та літератури в закладах вищої освіти України», з 20 вересня по 13 листопада 2021 р.; 180 годин/ 6 кредитів ЄКТС. Сертифікат від 13.11.2021 № 011/021.
2. Winter school on Digital Transformation in Public Sector (Сертифікат від 10.-12.03.2020).
3. 6-8.06.2022 - ELEXIS (European lexicographic infrastructure) project seminar, Florence, Italy (Сертифікат №7310115-11, 8.06.2022)
4. 10.-12.01.2022 – Winter school on E-government Curriculum Development Сертифікат № TA 8-10/982, 24.05.2022)
5. 26-30.09.2022 - E-governance and public communication project seminar, Tallinn Technological University, Estonia (Сертифікат №74000323, 6.12.2022).
6. 7-23.11.2023 “Штучний інтелект та майбутнє освіти”, Курс підвищення кваліфікації, Міністерство Цифрової

| | | | | | | | |
|--------|---------------------------|---------------------------------|--|--|----|---|--|
| | | | | | | трансформації суспільства, 1 ECTS (Сертифікат, III-1664, 24.11.2023). | |
| 468108 | Гайдаш Анна Владиславівна | Професора, Основне місце роботи | Факультет романо-германської філології | Диплом спеціаліста, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1998, спеціальність: 030502 Романо-германські мови та літератури, Диплом доктора наук ДД 011200, виданий 15.04.2021, Диплом кандидата наук ДК 028538, виданий 13.04.2005, Атестат доцента 12ДЦ 040214, виданий 31.10.2014 | 20 | Сучасна література італійськомовних країн | Освіта: 1. Київський університет імені Тараса Шевченка, 1998 р. Спеціальність: Романо-германські мови та література. Кваліфікація: Філолог, викладач англійської та німецької мов та літератур, перекладач з англійської мови. 2. Доктор філологічних наук, 2021 р. 10.01.04 – література зарубіжних країн. Тема дисертації «Дискурс старіння у драматургії США: проблемне поле, семантика, поетика». 3. Доцент кафедри перекладу, 2014 рік. Наявність публікацій за профілем дисципліни у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: Scopus Rakhnianskyi, V., Chernikova, O., Khabotniakova, P., & Gaidash, A. (2022). Reinterpretation of Spiritual Autobiography Genre in Richard Rodriguez's Darling. Baltic Journal of English Language, Literature and Culture, 12, 101–113. https://doi.org/10.22364/BJELLC.12.2022.07 Журнал індексується в Web of Science Gaidash A., Shapochkina O., Kadubovska S., Kishchenko N. (2022). The Representations of Ageing (Old Age) in German-Language Literature. Revista Românească pentru Educație Multidimensională, 4 (14), 2022. pp. 180-195. https://doi.org/10.18662/rrem/14.4/636 Журнал індексується в Web of Science Bashkyrova O., Gaidash A., & Lutsiuk M. (2021). The archetype of the Wise Old Man in modern Ukrainian prose: a diachronic perspective. Slavia |

Centralis, 14(1), 210–223. P ridobljeno od <https://journals.um.si/index.php/slaviacentralis/article/view/1271>
Журнал індексується в Scopus

Статті у наукових фахових виданнях України, які входять до міжнародних наукометричних баз даних:

Гайдаш А. В. (2022) Організація навчання мігрантів і біженців в українських ЗВО
Перспективи та інновації науки (Серія «Педагогіка», Серія «Психологія», Серія «Медицина»), 3 (8). с. 43-51. ISSN 2786-4952

Гайдаш А.В., Михайлюк А.Р. (2022) Культура дрег-квін: взаємодія фемінності та чоловічого его в п'єсі Д. Хонга «М. Батерфляй»
Літературний процес: методологія, імена, тенденції (19). с. 33-38.

Гайдаш А. В. (2021) The Elderly Characters in Dramas of Tennessee Williams Astraea, 2 (1). С. 42-60. ISSN 2708-3098

Гайдаш А.В.
Діахронічна перспектива дискурсу старіння в літературі Західної Європи та США // Вісник університету імені Альфреда Нобеля. Вип. 2 (18). 2019. С. 8-27.

Гайдаш А.В.
Особливості міжпоколінневого конфлікту в американській драматургії другої половини XX – початку XXI століть (на матеріалі п'єс Х.Фута, П.Джонса та С.Е.Гурджиса) / Studia Philologica (Філологічні студії): зб. наук. пр. / редкол.: І.Р.Буніятова, Л.І.Белехова, О.Є.Бондарева [та ін.]. – К. : Київ. ун-т ім. Б. Грінченка, 2019. – Вип. 13. – С. 98-105.

Гайдаш А.В.
Особливості міжпоколінневого конфлікту в американській драматургії другої половини XX – початку XXI століть (на матеріалі п'єс Х.Фута, П.Джонса та С.Е.Гурджиса) / Studia Philologica (Філологічні студії): зб. наук. пр. / редкол.: І.Р.Буніятова, Л.І.Белехова, О.Є.Бондарева [та ін.]. – К. : Київ. ун-т ім. Б. Грінченка, 2019. – Вип. 13. – С. 98-105.

Наявність виданого підручника чи навчального посібника (включаючи електронні) або монографії:
Гайдаш А. В. Дискурс старіння у драматургії

США: проблемне поле, семантика, поетика: монографія. Дніпро: Акцент ПП, 2019. 416 с.
Гайдаш, Анна Владиславівна (2022) Образ Іншого у професорсько-викладацькій персоносфері драматургії Володимира Працьовитого Колективна (три і більше авторів). Inny/inność we współczesnej literaturze europejskiej: monograph. Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Przyrodniczo-Humanistycznego w Siedlcach, Poland, Siedlce.

Наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/м етодичних вказівок/рекомендаці й/ робочих програм: Електронний навчальний курс з дисципліни «Перекладацький аналіз тексту та редагування» для спеціальності 035 Філологія освітньої програми Переклад (Англійська мова) першого (бакалаврського) освітнього рівня денної форми навчання (Наказ про сертифікацію № 821 від 31.12.2020)

Захист дисертації на здобуття наукового ступеня: Докторська дисертація на тему «Дискурс старіння у драматургії США: проблемне поле, семантика, поетика»(10.01.04 – література зарубіжних країн, 2020 р.)

Участь в атестації наукових кадрів як офіційного опонента або члена постійної спеціалізованої вченої ради, або члена не

менше трьох разових спеціалізованих вчених рад
Член спеціалізованої Вченої ради К 26.054.06 «Філологічні науки», зі спеціальностей 10.01.04 «Література зарубіжних країн» та 10.01.06 «Теорія літератури», 2018 – 2021 рр. (Наказ МОН 24.05.2018 № 527)

Виконання функцій (повноважень, обов'язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії/експерта (рецензента) наукового видання, включеного до переліку фахових видань України, або іноземного наукового видання, що індексується в бібліографічних базах:
Член редколегії фахового видання «Літературний процес: методологія, імена, тенденції».
Член редколегії фахового видання "Studia Philologica"

Участь у міжнародних наукових та/або освітніх проектах, залучення до міжнародної експертизи, наявність звання «суддя міжнародної категорії»:
Міжнародне стажування в Лейпцигському університеті (Нмеччина), Інститут Славістики з 1 березня 2022 р. по 31 березня, 2023 р. Договір № 414/22 про академічну мобільність.

Проведення навчальних занять із спеціальних дисциплін іноземною мовою (крім дисциплін мовної підготовки) в обсязі не менше 50 аудиторних годин на навчальний рік:
Науковий Семінар з літератури зар. країн (англ.м.) – 14 год. лекцій
Науковий Семінар «Літературна

| | | | | | | | |
|--------|---------------------------|---|--|--|----|---|---|
| | | | | | | <p>Антропология» (англ. м.) – 14 год. лекцій Перекладацький аналіз тексту та редагування (англ.м.) – 300 год. практичних занять</p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації: 1.Підвищення кваліфікації за фаховим модулем (стажування). Полонійний університет Ченстохова, 25 жовтня 2021 – 5 грудня 2021, у галузі «Філологія», тема: «Professional Training of a Modern Philologist: the Use of European Practices I the Educational System of Ukraine», сертифікат № FSI 250508-Cz від 5/12/2021 р. на 180 годин / 6 кредитів</p> | |
| 467793 | Козачук Андрій Михайлович | Завідувач кафедри, Основне місце роботи | Факультет романо-германської філології | Диплом спеціаліста, Київський державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Мова та література (англійська мова), Диплом кандидата наук ДК 049836, виданий 18.12.2018 | 25 | ІКТ в перекладі | <p>Відповідність освіти: 1.Київський державний лінгвістичний університет, 2001 р. Спеціальність: Мова та література (англійська мова) Кваліфікація: Філолог, викладач англійської мови та зарубіжної літератури. 2. Кандидат філологічних наук, 2018р. 10.02.16 – Перекладознавство. Тема дисертації: «Ідіолект перекладів Роми Франко: семантичний та стилеметричний аспекти» Наявність публікацій за профілем дисципліни у періодичних наукових виданнях, що включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection: 1. Козачук А.М. Визначення релевантності методів стилеметричного вивчення ідіолекту перекладача / А.М. Козачук // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Перекладознавство та міжкультурна комунікація». – 2018. – Вип. 1, Том 2. – С. 126-132. Журнал індексується в Index Copernicus</p> |

International.
2. Козачук А.М.
Народні пісні у
перекладі повісті
Івана Франка
«Великий шум»:
стилеметричний
аспект / А.М. Козачук
// Вчені записки
Таврійського
національного
університету імені В.І.
Вернадського. Серія
«Філологія. Соціальні
комунікації». – 2020.
– Том 31 (70) №2. –
Частина 3. – С. 87-91.
Журнал індексується в
Index Copernicus
International.
3. Перенос (трансфер)
і трансферні студії
(Transfer and transfer
studies) / Зузанна
Гьопферіх (пер. А.
Козачука) //
Енциклопедія
перекладознавства : у
4 т. Т. 1 : пер. з англ. /
за ред.: Іва Гамб'є та
Люка ван Дорслара ;
за заг. ред.:
О.А.Кальниченко та
Л.М.Черноватого.
Вінниця : Нова Книга,
2020. С. 337-341.
Видання індексується
в Google Scholar.
4. Козачук А.М.
Лексикографічні
онлайн-знаряддя в
роботі перекладача з
литовської мови. //
Синопис: текст,
контекст, медіа. –
2021. – Том 27. №3. –
С. 178-183. Журнал
індексується в ERICH
PLUS, Ulrichsweb,
DOAJ, Google Scholar,
Index Copernicus
International (ICV
2021: 73,33; ICV 2020:
80,87; ICV 2019:
85,29), Національна
бібліотека України
імені В. І.
Вернадського, Simple
Search Metadata
(SSM), Information
Matrix for the Analysis
of Journals,
Dimensions, Lens.org,
ifindr, Scilit
5. Козачук А.М.
Перекладацькі
трансформації та
прийоми:
термінологічні
виклики у
перекладознавстві //
Нова філологія. 2023.
№ 89. С.129-139.
6. Даниляк Б.О.,
Козачук А.М.
Відтворення
вигаданих реалій та
алюзій в українському
перекладі роману
Дж.Орвелла «1984» //
Науковий вісник

Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія». 2023. №60. Том 1. С. 140-143.

Наявність одного патенту на винахід або п'яти деклараційних патентів на винахід чи корисну модель, включаючи секретні, або наявність не менше п'яти свідоцтв про реєстрацію авторського права на твір:

1. Збірка коротких прозових творів "Казки нашого народу". Авторське свідоцтво № 94086 від 19.11.2019 р.
2. Оповідання "Сніг і день народження". Авторське свідоцтво № 94085 від 19.11.2019 р.

Наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць:

1. Козачук А.М., Меркулова С.І., Мілова О.Є. Методичні вказівки з написання курсових та дипломних робіт. Для студентів та магістрантів освітньо-професійної програми "Переклад". Київський університет імені Бориса Грінченка. Факультет романо-германської філології. Київ, 2023. 76 с.
2. Гладуш Н.Ф., Козачук А.М., Мілова О.Є., Москалець О.О., Чеснокова Г.В. Збірка вимог до написання проектних та дослідницьких робіт для освітньої програми 035.04.01 Філологія: мова і література (переклад включно), та 035.04.01 Переклад (англійська), де перша мова – англійська. – Київ : Київський університет імені Бориса Грінченка,

2019. – 36 с.
3. Modern Ukrainian Translation: Personalities : Навчально-методичний посібник для самостійної роботи студентів / Укл. і ред. А. Козачук. Київ, 2020. 68 с.
4. Сертифікований електронний навчальний курс “Інформаційні технології у перекладі” для першого рівня ВО (КУБГ, Наказ № 902 від 28.12.2019): <https://elearning.kubg.edu.ua/course/view.php?id=6636>
5. Сертифікований електронний навчальний курс “Сучасні інформаційні технології в перекладознавстві” для першого рівня ВО (КУБГ, Наказ № 856 від 30.12.2021): <https://elearning.kubg.edu.ua/course/view.php?id=10205>
6. Сертифікований електронний навчальний курс “Сучасні ІКТ в перекладі” для другого рівня ВО (КУБГ, Наказ № 212 від 02.05.2022, повторна сертифікація – Наказ №244 від 08.05.2023). Виконання функцій (повноважень, обов’язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії/експерта (рецензента) наукового видання, включеного до переліку фахових видань України, або іноземного наукового видання, що індексується в бібліографічних базах:
Рецензент фахового (категорія Б) наукового електронного журналу «Синопис: текст, контекст, медіа» (індексується в ERICH PLUS, Ulrichsweb, DOAJ, Google Scholar, Index Copernicus International (ICV 2021: 73,33; ICV 2020: 80,87; ICV 2019: 85,29), Національна бібліотека України

імені В. І. Вернадського, Simple Search Metadata (SSM), Information Matrix for the Analysis of Journals, Dimensions, Lens.org, 1findr, Scilit).

Наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики загальною кількістю не менше п'яти публікацій наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики:

1. Козачук А.М. Відтворення неукраїнських власних назв у перекладах Роми Франко / А.М. Козачук // Матеріали Міжвузівської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика». – Київ : Нац. акад. СБУ, 2019. – С. 126-128.
2. Кузьменко К.В., Козачук А.М. Здійснення офіційного перекладу міжнародних договорів українською мовою (на матеріалі Угоди про асоціацію між Україною та Європейським союзом) / К.В. Кузьменко, А.М. Козачук // Матеріали Міжвузівської науково-практичної конференції «Сучасна філологія: теорія та практика». – Київ : Нац. акад. СБУ, 2019. – С. 157-161.
3. Козачук А.М. Переклад як засіб збільшення масштабу студентських театральних проєктів / А.М. Козачук // Літературний театр у становленні філолога: досвід і перспективи: Програма круглого столу (29 березня 2019 р.). – Київ : Київський університет імені Бориса Грінченка, 2019. – С. 12-14.
4. Kozachuk A. German Interglossemes In

Roma Franko's
Translations:
Diachronical Aspect /
A. Kozachuk // Актуальні проблеми
перекладознавства та
методики навчання
перекладу : тези
доповідей X наукової
конференції з
міжнародною участю
(04-05 квітня 2019 р.).
– Харків :
Харківський
національний
університет імені В.Н.
Каразіна, 2019. – С.
68-70.

5. Козачук А.М.
Методика
вимірювання
(де)компресії у
перекладах текстів
пісень / А.М.
Козачук // Матеріали
Всеукраїнської
науково-практичної
конференції «Сучасна
філологія: теорія та
практика». – Київ :
Нац. акад. СБУ, 2020.
– С. 178-182.

6. Кравців М.І.,
Козачук А.М.
Особливості вибору та
рецепції стратегій в
аудіовізуальному
перекладі (на
матеріалі художнього
фільму «Зелена
книга») // Матеріали
Всеукраїнської
науково-практичної
конференції «Сучасна
філологія: теорія та
практика». – Київ :
Нац. акад. СБУ, 2021.
– С. 173-176.

7. Каяфюк М.Г.,
Козачук А.М.
Жанрово-стилістичні
особливості перекладу
фентезі (на матеріалі
роману А. Гендерсон
“The Year of the
Witching”) //
Матеріали
Всеукраїнської
науково-практичної
конференції «Сучасна
філологія: теорія та
практика». – Київ :
Нац. акад. СБУ, 2022.
– С. 71-75.

8. Тупиця Д.В.,
Козачук А.М.
Хронологічно
маркована лексика у
перекладах роману Д.
Дефо “Робінзон
Крузо”:
контрастивний аспект
// Матеріали V
Всеукраїнської
науково-практичної
конференції «Сучасна
філологія: теорія та
практика». Том I
(Статті), 1. 2023. С.
383-389.

9. Постолатій В.О.,

Козачук А.М.
Translation of author's neologisms in popular scientific texts on psychology // Іноземні мови у сучасному комунікативному просторі: збірник наукових праць за матеріалами XIV Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції (XIV). 2023. С. 110-112.
Проведення навчальних занять із спеціальних дисциплін іноземною мовою (крім дисциплін мовної підготовки) в обсязі не менше 50 аудиторних годин на навчальний рік:
Вступ до спеціальності (8 год.лекційних, 68 год.практичних)
Теорія перекладу (8 год.лекційних, 28 год.практичних)
Керівництво студентом, який зайняв призове місце на I або II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або робота у складі організаційного комітету / журі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком / проблемною групою; керівництво студентом, який став призером або лауреатом Міжнародних, Всеукраїнських мистецьких конкурсів, фестивалів та проєктів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі міжнародних, всеукраїнських мистецьких конкурсів, інших культурно-мистецьких проєктів (для забезпечення провадження освітньої діяльності на третьому (освітньо-творчому) рівні); керівництво здобувачем, який став призером або лауреатом міжнародних

мистецьких конкурсів, фестивалів, віднесених до Європейської або Всесвітньої (Світової) асоціації мистецьких конкурсів, фестивалів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі зазначених мистецьких конкурсів, фестивалів); керівництво студентом, який брав участь в Олімпійських, Паралімпійських іграх, Всесвітній та Всеукраїнській Універсіаді, чемпіонаті світу, Європи, Європейських іграх, етапах Кубка світу та Європи, чемпіонаті України; виконання обов'язків тренера, помічника тренера національної збірної команди України з видів спорту; виконання обов'язків головного секретаря, головного судді, судді міжнародних та всеукраїнських змагань; керівництво спортивною делегацією; робота у складі організаційного комітету, суддівського корпусу:

1. Керівництво Чердничок Т.І., яка посіла I місце у I турі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальності «Переклад» (2019)
2. Керівництво Коновал Я.І., яка посіла I місце у I турі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт зі спеціальності «Переклад» (2020)
3. Керівництво студентським науковим гуртком «Перекладознавство» на постійній основі.

Керівництво школярем, який зайняв призове місце III–IV етапу Всеукраїнських учнівських олімпіад з базових навчальних предметів, II–III етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів – членів Національного центру “Мала академія наук України”; участь у журі III–IV етапу

| | | | | | | | |
|--------|------------------------|------------------------------|--|--|----|--|--|
| | | | | | | <p>Всеукраїнських учнівських олімпіад з базових навчальних предметів чи II—III етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів — членів Національного центру “Мала академія наук України” (крім третього (освітньо-наукового/освітньо-творчого) рівня): Керівництво Брагіною Катериною, ученицею 11 класу спеціалізованої школи I-III ступенів № 255 з поглибленим вивченням природничо-математичних предметів, яка посіла III місце у II етапі Всеукраїнських конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів Національного центру “Мала академія наук України” (2019)</p> <p>Відомості про підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Навчальний річний модуль з питань перекладознавства і перекладу законодавчих актів ЄС та вступу до права ЄС (Association4U, Project ID No. EuropeAid/139866/DH/SER/UA, 180 академічних годин – 6 кредитів ECTS, 18.11.2021-2.11.2022).</p> | |
| 467852 | Калитюк Лілія Петрівна | Доцент, Основне місце роботи | Факультет романо-германської філології | <p>Диплом спеціаліста, Ужгородський державний університет, рік закінчення: 1988, спеціальність: англійська мова і література, Диплом кандидата наук ДК 053616, виданий 08.07.2009, Атестат доцента 12ДЦ 040639, виданий 22.12.2014</p> | 31 | Галузевий переклад англійською мовою | <p>Відповідність освіти:</p> <p>1. Ужгородський державний, 1988р. Спеціальність: Англійська мова і література. Кваліфікація: Філолог, викладач англійської мови і літератури.</p> <p>2. Кандидат філологічних наук, 2009 р. 10.02.04 - германські мови. Тема дисертації: «Питальне речення в історії англійської мови: структурний та прагматичний аспекти».</p> <p>3. Доцент кафедри германської та романської філології, 2014р.</p> <p>Наявність публікацій за профілем дисципліни у періодичних наукових виданнях, що</p> |

включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection:

1.Калитюк Л.П. Information Structure of Comparisons of Inequality in Old English Riddles: Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П.Драгоманова Серія 9. Сучасні тенденції розвитку мов Вип. 20 Київ Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова 2020. DOI: <https://doi.org/10.31392/NPU-ps.series9.2020.20.05>

2.Калитюк Л.П., Рекша М.М. Dynamics of Structure and Pragmatics of Acceptance Speeches at the "Oscar" Ceremony (Динаміка структури і прагматики промов вдячності на церемонії вручення премії «Оскар») Studia Philologica Філологічні студії Збірник наукових праць: Вип. 14. с. 50-52. – 2020: НМЦ видавничої діяльності Київського університету імені Бориса Грінченка DOI: 10.28925/2311-2425.2020.147

3.Калитюк Л.П. (2020) Когезивні зв'язки у тексті Карла Сагана 'Pale Blue Dot' Studia Philologica, Філологічні студії Збірник наукових праць: Вип. 2 (13):. НМЦ видавничої діяльності Київського університету імені Бориса Грінченка. С. 46-48. <https://doi.org/10.28925/2311-2425.2019.13.7>

Нааявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/ робочих програм, інших друкованих

навчально-методичних праць:

- 1.Електронний навчальний курс з дисципліни «Теоретична граматики англійської мови» для бакалаврів спеціальності «Філологія» денної, заочної форм навчання (УДУ імені Михайла Драгоманова).
<https://moodle.udu.edu.ua/enrol/index.php?id=6266>
- 2.Електронний навчальний курс з дисципліни «Синтаксичні особливості іншомовного тексту» для бакалаврів спеціальності «Філологія» денної, заочної форм навчання (УДУ імені Михайла Драгоманова).
- 3.Електронний навчальний курс з дисципліни «Перекладацький аналіз тексту» для магістрів спеціальності «Філологія» денної, заочної форм навчання (УДУ імені Михайла Драгоманова). -
<https://moodle.udu.edu.ua/enrol/index.php?id=4792>
4. Електронний навчальний курс з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення». для магістрів спеціальності «Філологія» заочної форм навчання (УДУ імені Михайла Драгоманова)
<https://moodle.udu.edu.ua/enrol/index.php?id=532>

Участь в атестації наукових кадрів як офіційного опонента або члена постійної спеціалізованої вченої ради, або члена не менше трьох разових спеціалізованих вчених рад:
2015-2019 рр Вчений секретар спеціалізованої Вченої ради К 26.133.08 при Київському університеті імені Бориса Грінченка з правом прийняття до розгляду та проведення захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня кандидата

філологічних наук за спеціальністю 10.02.04 «германські мови» та 10.02.15 «загальне мовознавство»

Виконання функцій (повноважень, обов'язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії/експерта (рецензента) наукового видання, включеного до переліку фахових видань України, або іноземного наукового видання, що індексується в бібліографічних базах:

1) 2020 р. – анонімний рецензент наукових статей для збірника наукових праць *Studia Philologica* (Філологічні студії) (Головний редактор: Буніятова І. Р., доктор філол. наук, професор).

2) 2020-2021 рр. – анонімний рецензент наукових статей для збірника наукових праць *Scientific Journal of National Pedagogical Dragomanov University* (Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова Серія Філологічні науки) (Голова редакційної колегії: Андрущенко В.П., доктор філол. наук, професор, член-кореспондент НАН України).

3) 2023 рецензент статей для збірника наукових праць *Translation Studies: Theory and Practice* (Вірменія)

Участь у міжнародних наукових та/або освітніх проектах, залучення до міжнародної експертизи, наявність звання «суддя міжнародної категорії»:

Участь у міжнародному проєкті «Гендер у викладанні англійської мови (ELT): Міжнародне бачення, досвід і принципи», присвяченому

гендерним темам у викладанні англійської мови (ELT)» (<https://www.uea.ac.uk/groups-and-centres/gender-ing-elt>) 2022

Наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики:

1.КалитюкЛ.П.Comparisons of inequality in Old English riddling practice // Матеріали Третьої Міжнародної наукової конференції «Актуальні проблеми романо-германської філології у контексті антропоцентричної парадигми», Київ, 20 листопада 2020 р. – К., 2021. С. 76-78 https://drive.google.com/file/d/1j1cD6Zoy_UjWr5j-j3hkVtohVXXqtX2T/view

2. Калитюк Л. П. Дидактичний потенціал порівнянь у давньогерманських мовах. Матеріали IV Міжнародної наукової конференції «Актуальні проблеми романо-германської філології». Київ, 11-12 травня 2023 р. (участь у конференції)

3. Просторова адресант-ідентифікація: діахронна змінна чи константа // Звітно-наукова конференція “Єдність навчання і наукових досліджень – головний принцип університету” за підсумками наукових досліджень викладачів, докторантів та аспірантів УДУ імені Михайла Драгоманова, 25 травня 2023 р. (участь у конференції)

Керівництво студентом, який зайняв призове місце на I або II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або робота у складі організаційного комітету / журі Всеукраїнської

студентської олімпіади (Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт), або керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком / проблемною групою; керівництво студентом, який став призером або лауреатом Міжнародних, Всеукраїнських мистецьких конкурсів, фестивалів та проєктів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі міжнародних, всеукраїнських мистецьких конкурсів, інших культурно-мистецьких проєктів (для забезпечення провадження освітньої діяльності на третьому (освітньо-творчому) рівні); керівництво здобувачем, який став призером або лауреатом міжнародних мистецьких конкурсів, фестивалів, віднесених до Європейської або Всесвітньої (Світової) асоціації мистецьких конкурсів, фестивалів, робота у складі організаційного комітету або у складі журі зазначених мистецьких конкурсів, фестивалів); керівництво студентом, який брав участь в Олімпійських, Паралімпійських іграх, Всесвітній та Всеукраїнській Універсіаді, чемпіонаті світу, Європи, Європейських іграх, етапах Кубка світу та Європи, чемпіонаті України; виконання обов'язків тренера, помічника тренера національної збірної команди України з видів спорту; виконання обов'язків головного секретаря, головного судді, судді міжнародних та всеукраїнських змагань; керівництво спортивною делегацією; робота у складі організаційного комітету, суддівського корпусу: Науковий керівник розвідок-призерів

Всеукраїнських конкурсів студентських наукових робіт зі спеціальності «германські мови»
Іщук Тетяна Михайлівна – 2 місце 2019, Наказ МОН 1059 від 15.08. 2019 р.;
Плюта Наталія Леонідівна – 2 місце 2021 р., Наказ МОН №865 від 28.07.2021р.
Відомості про підвищення кваліфікації:
12-29 червня 2023р. MultiEd professional development seminars під керівництвом університету Тарту (Естонія) і за участі: Гейдельберзького педагогічного університету (Німеччина), Астонського університету (Британія), Запорізького національного університету, Полтавського національного педагогічного університету імені В.Г. Короленка, Миколаївського національного університету імені В.О. Сухомлинського, Черкаського національного університету імені Богдана Хмельницького, Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, Горлівського інституту іноземних мов, Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка, Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, Міністерства освіти та науки України, Всеукраїнської асоціації учителів англійської мови «TESOL – Ukraine» (НУО).
№53 <http://www.tesol-ukraine.com/multied-professional-development-seminar-designing-new-courses-know-how-sharing/>
№49 <http://www.tesol-ukraine.com/multied-professional-development-seminar-designing-new-courses-know-how-sharing/>

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|---|
| | | | | | | <p>№43 http://www.tesol-ukraine.com/multied-professional-development-seminar-multilingual-education-strategies/ №62</p> <p>http://www.tesol-ukraine.com/multied-professional-development-seminar-introducing-digital-and-media-literacy-education-in-ukraine/ №50 http://www.tesol-ukraine.com/multied-professional-development-seminar-multilingual-education-strategies/</p> |
|--|--|--|--|--|--|---|

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

| Програмні результати навчання ОП | ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його) | Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН | Методи навчання | Форми та методи оцінювання |
|--|---|--|--|---|
| <p><i>ПРН 1 Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i></p> <p><i>ПРН 2 Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</i></p> <p><i>ПРН 7 Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i></p> <p><i>ПРН 9 Характеризувати теоретичні засади</i></p> | <input checked="" type="checkbox"/> | <p>Контрастивні студії італійської та української мов</p> | <p>Лекції: пояснювально-ілюстративний метод з мультимедійними презентаціями, метод проблемного викладання, частково-пошуковий метод, словесні методи (пояснення, навчальна дискусія), наочні методи (демонстрація презентацій, відео-роликів), методи аналізу, синтезу, порівняння та узагальнення теоретичних явищ та процесів, традиційна текстова лекція з електронною версією ключових положень лекції в ЕНК.</p> <p>Практичні заняття: індивідуальне, фронтальне опитування, рольові та ділові ігри, проєктний метод, творчий метод, дослідницька робота</p> <p>Методи в умовах дистанційного навчання: самонавчання, метод проблемного навчання, інтерактивні методи із використанням платформи Google meet.</p> | <p>Поточний контроль: накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за всіма видами освітньої діяльності (усне опитування, онлайн-опитування, письмове опитування, виступ у форматі презентації, оцінювання результатів виконання завдань для самостійної роботи (аудиторно або онлайн), модульні контрольні роботи. Підсумковий семестровий контроль – екзамен. Оцінювання за шкалою відповідності оцінок у робочій програмі навчальної дисципліни.</p> |

(концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти в італійській філології.

ПРН 10 Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати італійськомовні тексти різних стилів і жанрів.

ПРН 11 Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12 Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог

ПРН 17 Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі італійської філології.

ПРН 19 Застосовувати

| | | | | |
|--|----------|------------------------|---|--|
| <p>знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм законодавства про інтелектуальну власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.</p> | | | | |
| <p><i>ПРН 1</i> Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p><i>ПРН 3</i> Застосовувати сучасні методикі і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p><i>ПРН 12</i> Дотримуватися правил академічної доброчесності.</p> <p><i>ПРН 14</i> Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p> <p><i>ПРН 19</i> Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм законодавства про інтелектуальну власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації</p> | <p>☒</p> | <p>ІКТ в перекладі</p> | <p>Практичні заняття: індивідуальне, фронтальне опитування, проблемно-пошуковий метод; метод «навчання в команді», брейнстормінг, стимулювання, аналіз помилок. Самостійна робота: самостійна робота з друкованими та електронними інформаційними носіями, переклади текстів з запропонованого переліку, підготовка презентаційних матеріалів. Методи в умовах дистанційного навчання: самонавчання, метод проблемного навчання, інтерактивні методи з використанням платформи Google meet.</p> | <p>Поточний контроль: накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за всіма видами освітньої діяльності (усне опитування, онлайн-опитування, виступ у форматі презентації, оцінювання результатів виконання завдань для самостійної роботи (аудиторно або онлайн), модульні контрольні роботи. Підсумковий семестровий контроль – залік. Оцінювання за шкалою відповідності оцінок у робочій програмі навчальної дисципліни.</p> |

| | | | | |
|--|----------|--|--|---|
| норм авторського права на практиці. | | | | |
| <p><i>ПРН 1 Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i></p> <p><i>ПРН 4 Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</i></p> <p><i>ПРН 8 Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</i></p> <p><i>ПРН 10 Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати іспанськомовні тексти різних стилів і жанрів</i></p> <p><i>ПРН 11 Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу.</i></p> <p><i>ПРН 12 Дотримуватися правил академічної доброчесності.</i></p> <p><i>ПРН 15 Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i></p> <p><i>ПРН 18 Володіти італійською мовою на рівні С1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного</i></p> | <p>☒</p> | <p>Сучасна література італійськомовних країн</p> | <p>Лекції: пояснювально-ілюстративний метод з мультимедійними презентаціями, частково-пошуковий метод, словесні методи (пояснення, дискусія), наочні методи (демонстрація презентацій, відео-роликів), методи аналізу, синтезу, порівняння та узагальнення явищ та процесів, традиційна текстова лекція з електронною версією лекції в ЕНК.</p> <p>Самостійна робота: самостійна робота з друкованими та електронними інформаційними носіями та контентом ЕНК, пошукові, підготовка презентаційних матеріалів.</p> <p>Методи в умовах дистанційного навчання: самонавчання, метод проблемного навчання, інтерактивні методи з використанням платформи Google meet.</p> | <p>Поточний контроль: накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за всіма видами освітньої діяльності (усне опитування, онлайн-опитування, письмове опитування, виступ у форматі презентації, оцінювання результатів виконання завдань для самостійної роботи (аудиторно або онлайн), модульні контрольні роботи. Підсумковий семестровий контроль – екзамен (усна форма проведення семестрового контролю). Оцінювання за шкалою відповідності оцінок у робочій програмі навчальної дисципліни.</p> |

| | | | | |
|--|-------------------------------------|---|--|---|
| <p><i>використання.</i> <i>ПРН 1 Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</i></p> <p><i>ПРН 3 Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</i></p> <p><i>ПРН 7 Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</i></p> <p><i>ПРН 9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти в італійській філології.</i></p> <p><i>ПРН 11 Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу.</i></p> <p><i>ПРН 12 Дотримуватися правил академічної доброчесності</i></p> <p><i>ПРН 13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</i></p> <p><i>ПРН 15 Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</i></p> <p><i>ПРН 17 Планувати, організовувати,</i></p> | <input checked="" type="checkbox"/> | <p>Методологія та організація філологічних досліджень</p> | <p>Лекції: пояснювально-ілюстративні методи з мультимедійними презентаціями. Практичні, проблемно-пошукові. Самостійна робота: самонавчання, робота з друкованими та електронними інформаційними носіями та контентом ЕНК. Методи в умовах дистанційного навчання: онлайн-опитування, самонавчання, метод проблемного навчання, метод кейсів, інтерактивні методи з використанням сервісів Google meet.</p> | <p>Поточний контроль: методи усного та письмового контролю; методи комп'ютерного контролю; методи самоконтролю Модульний контроль відбувається у вигляді тестів. Підсумковий семестровий контроль – залік. Оцінювання здійснюється за шкалою відповідності оцінок у робочій програмі навчальної дисципліни та на підставі набраних балів за всі види освітньої діяльності.</p> |
|--|-------------------------------------|---|--|---|

| | | | | |
|---|----------|-----------------------------------|--|---|
| здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі італійської філології. | | | | |
| <p><i>ПРН 1</i> Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p><i>ПРН 2</i> Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p> <p><i>ПРН 4</i> Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p><i>ПРН 5</i> Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p><i>ПРН 6</i> Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p><i>ПРН 12</i> Дотримуватися правил академічної</p> | <p>☒</p> | <p>Професійна італійська мова</p> | <p>Наочні, практичні, проблемно-пошукові, самостійна робота, інтерактивні методи, заняття з елементами дистанційного навчання. Практичні роботи. Застосування проблемного навчання. Стимулювання магістрів до самостійного набуття знань, необхідних при виконання практичних робіт. Групова робота.</p> | <p>Поточний контроль: методи усного контролю (індивідуальне опитування, фронтальне опитування); письмовий контроль (МК); виступ (індивідуальний, груповий); самоконтроль (уміння самостійно оцінювати свої знання, самоаналіз). Підсумковий семестровий контроль – екзамен (усна форма проведення семестрового контролю). Оцінювання за шкалою відповідності оцінок у робочій програмі навчальної дисципліни.</p> |

| | | | | |
|---|-------------------------------------|---|---|--|
| <p>доброчесності. <i>ПРН 13</i> Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються</p> <p><i>ПРН 14</i> Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p> <p><i>ПРН 16</i> Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p> <p><i>ПРН 18</i> Володіти італійською мовою на рівні C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.</p> | | | | |
| <p><i>ПРН 1</i> Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p><i>ПРН 2</i> Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати</p> | <input checked="" type="checkbox"/> | <p>Переклад та міжкультурна комунікація</p> | <p>Лекції: словесні, пояснювально-ілюстративні методи з мультимедійними презентаціями. Наочні, практичні, проблемно-пошукові, самостійна робота, інтерактивні методи, заняття з елементами дистанційного навчання. Практичні роботи. Застосування проблемного навчання. Стимулювання магістрів до самостійного набуття знань, необхідних при виконання практичних робіт. Групова робота</p> | <p>Поточний контроль: методи усного контролю (індивідуальне опитування, фронтальне опитування); письмовий контроль (МК); виступ (індивідуальний, груповий); самоконтроль (уміння самостійно оцінювати свої знання, самоаналіз). Підсумковий семестровий контроль – екзамен. Оцінювання за шкалою відповідності оцінок у робочій програмі навчальної дисципліни та на підставі набраних балів за всі види освітньої діяльності.</p> |

досліджень державною та іноземною мовами.
ПРН 4 Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
ПРН 5 Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
ПРН 6 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
ПРН 8 Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
ПРН 10 Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати італійськомовні тексти різних стилів і жанрів
ПРН 12 Дотримуватися правил академічної доброчесності.
ПРН 14 Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
ПРН 16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах

| | | | | |
|---|-------------------------------------|--|---|--|
| <p>неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог. <i>ПРН 18</i> Володіти італійською мовою на рівні C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання. <i>ПРН 19</i> Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм законодавства про інтелектуальну власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.</p> | | | | |
| <p><i>ПРН 1</i> Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p><i>ПРН 2</i> Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. <i>ПРН 5</i> Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> | <input checked="" type="checkbox"/> | <p>Виробнича практика (перекладацька, безвідривна)</p> | <p>Виконання практичних завдань, залучення до діяльності, роз'яснення, демонстрація, фасилітація, консультування, супервізія, менторська підтримка Самостійна робота (розв'язання програмних завдань).</p> | <p>Поточний контроль передбачає усну/письмову перевірку виконання завдань практики, виступ студента на супервізійній зустрічі з керівником практики, участь у настановчій та звітній конференціях, підготування усіх завдань практики. Звіт за результатами роботи. Підсумковий контроль – залік. Оцінювання здійснюється за шкалою відповідності оцінок у програмі практики та на підставі набраних балів за всі види практичної діяльності в процесі виконання практичних завдань.</p> |

ПРН 6

Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації

ПРН 10 Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати італійськомовні тексти різних стилів і жанрів.

ПРН 12

Дотримуватися правил академічної доброчесності

ПРН 13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її

обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються

ПРН 14

Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів

ПРН 16

Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог

ПРН 19

Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм законодавства про інтелектуальну

| | | | | |
|--|----------|---|---|---|
| <p>власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.</p> | | | | |
| <p>ПРН 4 Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування. ПРН 6 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації ПРН 14 Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів ПРН 16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог ПРН 19 Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм законодавства про інтелектуальну власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації</p> | <p>☒</p> | <p>Послідовний переклад англійською мовою</p> | <p>Практичні заняття: індивідуальне, фронтальне опитування, проблемно-пошуковий метод; метод «навчання в команді», брейнстормінг, стимулювання, аналіз помилок. Самостійна робота: самостійна робота з друкованими та електронними інформаційними носіями, підготовка перекладацьких проєктів. Методи в умовах дистанційного навчання: самонавчання, метод проблемного навчання, інтерактивні методи з використанням платформи Google meet.</p> | <p>Поточний контроль: накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за всіма видами освітньої діяльності (усне опитування, онлайн-опитування, письмове опитування, виступ у форматі презентації, оцінювання результатів виконання завдань для самостійної роботи (аудиторно або онлайн), модульні контрольні роботи. Підсумковий контроль – залік. Оцінювання здійснюється за шкалою відповідності оцінок у програмі практики та на підставі набраних балів за всі види практичної діяльності в процесі виконання практичних завдань.</p> |

| | | | | |
|--|---|--------------------------------------|---|---|
| норм авторського права на практиці. | | | | |
| <p><i>ПРН 4</i> Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p><i>ПРН 6</i> Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p><i>ПРН 14</i> Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p> <p><i>ПРН 15</i> Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p> <p><i>ПРН 16</i> Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p> <p><i>ПРН 19</i> Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм</p> | ☒ | Галузевий переклад англійською мовою | <p>Практичні заняття: індивідуальне, фронтальне опитування, проблемно-пошуковий метод; метод «навчання в команді», брейнстормінг, стимулювання, аналіз помилок.</p> <p>Самостійна робота: самостійна робота з друкованими та електронними інформаційними носіями, підготовка презентаційних матеріалів на запропоновані теми.</p> <p>Методи в умовах дистанційного навчання: самонавчання, метод проблемного навчання, інтерактивні методи з використанням платформи Google meet.</p> | <p>Поточний контроль: накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за всіма видами освітньої діяльності (усне опитування, онлайн-опитування, письмове опитування, виступ у форматі презентації, оцінювання результатів виконання завдань для самостійної роботи (аудиторно або онлайн), модульні контрольні роботи.</p> <p>Підсумковий контроль – залік. Оцінювання здійснюється за шкалою відповідності оцінок у програмі практики та на підставі набраних балів за всі види практичної діяльності в процесі виконання практичних завдань.</p> |

| | | | | |
|---|----------|---|---|---|
| <p>законодавства про інтелектуальну власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.</p> | | | | |
| <p><i>ПРН 2 Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</i> <i>ПРН 5 Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</i> <i>ПРН 6 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації</i> <i>ПРН 13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються</i> <i>ПРН 14 Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів</i> <i>ПРН 16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує</i></p> | <p>☒</p> | <p>Практичний курс перекладу англійської мови</p> | <p>Практичні заняття: індивідуальне, фронтальне опитування, проблемно-пошуковий метод; метод «навчання в команді», брейнстормінг, стимулювання, аналіз помилок. Самостійна робота: самостійна робота з друкованими та електронними інформаційними носіями, підготовка презентаційних матеріалів на запропоновані теми. Методи в умовах дистанційного навчання: самонавчання, метод проблемного навчання, інтерактивні методи з використанням платформи Google meet.</p> | <p>Поточний контроль: накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за всіма видами освітньої діяльності (усне опитування, онлайн-опитування, письмове опитування, виступ у форматі презентації, оцінювання результатів виконання завдань для самостійної роботи (аудиторно або онлайн), модульні контрольні роботи. Підсумковий семестровий контроль – екзамен (змішана форма проведення семестрового контролю). Оцінювання за шкалою відповідності оцінок у робочій програмі навчальної дисципліни.</p> |

| | | | | |
|---|----------|---|---|--|
| <p>оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог ПРН 19</p> <p>Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм законодавства про інтелектуальну власність.</p> <p>Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.</p> | | | | |
| <p>ПРН 2 Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p> <p>ПРН 3 Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН 7 Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці</p> <p>ПРН 9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти в італійській філології.</p> <p>ПРН 11 Здійснювати науковий аналіз мовного,</p> | <p>☒</p> | <p>Написання та захист кваліфікаційної (магістерської) роботи</p> | <p>Спостереження, порівняння, вимірювання, експеримент, узагальнення, абстрагування, формалізація, аналіз і синтез, аналогія, моделювання, ідеалізація.</p> <p>Дослідницькі методи, реферування, робота з різними джерелами інформації, робота з наукометричними реферативними міжнародними базами даних Web of Science та Scopus Elsevier, написання тексту магістерської роботи, презентація отриманих результатів.</p> | <p>Звіт за результатами роботи. Підсумковий контроль – захист.</p> <p>Захист кваліфікаційної роботи: усний виступ з презентацією, бесіда за результатами реалізації магістерського дослідження.</p> <p>У процесі захисту магістерської роботи оцінюється глибина знань здобувача, його вміння: проводити науково-дослідну роботу, вести дискусію, обґрунтовувати власний погляд на проблему дослідження, відповідати на запитання.</p> |

| | | | | |
|--|----------|---|---|---|
| <p>мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних</p> <p>ПРН 12 Дотримуватися правил академічної доброчесності</p> <p>ПРН 13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються</p> <p>ПРН 14 Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів</p> <p>ПРН 15 Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p> <p>ПРН 17 Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі італійської філології.</p> <p>ПРН 18 Володіти італійською мовою на рівні C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.</p> | | | | |
| <p>ПРН 1 Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та</p> | <p>☒</p> | <p>Філологічна практика (Виробнича / безвідривна)</p> | <p>Виконання практичних завдань, дослідження, залучення до діяльності, роз'яснення, демонстрація, консультування.</p> <p>Науково-дослідна робота студентів Демонстрація</p> | <p>Поточний контроль передбачає усну/письмову перевірку виконання завдань практики, виступ студента на супервізійній зустрічі з керівником практики, участь у настановчій та звітній конференціях, підготування усіх завдань практики. Звіт</p> |

професійного самовдосконалення.
ПРН 2 Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
ПРН 3 Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН 4 Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
ПРН 7 Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
ПРН 8 Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
ПРН 10 Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати італійськомовні тексти різних стилів і жанрів.
ПРН 11 Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та

за результатами роботи. Підсумковий контроль – залік. Оцінювання здійснюється за шкалою відповідності оцінок у програмі практики та на підставі набраних балів за всі види практичної діяльності в процесі виконання практичних завдань.

| | | | | |
|---|-------------------------------------|------------------------|---|--|
| <p>структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p><i>ПРН 12</i> Дотримуватися правил академічної доброчесності.</p> <p><i>ПРН 13</i> Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p> <p><i>ПРН 15</i> Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p> <p><i>ПРН 17</i> Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі італійської філології.</p> | | | | |
| <p><i>ПРН 1</i> Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p><i>ПРН 4</i> Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p><i>ПРН 5</i> Знаходить оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному</p> | <input checked="" type="checkbox"/> | <p>Лінгводидактика</p> | <p>Лекції: пояснювально-ілюстративний метод з мультимедійними презентаціями, частково-пошуковий метод, словесні методи (пояснення, дискусія), наочні методи (демонстрація презентацій, відео-роликів), методи аналізу, синтезу, порівняння та узагальнення теоретичних явищ та процесів, традиційна текстова лекція з електронною версією ключових положень лекції в ЕНК.</p> <p>Практичні заняття: індивідуальне, фронтальне опитування, проєктний метод, творчий метод, дослідницька робота.</p> <p>Самостійна робота: самостійна робота з друкованими та електронними інформаційними носіями та контентом ЕНК, пошукові, дослідницькі методи, підготовка презентаційних матеріалів.</p> <p>Методи в умовах дистанційного навчання:</p> | <p>Поточний контроль: накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за всіма видами освітньої діяльності (усне опитування, онлайн-опитування, письмове опитування, виступ у форматі презентації, оцінювання результатів виконання завдань для самостійної роботи (аудиторно або онлайн), модульні контрольні роботи.</p> <p>Підсумковий семестровий контроль – екзамен (письмова форма проведення семестрового контролю). Оцінювання за шкалою відповідності оцінок у робочій програмі навчальної дисципліни.</p> |

| | | | | |
|---|----------|-------------------------------------|---|--|
| <p>колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня. ПРН 12 Дотримуватися правил академічної доброчесності. ПРН 13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються. ПРН 18 Володіти італійською мовою на рівні С1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.</p> | | | <p>самонавчання, метод проблемного навчання, інтерактивні методи з використанням платформи Google meet.</p> | |
| <p>ПРН 1 Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. ПРН 7 Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці. ПРН 9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти в італійській філології. ПРН 11 Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу. ПРН 12 Дотримуватися правил академічної доброчесності ПРН 13 Доступно й аргументовано пояснювати</p> | <p>☒</p> | <p>Сучасні студії в романістиці</p> | <p>Лекції: пояснювально-ілюстративні методи з мультимедійними презентаціями. Практичні, проблемно-пошукові. Самостійна робота: самонавчання, робота з друкованими та електронними інформаційними носіями та контентом ЕНК. Методи в умовах дистанційного навчання: онлайн-опитування, самонавчання, метод проблемного навчання, метод кейсів, інтерактивні методи з використанням сервісів Google meet.</p> | <p>Поточний контроль: методи усного та письмового контролю; методи комп'ютерного контролю; методи самоконтролю Модульний контроль відбувається у вигляді тестів. Підсумковий семестровий контроль – екзамен (письмова форма, у вигляді тесту у ЕНК). Оцінювання здійснюється за шкалою відповідності оцінок у робочій програмі навчальної дисципліни та на підставі набраних балів за всі види освітньої діяльності.</p> |

| | | | | |
|--|-------------------------------------|--------------------------|---|--|
| <p>сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p> <p>ПРН 16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p> | | | | |
| <p>ПРН 1 Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН 2 Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p> <p>ПРН 3 Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН 9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та</p> | <input checked="" type="checkbox"/> | <p>Цифрова філологія</p> | <p>Лекції: словесні, пояснювально-ілюстративні методи з мультимедійними презентаціями. Наочні, практичні, проблемно-пошукові, самостійна робота, інтерактивні методи, заняття з елементами дистанційного навчання. Практичні роботи виконанням завдань на комп'ютері. Застосування проблемного навчання. Стимулювання магістрів до самостійного набуття знань, необхідних при виконання практичних робіт. Групова робота.</p> | <p>Поточний контроль: методи усного контролю (індивідуальне опитування, фронтальне опитування); письмовий контроль (МК); виступ (індивідуальний, груповий); самоконтроль (уміння самостійно оцінювати свої знання, самоаналіз). Підсумковий семестровий контроль – залік. Оцінювання за шкалою відповідності оцінок у робочій програмі навчальної дисципліни та на підставі набраних балів за всі види освітньої діяльності.</p> |

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| <p>прикладні аспекти в італійській філології. ПРН 12 Дотримуватися правил академічної доброчесності. ПРН 13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються. ПРН 15 Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу. ПРН 16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p> | | | | |
|---|--|--|--|--|